MANUEL D'INSTALLATION

TRIMONT

Modèles: #TMT-3875
#TMT-3875-MV
#TMT-3875-IPI

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE À DOUBLE OU TRIPLE FACE VITRÉE

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

IMPORTANT : Ce manuel d'installation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL SUPPLÉMENTAIRE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, dans les endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le type de gaz spécifié sur la plaque d'homologation. Cet appareil ne peut pas être converti à un autre type de gaz, sauf si un kit de conversion certifié est utilisé.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-TL C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport n° 216-F-13b-6.5

TMT-APRIL 2013-REV-11-SEPARATE

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

FÉLICITATIONS !

Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Le brûleur et le robinet de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à cœur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

Information de référence du propriétaire
Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer.

Nom du modèle :_____ Date d'achat/installation :_____

Numéro de série :_____ Emplacement du foyer :_____

Nom du détaillant :_____ Téléphone du détaillant :_____

Notes :_____

_____

_____

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	
Introduction et informations de référence du propriétaire	1
TABLE DES MATIÈRES	
Table des matières	2
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	3
EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS	
Exigences de l'État du Massachusetts	4
SPÉCIFICATIONS	
Dimensions du foyer	5
Dégagements	6
Installation - Vue d'ensemble	7
Dégagements d'installation exigés	7
PRÉPARATION DU FOYER	
Préparation et installation des brides de clouage	8
Préparation et installation des étriers de dégagement supérieurs	8
ENCADREMENT	
Terminaisons verticales	9
Terminaisons horizontales	9
Ouverture brute de traversée murale	10
Dimensions minimales de l'ouverture finie	10
INSTALLATION DU PASSE-MUR (COUPE-FEU MURAL)	
Installation du passé-mur (coupe-feu mural)	11
INSTALLATION DE L'ÉCRAN THERMIQUE D'ÉVAC. HORIZONTALE	
Installation de l'écran thermique d'évacuation horizontale	11
EXIGENCES DU MANTEAU	
Exigences du manteau	12
VITRE AVEC CADRE	
Démontage/Installation de la vitre (avec cadre)	12
RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ	
Raccordement de la conduite de gaz	13
CONDUIT D'ÉVACUATION	
Conduits d'évacuation approuvés	14
Installation de la plaque de restriction	14
Coudes	14
Dégagements du conduit d'évacuation horizontal	15
Dimensions min./max. du conduit d'évacuation horizontal	15
Dégagements du conduit d'évacuation vertical	15
Dimensions min./max. du conduit d'évacuation vertical	15
Conduit d'évacuation combiné - horizontal et vertical	16

CONDUIT D'ÉVACUATION (Suite)	
Kit(s) de conduit d'évacuation directe flexible (Kozy Heat, Série 800-1)	17-18
Emplacements permis du chapeau d'évacuation	19
Exigences et dégagements du chapeau d'évacuation verticale	20
INSTRUCTIONS DE CONVERSION POUR TRIPLE FACE VITRÉE	
Instructions de conversion pour triple face vitrée	21
INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES	
Installation du jeu de bûches	22-23
PANNEAU DE CONTRÔLE	
Démontage du panneau de contrôle	24
Installation du panneau de contrôle	24
ENSEMBLE DE GRILLES (PERSIENNES ET HOTTE)	
Installation / Démontage de l'ensemble de grilles (persiennes et hotte)	25
FINALISATION DE L'INSTALLATION	
Plaque de restriction - Dépannage et modification après installation	26
Réglage du venturi du brûleur / Dépannage	27
ENTRETIEN	
Entretien	28
GARANTIE	
Garantie	29-30

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

EXIGENCES DE L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

NOTE	**Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.**

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

INSTALLATION DE DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

DÉTECTEURS DE MONOXYDE DE CARBONE APPROUVÉS

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

INSPECTION

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

EXEMPTIONS

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système d'évacuation ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système d'évacuation ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système d'évacuation ou ses composants.

EXIGENCES POUR LES FABRICANTS D'APPAREIL À GAZ - SYSTÈME D'ÉVACUATION NON FOURNI

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes d'évacuation spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes d'évacuation spéciaux» doivent être homologués «Product Approved» par le Conseil, et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système d'évacuation, une liste de toutes les pièces requises pour le système d'évacuation et/ou toutes instructions sur le système d'évacuation doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

SPÉCIFICATIONS

DIMENSIONS DU FOYER

	LÉGENDE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
	DESCRIPTION	Hauteur	Largeur	Profondeur	Hauteur du cadre de fenêtre vitrée	Hauteur des étriers de dégagement	Du côté évent au centre de l'évent (buse d'évacuation)	Des faces vitrées au centre de l'évent (buse d'évacuation)	De la face avant au centre du trou de la conduite de gaz	Du plancher au centre du trou de la conduite de gaz
DIMENSIONS DU FOYER	POUCES	34-1/2	38-3/4	24	26	11-1/2	7-7/8	12	8-1/4	2-1/2
	MILLIMÈTRES	876	984	610	660	292	200	305	210	64

ATTENTION	**Les étriers de dégagement supérieurs doivent être fixés au foyer. Ne les retirez pas. Les étriers de dégagement ne doivent supporter aucun poids. Zone non combustible : Les étriers de dégagement assurent le dégagement minimal de 11-1/2 po (292 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux non combustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, gyproc, placo-plâtre, «sheetrock» (ou autre) dans cette zone. Tous les autres dégagements s'appliquent et doivent être maintenus.**

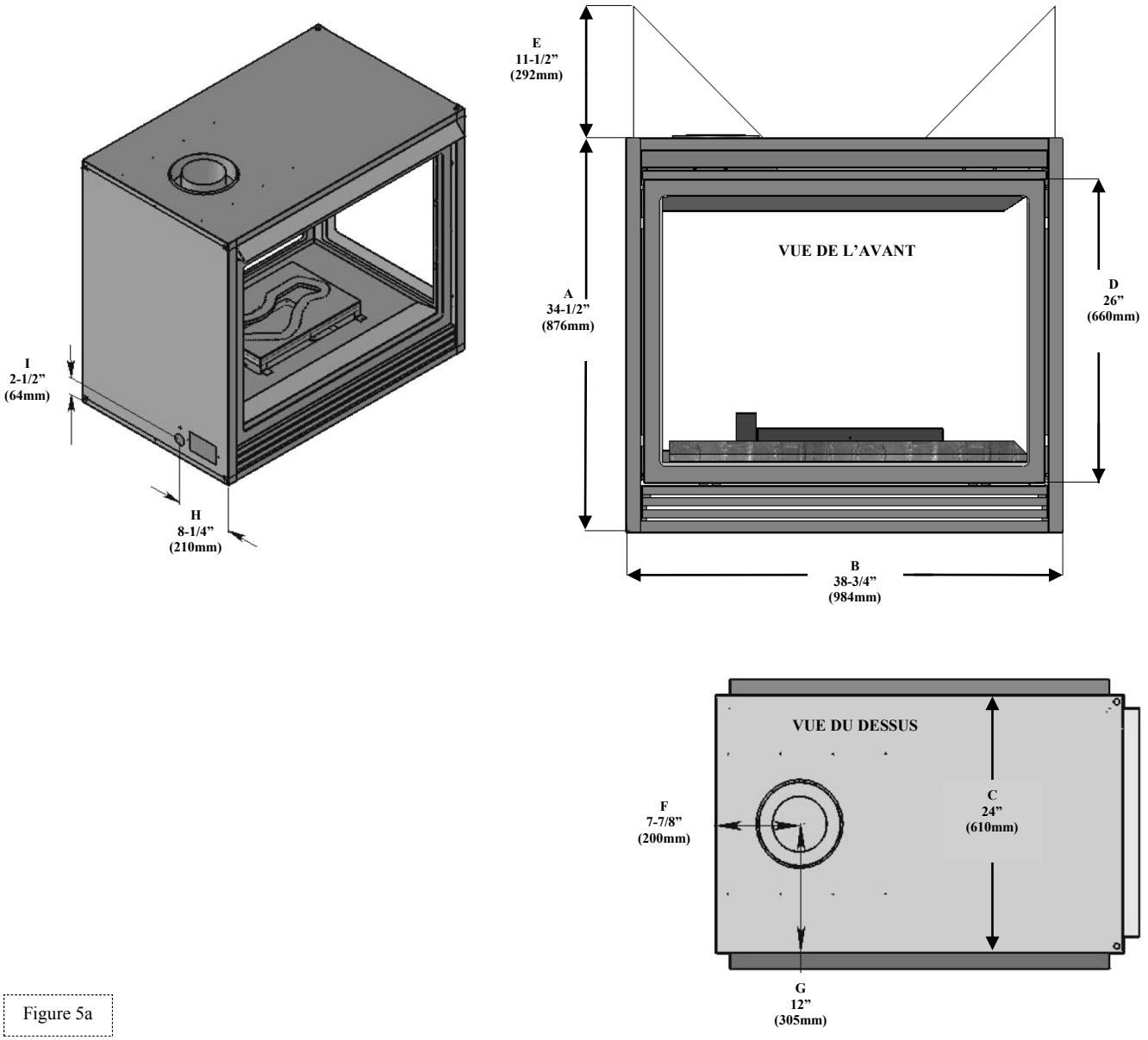
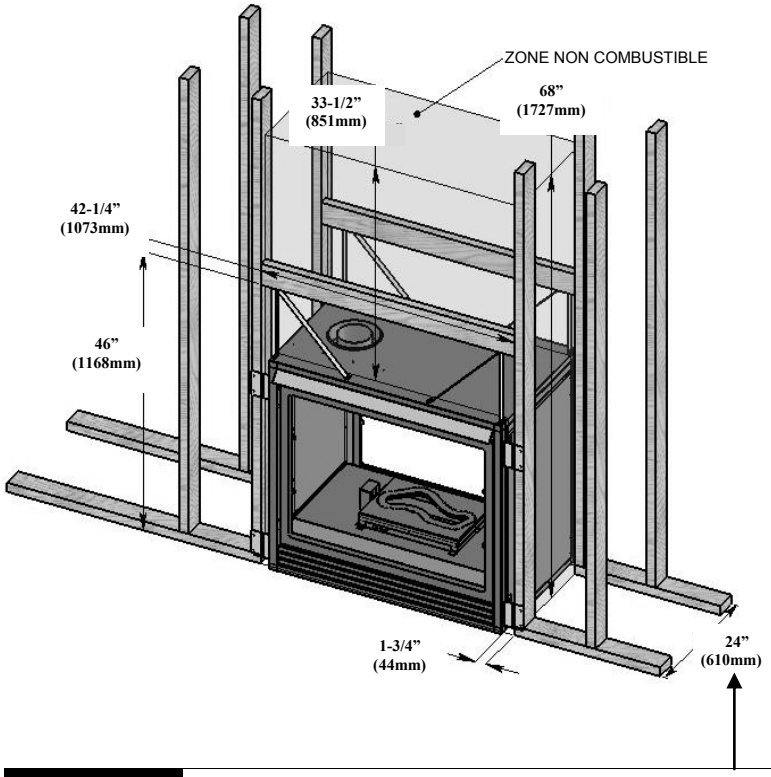


Figure 5a

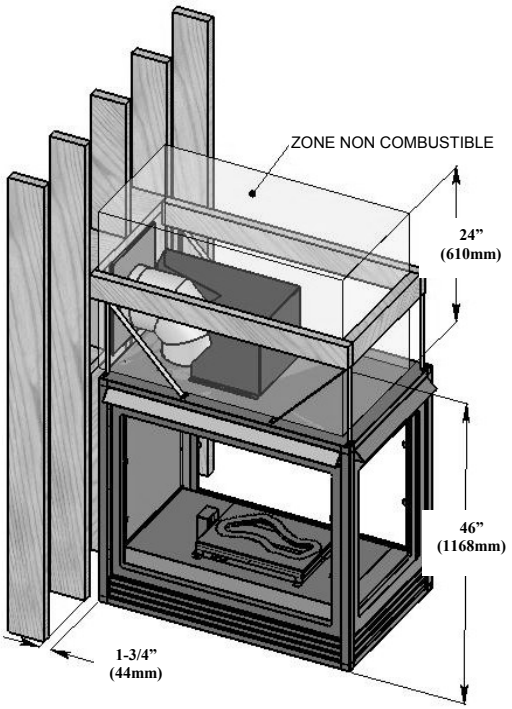
SPÉCIFICATIONS

ATTENTION	**Les étriers de dégagement supérieurs doivent être fixés au foyer. Ne les retirez pas. Les étriers de dégagement ne doivent supporter aucun poids. Zone non combustible : Les étriers de dégagement assurent le dégagement minimal de 11-1/2 po (292 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux non combustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, gyproc, placo-plâtre, «sheetrock» (ou autre) dans cette zone. Tous les autres dégagements s'appliquent et doivent être maintenus.**

DEUX FACES VITRÉES



TROIS FACESVITRÉES



IMPORTANT	**Épaisseur totale finale : 24 po (610 mm). Cette mesure inclut les matériaux de façade. Les matériaux utilisés détermineront l'épaisseur de l'ouverture brute de traversée murale. Cette épaisseur ne doit pas être inférieure à 19 po (482 mm) pour maintenir les dégagements exigés de la zone non combustible.**

Figure 7a

DÉGAGEMENTS	
Du dessus du foyer au linteau	11-1/2 po (292 mm)
Des côtés «évent» et «opposé à l'évent» du foyer	1-3/4 po (44 mm)
De chaque bord de la porte décorative (optionnelle)	1/4 po (6 mm)
Au plancher	0 po (0 mm)
Foyer à 2 faces vitrées: Du dessus du foyer au plafond	33-1/2 po (851 mm)
Foyer à 3 faces vitrées: Du dessus du foyer au plafond	24 po (610 mm)
Du côté du foyer au mur latéral adjacent	1-3/4 po (44 mm)
De l'avant du foyer aux matériaux combustibles	36 po (914 mm)
Du dessus du foyer à la bordure («trim») de 3/4 po (19 mm)	11-3/4 po (298 mm)
Du dessus du foyer à un manteau de 12 po (305 mm) de profond	12 po (305 mm)

SPÉCIFICATIONS

INSTALLATION - VUE D'ENSEMBLE

NOTE	**L'installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l'installation.**

1. Découpez et encadrez une ouverture pour l'installation du foyer et du conduit d'évacuation (sortant par le dessus ou par l'arrière), selon le type d'installation (en coin ou encastré au mur).
2. Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de la maçonnerie. On doit alors utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.
3. Fixez les brides de clouage au foyer.
4. Insérez le foyer dans l'encadrement.
5. Installez l'âtre sous le foyer (si applicable).
6. Installez la conduite de gaz.
7. Effectuez les raccordements électriques. Installez tous les composants électriques standard ou optionnels, à cette étape-ci.
8. Installez le conduit d'évacuation au complet.
9. Fixez le foyer au plancher par les trous situés au bas du boîtier extérieur, et au cadre avec les brides de clouage. Vérifiez tous les dégagements, à cette étape-ci.
10. Installez les matériaux de revêtement de façade, le manteau ou les garnitures de façade décoratives, en laissant de la place pour les portes de foyer décoratives (optionnelles), si applicable.
11. Installez les bûches.
12. Installez l'ensemble de grilles (hotte supérieure, persiennes inférieure et supérieure), et les portes/façades décoratives (optionnelles).
13. Vérifiez que le foyer et tous les composants fonctionnent correctement.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION EXIGÉS

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface de bois ou de matériau non combustible (aucun linoléum ni tapis) dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

PRÉPARATION DU FOYER

PRÉPARATION ET INSTALLATION DES BRIDES DE CLOUAGE

IMPORTANT	**Installations dans une maison mobile : Ce foyer doit être fixé au plancher.**

Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimal de 1-3/4 po (44 mm) sur les côtés du foyer. Pour s'ajuster aux matériaux de revêtement de façade, les brides de clouage peuvent être ajustées d'un maximum de 1/2 po (soit 13 mm) vers l'avant ou l'arrière.

1. Retirez les brides de clouage situées sur les côtés du foyer.

INSTALLATIONS À DEUX FACES VITRÉES :
Les (8) languettes de fixation seront toutes utilisées pour fixer le foyer aux colombages de l'encadrement.

INSTALLATIONS À TROIS FACES VITRÉES :
Seules les (4) languettes de fixation du côté «évent» (buse d'évacuation) seront utilisées pour fixer le foyer aux colombages de l'encadrement.

2. Pliez les brides de clouage, tel que montré à la figure ci-contre.

3. Fixez-les au foyer et aux colombages de l'encadrement, tel que montré.

4. Utilisez des vis ou attaches appropriées pour fixer le foyer au plancher par les trous situés au bas du foyer.

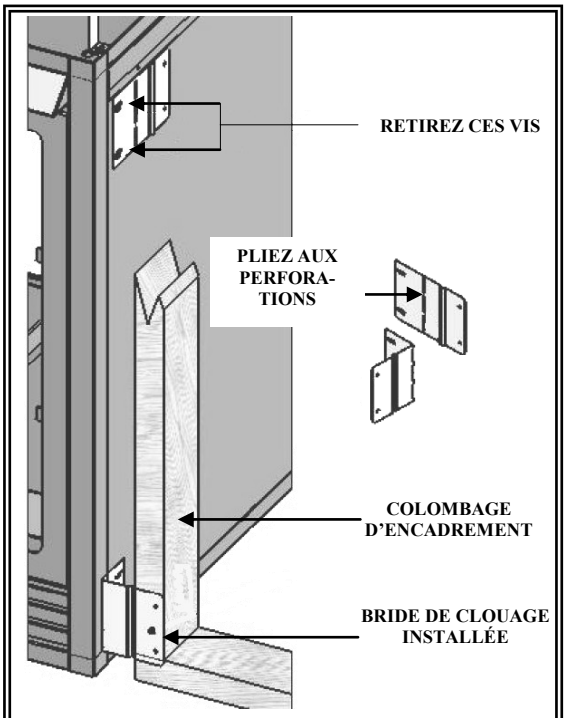


Figure 8a

INSTALLATION DES ÉTRIERS DE DÉGAGEMENT SUPÉRIEURS

IMPORTANT	**Les étriers de dégagement supérieurs doivent être formés et fixés, avant de positionner le foyer dans l'ouverture encadrée. Les étriers de dégagement ne doivent supporter aucun poids. Ne retirez jamais en permanence ces pièces du foyer; elles doivent être fixées en place, peu importe le matériau de finition utilisé.**

Les étriers de dégagement supérieurs sont fixés au dessus du foyer, en format aplati, pour l'expédition.

1. Retirez et conservez les étriers de dégagement et les vis.

2. Retirez les vis situées sous les étriers de dégagement.

3. Formez chaque étrier de dégagement, tel que montré.

4. Refixez les étriers de dégagement au foyer en utilisant les vis retirées précédemment.

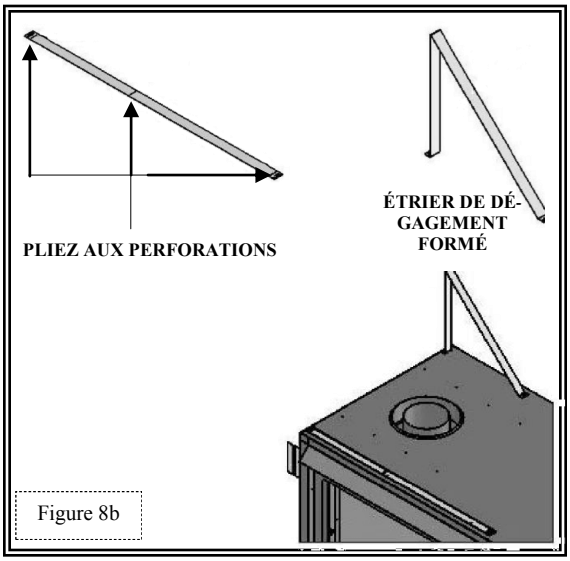


Figure 8b

ENCADREMENT

Déterminez la position exacte de votre foyer, incluant la hauteur, la largeur et la profondeur de l'âtre (si applicable). Si possible, placez le foyer de façon à placer le conduit d'évacuation entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.

Si de la maçonnerie doit être utilisée (optionnelle), préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de maçonnerie. Si l'on utilise de la maçonnerie, on doit utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.

Foyers à deux faces vitrées : Linteau d'acier #617 («Lintel Iron»)
Foyers à trois faces vitrées : Linteau d'acier #788-T («Lintel Iron»)

L'âtre doit être fabriqué aux dimensions et à la hauteur désirées. Si vous désirez installer une extension d'âtre, vous pouvez utiliser des matériaux combustibles.

NOTE	**On doit tenir compte de la hauteur des matériaux de l'âtre finie (pierres, briques, etc.) au moment de fabriquer la plate-forme du foyer. Le bas du foyer doit être de niveau horizontal une fois l'âtre finie, pour permettre d'ouvrir la grille (persienne) inférieure et d'installer correctement les portes de foyer décoratives (en option).**

ATTENTION	**Installez le foyer sur une plate-forme solide (métal ou bois) dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer. Dimensions de plate-forme minimales : 38-3/4 po (984 mm) Large x 24 po (610 mm) Profond.** **RISQUE D'INCENDIE : N'installez PAS directement sur du tapis, du vinyle ou tout matériau combustible autre que le bois.**

IMPORTANT	**L'emplacement du chapeau d'évacuation doit être conforme aux directives de la page 19 du présent manuel.**

TERMINAISONS VERTICALES

Suivez les instructions d'installation du fabricant du conduit d'évacuation pour les terminaisons verticales. Un dégagement minimal de 1 po (25 mm) de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical doit être maintenu.

IMPORTANT	**Une plaque de restriction (fournie) est requise pour tout conduit d'évacuation vertical. Voir les instructions d'installation à la page 14 de ce manuel.**

TERMINAISONS HORIZONTALES

IMPORTANT	**L'écran thermique du conduit d'évacuation horizontal doit être installé avec un coude de 90° pour positionner horizontalement le conduit d'évacuation, ou lorsqu'on utilise un conduit d'évacuation flexible Kozy Heat n° 800-1 pour terminaisons horizontales. Voir les instructions d'installation à la page 11.** **Le passe-mur (coupe-feu mural) Kozy Heat (n° 800-WPT ou n° 800-WPT2) doit être utilisé sur tout conduit d'évacuation horizontal. Voir les instructions à la page 11.**

Suivez les instructions d'installation du fabricant du conduit d'évacuation pour les terminaisons horizontales. Incluez les dégagements exigés de 3 po (76 mm) en haut et de 1 po (25 mm) sur les côtés et au bas des conduits d'évacuation rigides homologués et du conduit d'évacuation flexible Kozy Heat de Série n° 800-1.

Découpez et encadrez une ouverture de 12-1/2 po (318 mm) Haut (H) x 10-7/8 po (276 mm) Large (W) dans le mur extérieur pour le conduit de cheminée. Ces dimensions d'ouverture incluent les dégagements exigés de 3 po (76 mm) au haut et de 1 po (25 mm) aux côtés et au bas, pour les conduits d'évacuation rigides et les conduits d'évacuation flexibles Kozy Heat de Série n° 800-1.

DIMENSIONS MINIMALES DU CADRE POUR CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (ÉVACUATION PAR LE DESSUS) (A)

	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
TUYAU RIGIDE	48-1/8 po (1222 mm)	52-3/4 po (1340 mm)
TUYAU FLEX. KOZY HEAT Série n° 800-1	54-1/2 po (1384 mm)	54-1/2 po (1384 mm)

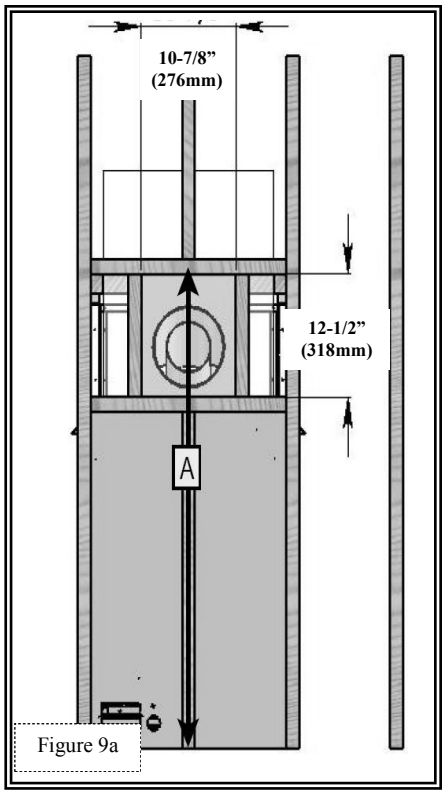


Figure 9a

ENCADREMENT

OUVERTURE BRUTE DE TRAVERSÉE MURALE

IMPORTANT	**Les dimensions de l'encadrement doivent inclure l'épaisseur du revêtement mural et les matériaux de façade du foyer. Si vous utilisez une âtre (sous le foyer), ajustez les dimensions de l'ouverture brute (traversée murale) de façon à maintenir au moins les dégagements minimums exigés.** **L'épaisseur (profondeur) d'encombrement <u>finale</u> est de 24 po (610 mm). Cette mesure inclut les matériaux de façade. Les matériaux utilisés détermineront l'épaisseur (profondeur) de l'encadrement. Cette dernière ne doit pas être inférieure à 19 po (482 mm) pour maintenir les dégagements exigés de la zone non combustible.** **Le linteau doit être installé en orientant ses bords étroits vers le bas et le haut, pour maintenir les dégagements exigés de la zone non combustible.** **Des matériaux de façade non-combustibles peuvent être appliqués par-dessus (mais pas directement sur) la façade du foyer. Ceci empêchera les matériaux de façade de tomber dû à l'expansion en chauffant. N'obstruez aucun passage d'air de ventilation.**

DIMENSIONS MINIMALES DE L'OUVERTURE FINIE : FOYER À DEUX FACES VITRÉES

(S'APPLIQUE AUX TERMINAISONS D'ÉVACUATION HORIZONTALES ET VERTICALES.)

46 po (1168 mm) de Haut x 42-1/4 po (1073 mm) de Large x 24 po (610 mm) de Profond.

DIMENSIONS MINIMALES DE L'OUVERTURE FINIE : FOYER À TROIS FACES VITRÉES

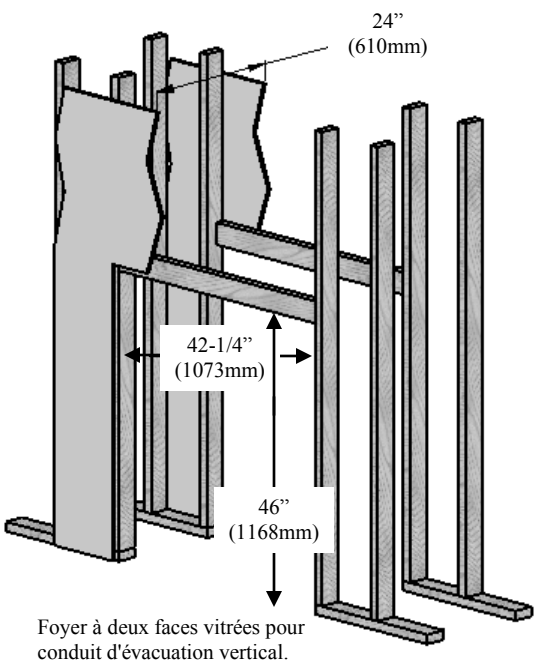
(S'APPLIQUE AUX TERMINAISONS D'ÉVACUATION HORIZONTALES ET VERTICALES.)

46 po (1168 mm) de Haut x 40-1/4 po (1029 mm) de Large x 24 po (610 mm) de Profond.

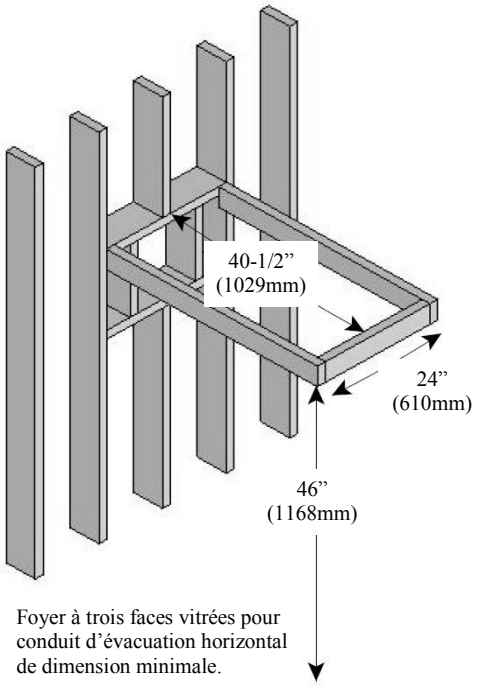
NOTE	**Prévoyez un dégagement adéquat à l'avant du foyer, pour ouvrir la grille (persienne) inférieure, ouvrir et fermer les portes de foyer décoratives (optionnelles), accéder aux composants, installer la conduite de gaz, le ventilateur, etc.**

ATTENTION	**N'OBSTRUEZ PAS L'OUVERTURE DES PASSAGES D'AIR (PERSIENNES INFÉRIEURE ET SUPÉRIEURE). L'AIR AMBIANT ENTRE PAR LE PASSAGE INFÉRIEUR, EST CHAUFFÉ ET SORT PAR LE PASSAGE SUPÉRIEUR. L'OBSTRUCTION DE CES PASSAGES PEUT FAIRE SURCHAUFFER LE FOYER ET CRÉER UNE CONDITION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.**

NOTE	**Ces mesures donnent les dimensions d'installation FINALE (incluant les matériaux de revêtement mural et de façade).**



Foyer à deux faces vitrées pour conduit d'évacuation vertical.



Foyer à trois faces vitrées pour conduit d'évacuation horizontal de dimension minimale.

Figure 10a

INSTALLATION DU COUPE-FEU MURAL (PASSE-MUR)

IMPORTANT	**Un passe-mur (coupe-feu mural) Kozy Heat (n° 800-WPT ou 800-WPT2) doit être utilisé sur tout conduit d'évacuation horizontal. Ceci s'applique autant aux murs intérieurs qu'aux murs extérieur. Suivez les instructions ci-dessous.**

DIMENSIONS D'ENCADREMENT POUR PASSE-MUR KOZY HEAT N° 800-WPT

12-1/2 po (318 mm) HAUT x 10-7/8 po (276 mm) LARGE.

ATTENTION	**RESPECTEZ TOUS LES DÉGAGEMENTS SPÉCIFIÉS DANS CE MANUEL D'INSTALLATION.**

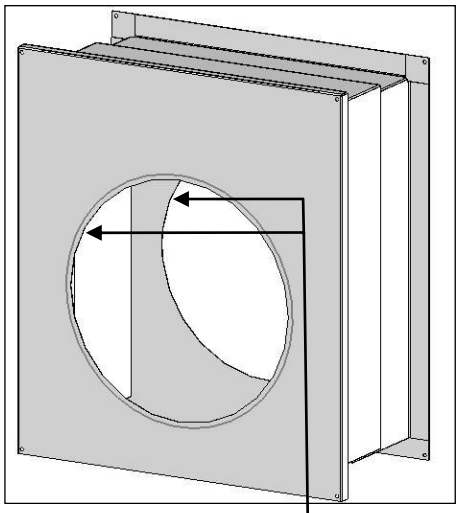
IMPORTANT	**Si vous utilisez le système de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat, retirez la bague interne de chaque section du passe-mur (voir figure), avec des cisailles de ferblantier. Ceci donnera l'espace adéquat pour le conduit d'évacuation flexible.**

A. Mesurez l'épaisseur du mur; coupez le panneau isolant (fourni) d'une longueur égale à l'épaisseur du mur.

B. Installez la section de passe-mur marquée #1 (avec bride de 3/8 po [10 mm]) dans l'ouverture encadrée. Fixez en place au mur intérieur, avec des vis (non fournies).

C. De l'extérieur, placez l'isolant entre la bride et le haut de l'ouverture encadrée dans la section #1 du passe-mur.

D. Installez la section de passe-mur marquée #2 dans l'ouverture encadrée, en faisant chevaucher les sections de métal tel que nécessaire, pour s'adapter à l'épaisseur du mur. Fixez en place au mur extérieur, avec des vis (non fournies).



COUPEZ ET RETIREZ LA BAGUE DES DEUX SECTIONS, SI VOUS INSTALLEZ LE CONDUIT D'ÉVACUATION FLEXIBLE (SÉRIE N° 800-1).

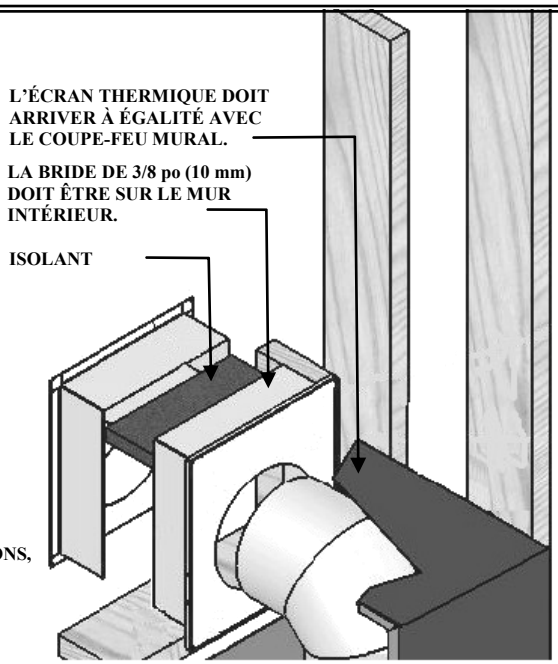

L'ÉCRAN THERMIQUE DOIT ARRIVER À ÉGALITÉ AVEC LE COUPE-FEU MURAL.
LA BRIDE DE 3/8 po (10 mm) DOIT ÊTRE SUR LE MUR INTÉRIEUR.
ISOLANT

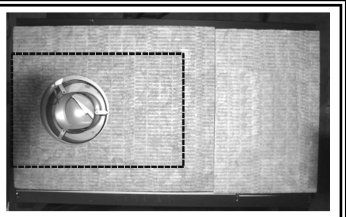
Figure 11a

INSTALLATION DE L'ÉCRAN THERMIQUE HORIZONTAL

ATTENTION	**L'écran thermique horizontal (fourni) doit être installé si un coude de 90° est raccordé directement sur le dessus du foyer, ou si le kit de conduit d'évacuation flexible Kozy Heat n° 800-1 est utilisé comme conduit d'évacuation horizontal.**

1. Retirez la section d'isolant centrale du dessus du foyer.
2. Installez le coude de 90° sur le foyer, en suivant les instructions du fabricant de conduit d'évacuation.
3. Installez le reste du conduit d'évacuation.
4. Pliez les côtés et l'extrémité de l'écran thermique d'évacuation horizontale à un angle de 90°.
5. Alignez les trous de l'écran thermique d'évacuation horizontale aux trous du dessus du foyer, et fixez avec les huit (8) vis fournies dans le paquet de composants du foyer.

Retirez la section d'isolant centrale



Écran thermique d'évacuation horizontale

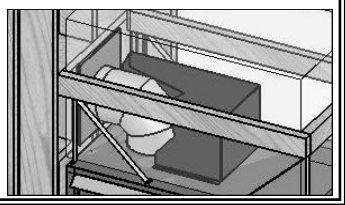


Figure 11b

EXIGENCES DU MANTEAU

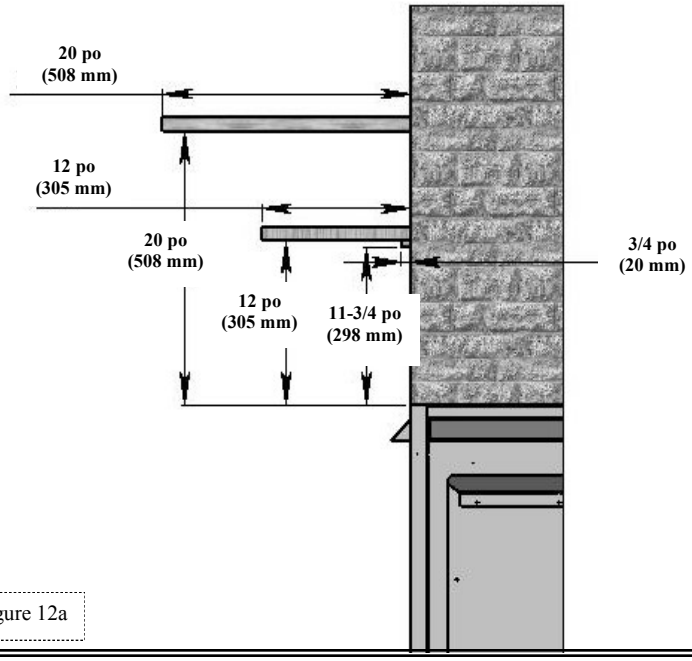


Figure 12a

VITRE AVEC CADRE

ATTENTION	POUR ÉVITER QUE LA VITRE NE TOMBE DU FOYER ET NE S'ENDOMMAGE, SUIVEZ BIEN LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AU MOMENT DE RETIRER ET D'INSTALLER LA VITRE.

DÉMONTAGE DE LA VITRE (AVEC CADRE)

1. Repérez les poignées à ressort des loquets de vitre, en haut et en bas du foyer.
2. Tirez les poignées inférieures vers le «bas», pour relâcher le bas de la vitre.
3. Tirez les poignées supérieures vers le «haut», pour relâcher le haut de la vitre.
4. Saisissez la vitre par son cadre et retirez-la du foyer.

INSTALLATION DE LA VITRE (AVEC CADRE)

1. Installez la vitre (avec cadre) sur l'avant du foyer.
2. Tirez les poignées supérieures vers le «bas» pour fixer le haut de la vitre.
3. Tirez les poignées inférieures vers le «haut», pour fixer le bas de la vitre.

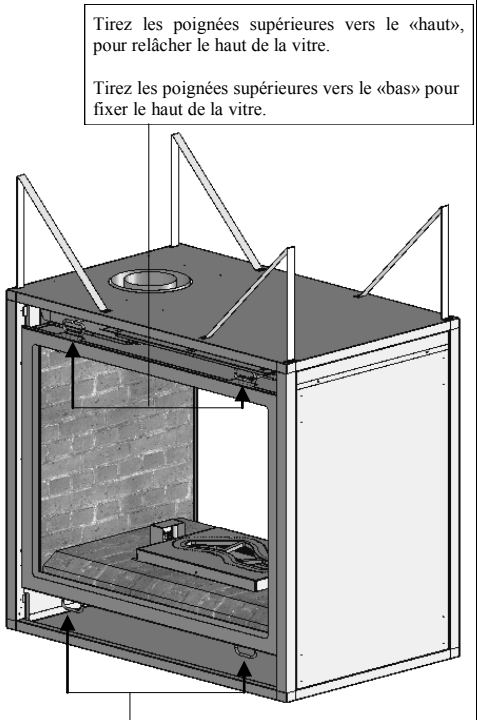

Tirez les poignées supérieures vers le «haut», pour relâcher le haut de la vitre.
Tirez les poignées supérieures vers le «bas» pour fixer le haut de la vitre.
Tirez les poignées inférieures vers le «bas», pour relâcher le bas de la vitre.
Tirez les poignées inférieures vers le «haut» pour fixer le bas de la vitre.

Figure 12b

RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

CONVERSION DE GAZ

Ce foyer (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel.
LP Gas conversion kits must be purchased separately.

ATTENTION	**VEUILLEZ CONSULTER LE MANUEL SUPPLÉMENTAIRE SPÉCIFIQUE À VOTRE MODÈLE DE FOYER, POUR AVOIR TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LES MESURES DE PRESSION ADÉQUATES AU MANIFOLD.**

ATTENTION	**La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.**

AVERTISSEMENT	**L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1.** **État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.**

NOTE	**Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un connecteur de gaz flexible (inclus) sont raccordés à l'entrée du robinet de contrôle de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.** **Ce foyer est doté d'un connecteur de gaz flexible de 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.** **Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel lors des essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Pour les installations en haute altitude, consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de calibrage appropriées ((«rating methods»)** .

IMPORTANT	**L'efficacité énergétique de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminé indépendamment de tout système installé.**

	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po WC* (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po WC* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po WC (2,62 kPa)**	**13 po WC (3,24 kPa)**

**Note : WC = Colonne d'eau («Water Column»).*

CONDUIT D'ÉVACUATION

IMPORTANT	Consultez les codes d'installation locaux et nationaux, pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats.

Consultez le manuel d'installation du système/conduit d'évacuation du fabricant, pour les instructions d'installation détaillées. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.

CONDUITS D'ÉVACUATION APPROUVÉS

Conduit d'évacuation directe Simpson Dura-Vent DV-GS 8 po x 5 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée Ameri-Vent Direct 8 po x 5 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée à évacuation directe Selkirk Model DT 8 po x 5 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée Metal Fab 8 po x 5 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit d'évacuation directe flexible Kozy Heat de Série n^{o} 800-1 (terminaisons horizontales).

Conduit de cheminée à évacuation directe ICC EXCELDirect 5 po x 8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Conduit de cheminée à évacuation directe BDM 5 po x 8 po (terminaisons horizontales et verticales).

Ce foyer est conçu pour utiliser l'un ou l'autre des conduits d'évacuation ci-dessus, sans nécessiter d'adaptateur additionnel.

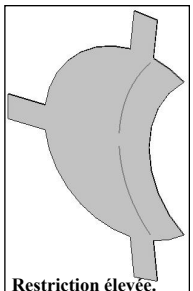
PLAQUE DE RESTRICTION

IMPORTANT	POUR TOUT CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL INSTALLÉ SANS AUCUN COUDE, ON RECOMMANDE D'INSTALLER UNE PLAQUE DE RESTRICTION (FOURNIE DANS LE PAQUET DE COMPOSANTS DU FOYER).

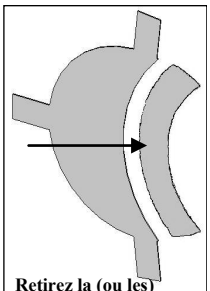
Chaque installation est unique et affectée par divers facteurs, incluant la configuration du conduit d'évacuation, l'altitude et le climat. Par conséquent, une fois l'installation du foyer terminée, une plaque de restriction peut être requise ou peut devoir être enlevée ou modifiée.

La page 26 donne des recommandations sur la plaque de restriction, en fonction de l'apparence des flammes du brûleur et des instructions d'installation, une fois le conduit d'évacuation installé.

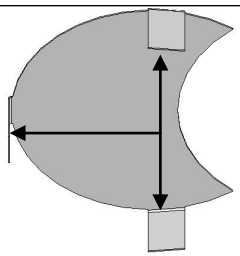
INSTALLATION DE LA PLAQUE DE RESTRICTION



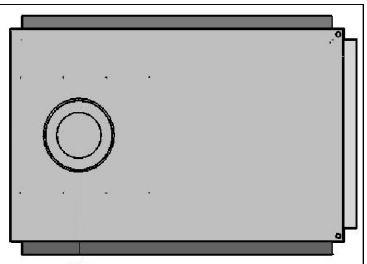
Restriction élevée.



Retirez la (ou les) découpe(s), pour créer une faible restriction.



Pliez les languettes à env. 80° pour créer une tension qui retiendra la plaque en place, une fois installée.



Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les languettes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

Figure 14a

COUDES

Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, on doit soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise. Pour chaque coude de 45° additionnel utilisé, on doit soustraire 1,5 pied (457 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise.

NOTE	Deux (2) coudes à 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude à 90°.

CONDUIT D'ÉVACUATION

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (tout conduit d'évacuation approuvé)		
HAUT	**BAS**	**CÔTÉS**
3 pouces (76 mm)	1 pouce (25 mm)	1 pouce (25 mm)

ATTENTION	**LE COUPE-FEU MURAL (PASSE-MUR) KOZY HEAT N^{O} 800-WPT OU N^{O} 800-WPT2 POUR ÉPAISSEUR MURALE DE 6-1/2 po À 12-1/2 po (165 mm À 318 mm), DOIT ÊTRE UTILISÉ AVEC TOUT CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL.**

NOTE	**Un écran thermique d'évacuation horizontale doit être installé lorsqu'on utilise un coude de 90° directement sur le foyer, pour positionner horizontalement le conduit d'évacuation.** **Tout tuyau horizontal exige une pente de 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de tuyau.**

CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (GAZ NATUREL)

MINIMUM : Coude 90° + 6 po (152 mm) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM : Coude 90° + 10 pi (3,05 m) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

CONDUIT D'ÉVACUATION HORIZONTAL (GAZ PROPANE)

MINIMUM : 6 po (152 mm) tuyau vertical + Coude 90° + 6 po (152 mm) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

MAXIMUM : 6 po (152 mm) tuyau vertical + Coude 90° + 10 pi (3,05 m) tuyau horizontal + chapeau d'évacuation.

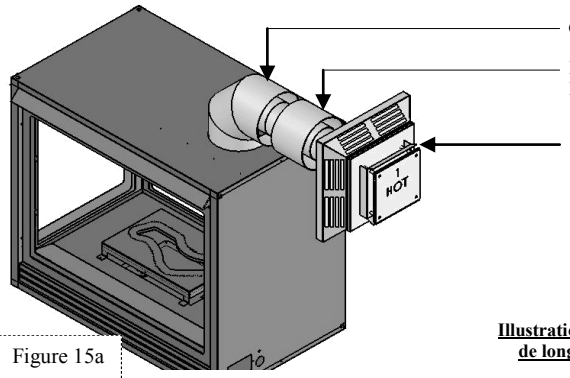


Figure 15a

Illustration montrant un conduit d'évacuation horizontal de longueur minimale pour un foyer au gaz naturel.

CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL (GAZ NATUREL ET GAZ PROPANE)

IMPORTANT	**POUR TOUT CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL INSTALLÉ SANS AUCUN COUDE, ON RECOMMANDE D'INSTALLER UNE PLAQUE DE RESTRICTION (FOURNIE DANS LE PAQUET DE COMPOSANTS DU FOYER).**

DÉGAGEMENTS DU CONDUIT D'ÉVACUATION VERTICAL	
	CÔTÉS
TOUT CONDUIT VERTICAL APPROUVÉ	1 pouce (25 mm)

MINIMUM :
Conduits d'évacuation Ameri-Vent, Selkirk, ICC, BDM, Metal Fab: 4 pi (1,219 m)
Conduits d'évacuation Simpson Dura-Vent : 8 pi (2,438 m)

MAXIMUM : Tout conduit d'évacuation approuvé : 35 pi (10,67m)

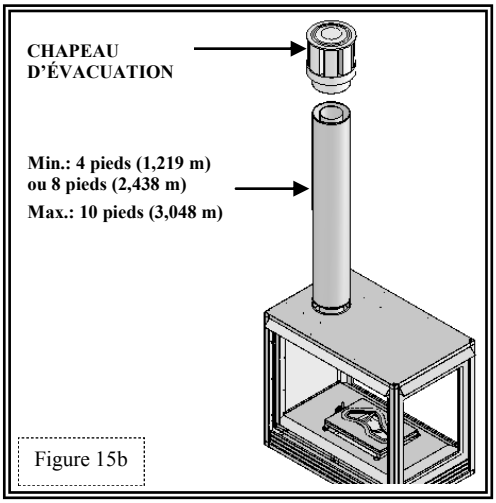
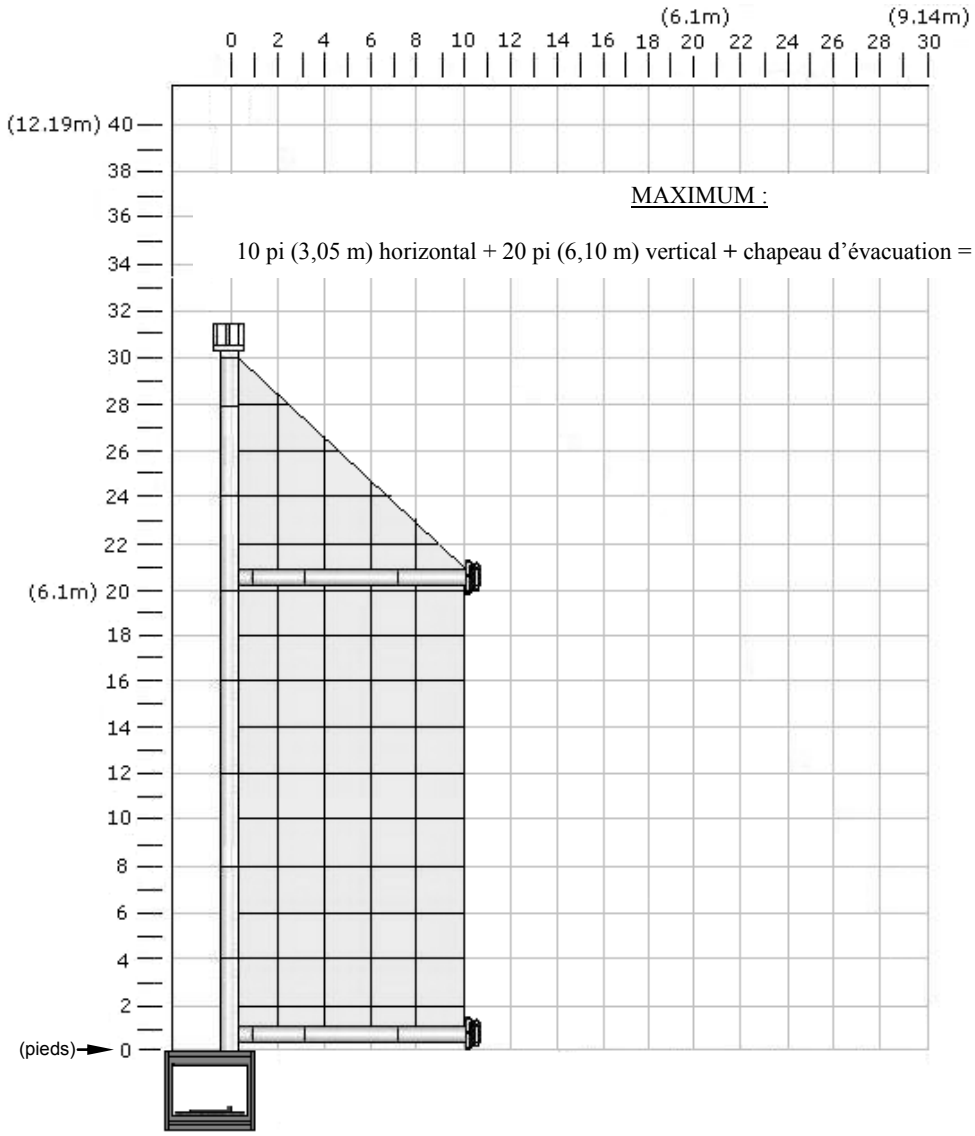


Figure 15b

CONDUIT D'ÉVACUATION

CONDUIT D'ÉVACUATION COMBINÉ : HORIZONTAL ET VERTICAL



MAXIMUM :

10 pi (3,05 m) horizontal + 20 pi (6,10 m) vertical + chapeau d'évacuation = 30 pi (9,14 m) total

Figure 16a

ATTENTION	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

NOTE	**La page 14 traite de la plaque de restriction à installer conjointement avec le conduit d'évacuation. La page 26 donne les recommandations concernant la plaque de restriction, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions sur son installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.** **Tout tuyau horizontal exige une pente de 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de tuyau.** Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, on doit soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise. Pour chaque coude de 45° additionnel utilisé, on doit soustraire 1,5 pied (457 mm) de la longueur d'évacuation maximale permise. **Deux (2) coudes à 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude à 90°.**

IMPORTANT	**Un écran thermique horizontal doit être installé lorsqu'on utilise un coude de 90° directement sur le foyer, pour positionner horizontalement le conduit d'évacuation.** **Le passe-mur (coupe-feu mural) Kozy Heat nº 800-WPT pour épaisseur murale de 4-1/2 po à 6-1/2 po (114 mm à 165 mm), ou nº 800-WPT2 pour épaisseur murale de 6-1/2 po à 12-1/2 po (165 mm à 318 mm), doit être utilisé avec tout conduit d'évacuation horizontal.**

CONDUIT D'ÉVACUATION

INSTALLATION DE KIT(S) D'ÉVACUATION DIRECTE FLEXIBLE KOZY HEAT, Série n° 800-1

IMPORTANT	**Le tuyau flexible est fixé en permanence au chapeau d'évacuation extérieur. NE PAS FIXER au foyer le kit d'évacuation directe n° 844-1 ou n° 845-1 (ou le kit d'extension) avant de l'avoir passé à travers le mur. Installez le chapeau d'évacuation à l'extérieur du mur extérieur.**

TERMINAISONS HORIZONTALES - Voir l'illustration à la page suivante.

SI LA TERMINAISON TOUCHE UN REVÊTEMENT EN VINYLE, UTILISEZ UN PROTECTEUR DE REVÊTEMENT DE VINYLE, INCLUS AVEC LES KITS D'ÉVACUATION DIRECTE N° 844 ET 845. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS FOURNIES.

IMPORTANT	**Le passe-mur (coupe-feu mural) Kozy Heat (pièce n° 800-WPT ou 800-WPT2) doit être utilisé sur tout conduit d'évacuation horizontal, quel que soit le conduit d'évacuation que vous utilisez.**

ATTENTION	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

NOTE	**La page 14 traite de l'installation de la plaque de restriction conjointement avec le conduit d'évacuation.** **La page 26 donne les recommandations d'installation de la plaque de restriction, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions d'installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.**

1. Si la configuration de votre système d'évacuation ne nécessite pas de kit d'extension, passez à l'étape n° 7.

2. Si votre conduit d'évacuation nécessite un ou plusieurs kits d'extension (pièce n° 846-1), effectuez les étapes suivantes. Chaque kit d'extension n° 846-1 contient assez de tuyaux flexibles en aluminium de 5 po et 8 po pour allonger la cheminée de 6 pieds (1,83 m) additionnels.

3. Étirez avec soin les tuyaux flexibles en aluminium de 5 po et 8 po du kit d'évacuation directe (n° 844-1 ou n° 845-1) et de chaque kit d'extension (si utilisé) de la longueur requise pour votre installation.

IMPORTANT	**N'ÉTIREZ PAS LE TUYAU FLEXIBLE DU KIT D'EXTENSION PLUS QU'À 6 PIEDS (1,83 m). NE L'ÉTIREZ PAS PLUS QUE REQUIS - IL EST TRÈS DIFFICILE DE RECOMPRIMER LES TUYAUX FLEXIBLES, UNE FOIS ÉTIRÉS.**

4. Appliquez un joint de scellant (en pâte) à l'extérieur du collier du tuyau flexible de 5 po (C) (l'extrémité avec la lèvre EXTERNE), et glissez-le à **l'intérieur** du tuyau de 5 po sur le dessus du foyer (D). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.

5. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collier du tuyau flexible de 8 po (E) (l'extrémité avec la lèvre INTERNE), et glissez-le par-dessus **l'extérieur** du tuyau de 8 po sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.

6. Si vous devez utiliser des kits d'extension additionnels, répétez les étapes 4 et 5, en raccordant les tuyaux de 5 po et 8 po au kit d'extension précédent. **OPTIONNEL :** Placez de l'isolant entre le tuyau de 8 po et les colombages muraux.

7. En dirigeant les pattes d'espacement vers le mur, glissez le coupe-feu intérieur (H) par-dessus le tuyau de 8 po et fixez-le au mur intérieur (par-dessus les matériaux du mur).

NOTE	**Des brides de fixation sont incluses avec le kit d'évacuation directe Kozy Heat. Ces brides optionnelles doivent être fixées avec des vis ou des clous (non fournis) au haut et au bas de l'ouverture de 9-1/2 po (241 mm) de Haut (H) x 9-1/2 po (241 mm) de Large (W), à l'extérieur du bâtiment. Le chapeau d'évacuation plat (boîte de terminaison) du kit s'installe ensuite entre ces brides.** **En utilisant les vis fournies, vissez les brides à la boîte de terminaison (chapeau d'évacuation plat) (A). Fixez le protecteur de revêtement en vinyle (G).**

8. Appliquez une quantité généreuse de scellant extérieur autour du bord externe de la boîte de terminaison (chapeau d'évacuation plat) (A), et insérez celle-ci dans l'ouverture du mur extérieur. Insérez les vis dans les quatre (4) fentes (B), et vissez en place.

9. En tirant avec soin vers le bas, amenez les tuyaux de 5 po et 8 po jusqu'au haut du kit d'extension, ou jusqu'au dessus du foyer si aucun kit d'extension n'est utilisé.

10. Appliquez un joint de scellant à l'extérieur du collet de tuyau flexible de 5 po (C) et glissez-le dans le tuyau de 5 po du kit d'extension ou sur le dessus du foyer (D). Fixez en place avec trois (3) vis à égale distance.

VOIR L'ILLUSTRATION À LA PAGE SUIVANTE.

CONDUIT D'ÉVACUATION

FLEXIBLE - SÉRIE nº 800-1 (Suite)

A	BOÎTE DE TERMINAISON
B	FENTES DANS LA PLAQUE MURALE EXTÉRIEURE
C	COLLET DE TUYAU FLEXIBLE 5 PO
D	TUYAU 5 PO SUR LE FOYER OU KIT D'EXTENSION
E	COLLET DE TUYAU FLEXIBLE 8 PO
F	TUYAU 8 PO SUR LE FOYER OU KIT D'EXTENSION
G	PROTECTEUR DE REVÊTEMENT DE VINYLE
H	COUPE-FEU INTÉRIEUR

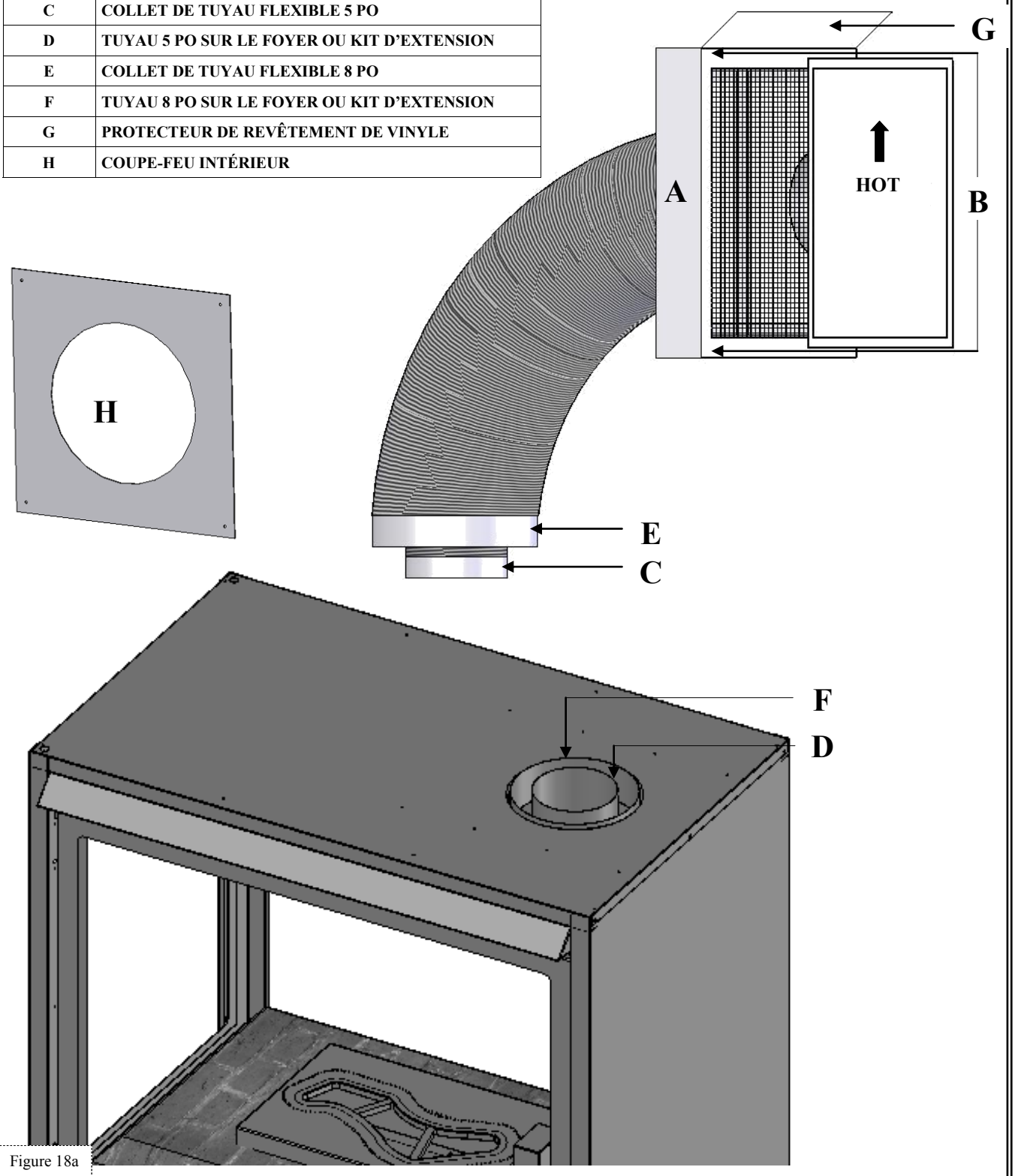


Figure 18a

EMPLACEMENTS PERMIS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Cet appareil au gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.

1. Les terminaisons touchant le revêtement de vinyle doivent utiliser un protecteur de revêtement de vinyle. Suivez les instructions fournies.
2. N'ENCASTREZ PAS LE KIT DE TERMINAISON DANS LES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION EXTÉRIEURS (ex. brique, pierre, revêtement). Au besoin, prolongez l'encadrement de façon à ce que le kit de terminaison reste exposé (à l'extérieur), une fois les matériaux de construction complètement installés.
3. La terminaison d'évacuation ne doit pas être située là où la neige ou d'autres matières peuvent la boucher. Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

DÉGAGEMENTS D'INSTALLATION

A. Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse, ou balcon : 12 po (305 mm).
B. Porte ou fenêtre ouvrante : CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
C. Fenêtre fermée en permanence* : 12 po (305 mm) (recommandé pour prévenir la condensation sur la fenêtre).
D. Soffite ventilé* ** : 24 po (610 mm).
E. Soffite non ventilé* ** : 12 po (305 mm).
F. Coin extérieur* : 3 po (76 mm).
G. Coin intérieur* : 3 po (76 mm).
H. Compteur / régulateur : Ne pas installer au-dessus d'un compteur/régulateur de gaz à moins de 3 pieds (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m). É.-U.*.
I. Sortie d'évent du régulateur de gaz : 3 pi (914 mm). É.-U.*.
J. Prise d'alimentation d'air non mécanique au bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil. CANADA : 12 po (305 mm). États-Unis : 9 po (229 mm).
K. Prise d'air de ventilation mécanique: CANADA: 6 pi (1,83 m)
É.-U.: 3 pi (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3,05 m) horizontalement.
Installations au Massachusetts : 10 pi (3,05 m).
L. Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public : 7 pieds (2,13 m).

NOTE **On ne peut pas installer un chapeau d'évacuation directement au-dessus d'un trottoir ou d'une entrée d'auto pavée située entre deux habitations familiales simples et desservant les deux habitations.**

M. Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon (doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés)** : 12 po (305 mm).
N. Entre deux chapeaux d'évacuation horizontaux : 12 po (305 mm).
O. Entre deux chapeaux d'évacuation verticaux : 12 po (305 mm). Les chapeaux d'évacuation peuvent être de la même hauteur.
P. Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise : 12 po (305 mm).

*Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ - SOFFITES EN VINYLE / PLAFONDS EN VINYLE / AVANT-TOITS EN VINYLE .
Dégagements aux matériaux résistant à la chaleur (ex. bois, métal). Ceci n'inclut pas le vinyle. Hussong Manufacturing Co. Inc. n'est pas responsable des dommages dus à la chaleur si la terminaison (conduit) d'évacuation aboutit sous un avant-toit (ex. corniche) en vinyle, un plafond en vinyle ou un soffite en vinyle (ventilé ou non-ventilé) .

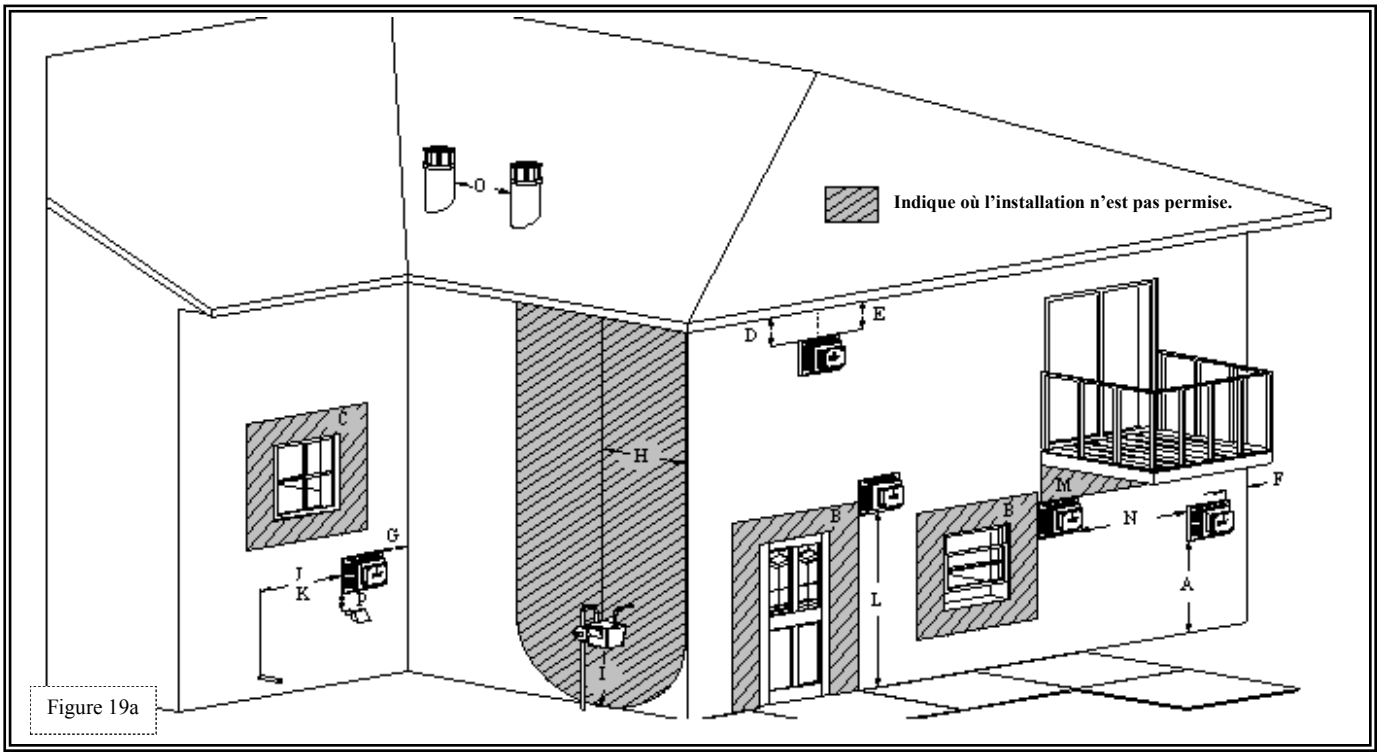


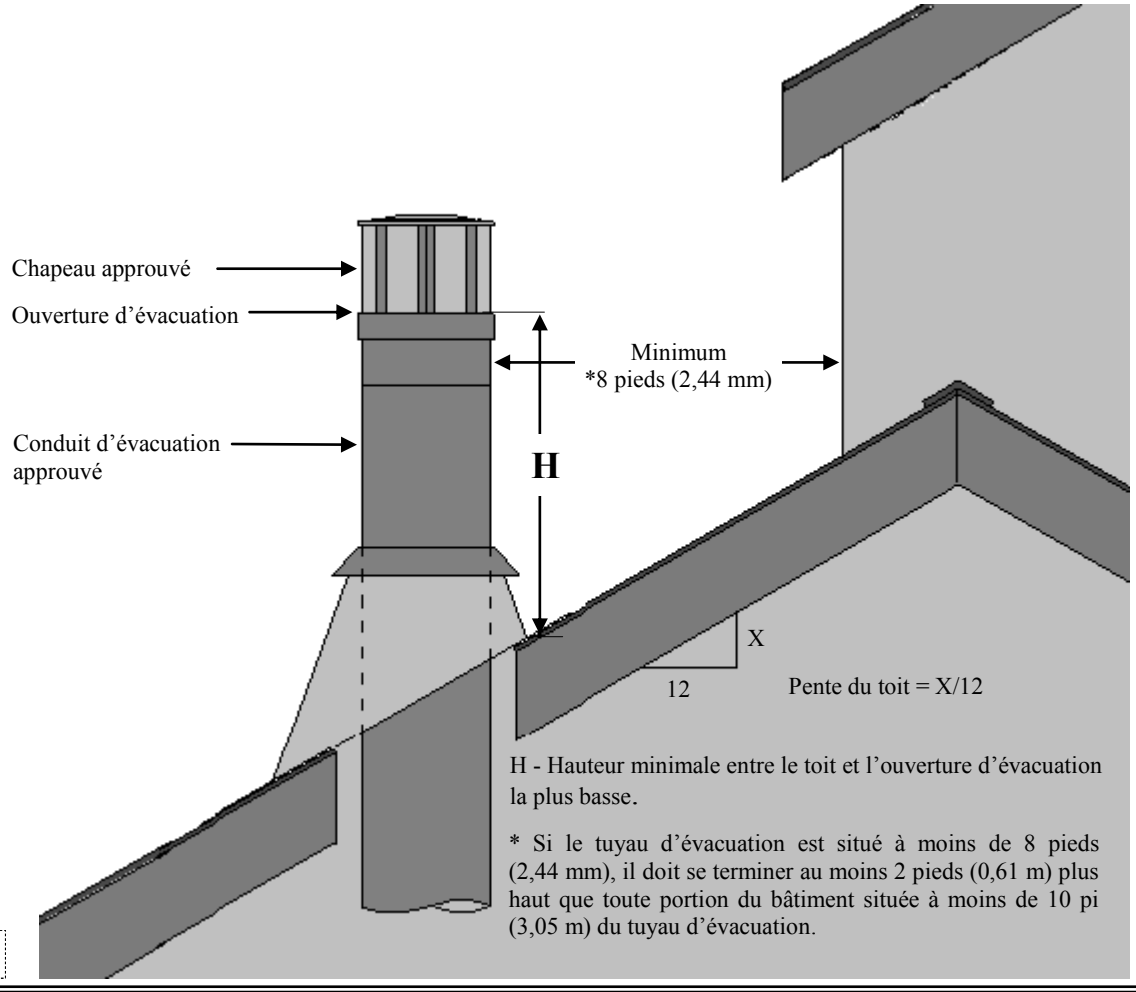
Figure 19a

CONDUIT D'ÉVACUATION (Exigences du chapeau d'évacuation verticale)

DÉGAGEMENTS DU CHAPEAU D'ÉVACUATION

Pente du toit	H min (pi)	H min (m)
Plat jusqu'à 6/12	**1,0**	**0,30**
Plus de 6/12 jusqu'à 7/12	**1,25**	**0,38**
Plus de 7/12 jusqu'à 8/12	**1,5**	**0,46**
Plus de 8/12 jusqu'à 9/12	**2,0**	**0,61**
Plus de 9/12 jusqu'à 10/12	**2,5**	**0,76**
Plus de 10/12 jusqu'à 11/12	**3,25**	**0,99**
Plus de 11/12 jusqu'à 12/12	**4,0**	**1,22**
Plus de 12/12 jusqu'à 14/12	**5,0**	**1,52**
Plus de 14/12 jusqu'à 16/12	**6,0**	**1,83**
Plus de 16/12 jusqu'à 18/12	**7,0**	**2,13**
Plus de 18/12 jusqu'à 20/12	**7,5**	**2,27**
Plus de 20/12 jusqu'à 21/12	**8,0**	**2,44**

ATTENTION	**Ce foyer au gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**



H - Hauteur minimale entre le toit et l'ouverture d'évacuation la plus basse.

* Si le tuyau d'évacuation est situé à moins de 8 pieds (2,44 mm), il doit se terminer au moins 2 pieds (0,61 m) plus haut que toute portion du bâtiment située à moins de 10 pi (3,05 m) du tuyau d'évacuation.

Figure 20a

CONVERSION EN FOYER À TROIS FACES VITRÉES

1. Retirez les vis et la bride supérieure du haut du foyer (côté «sans évent»*). *(c.-à-d. du côté opposé à la buse d'évacuation)
2. Soulevez le panneau du bout (côté «sans évent») pour le sortir des tiges de fixation situées dans les coins supérieurs et inférieurs du cadre de la future face vitrée.
3. Retirez les quatre (4) écrous retenant le haut et le bas de ce cadre.
4. Retirez ce cadre.
5. Retirez le panneau réfractaire du bas, situé devant le panneau réfractaire du côté «évent».
6. Retirez le panneau réfractaire du côté «sans évent».
7. Réinstallez le panneau réfractaire du bas.

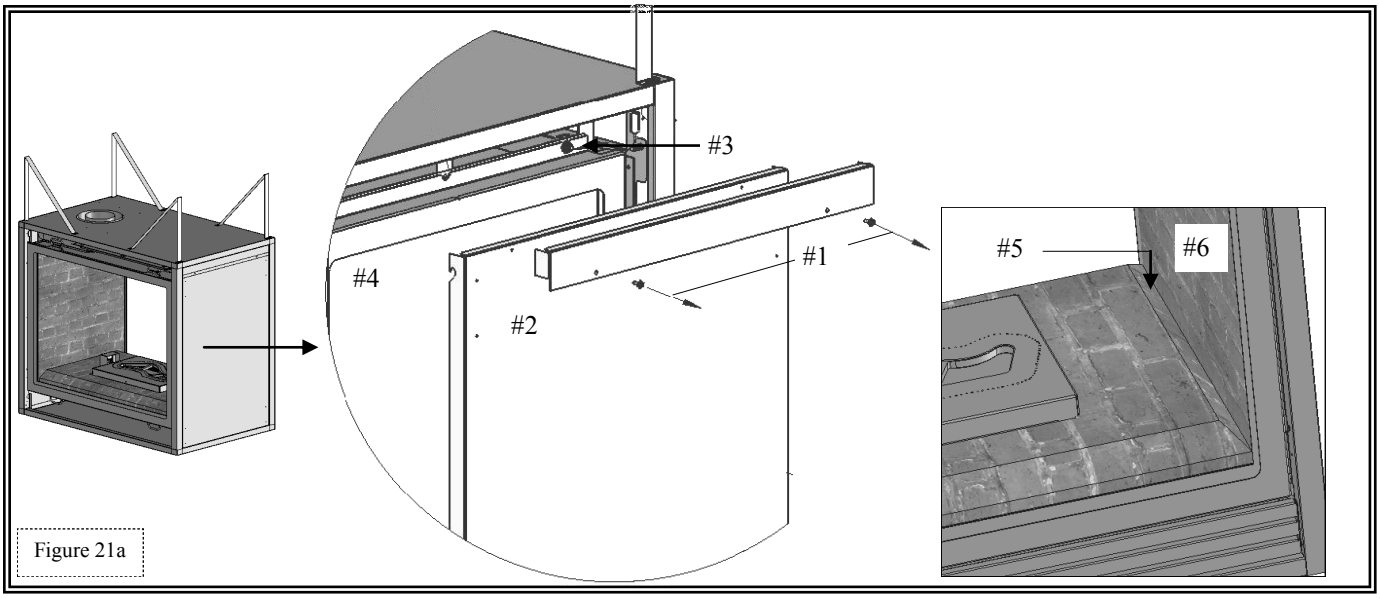


Figure 21a

OPTIONNEL	SI VOUS LE DÉSIREZ, VOUS POUVEZ RETIRER LE PARE-ÉTINCELLES DÉCORATIF («SCREEN») INSTALLÉ DANS LE CADRE DE VITRE FOURNI AVEC LE KIT DE CONVERSION.

8. Fixez le cadre à face vitrée, fourni avec le Kit de conversion à trois faces vitrées, en le vissant avec les quatre (4) écrous retirés à l'étape 3.
9. Insérez les crochets du cadre fourni avec le Kit de conversion, dans les tiges de fixation situées dans les coins supérieurs et inférieurs du cadre de la face vitrée.
10. Insérez la hotte supérieure, fournie avec le Kit de conversion, dans les clips de hotte supérieure.

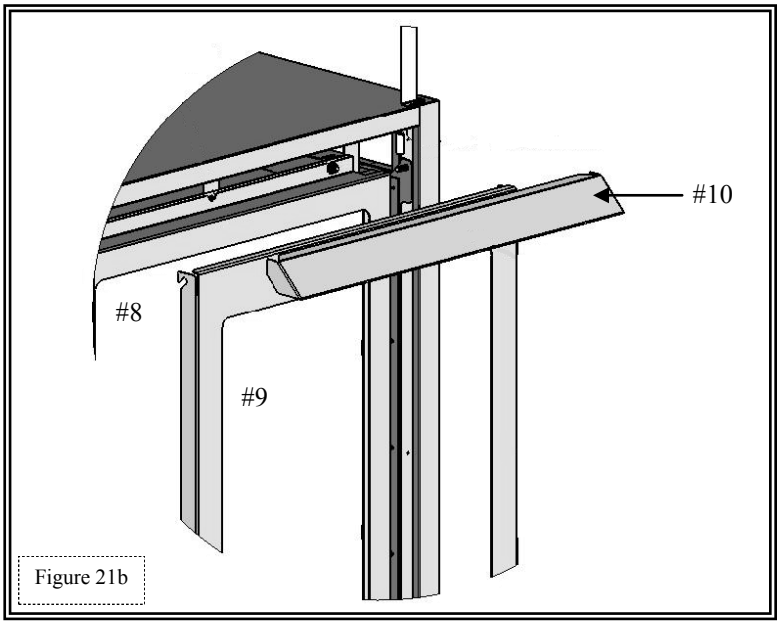


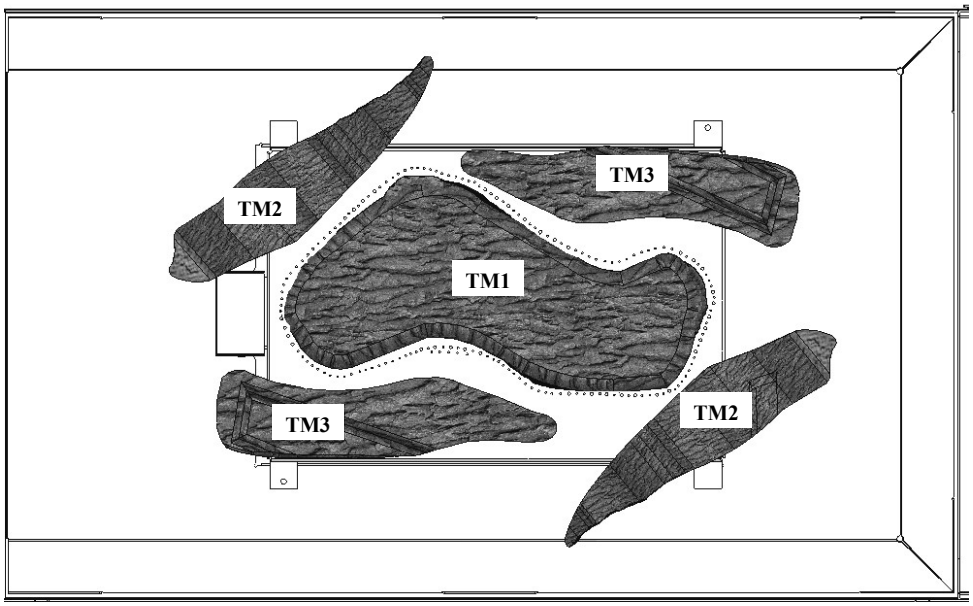
Figure 21b

INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES #TMT-500

MISE EN GARDE	**Si vous prévoyez convertir ce foyer au gaz propane ou installer les panneaux réfractaires optionnels, faites-le maintenant, avant d'installer le jeu de bûches. Suivez les instructions fournies avec le kit de conversion et/ou le kit de panneaux réfractaires.**

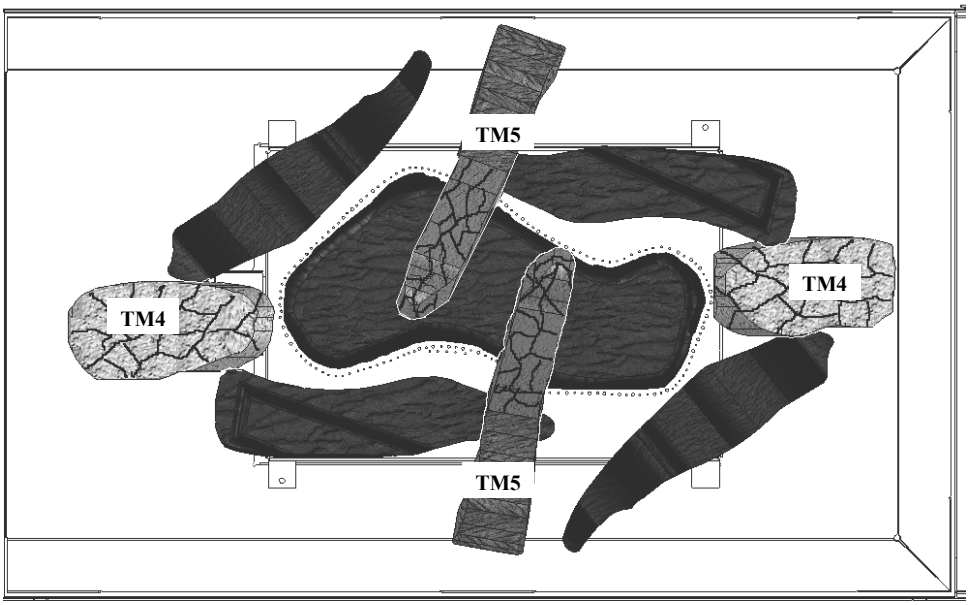
NOTE	**Les bûches doivent être installées en ordre numérique. Les numéros de bûche sont marqués au bas de chaque bûche. Suivez les instructions et illustrations suivantes, pour les positionner correctement.**

ATTENTION	**Ne placez pas les bûches directement sur les trous perforés du brûleur. Un positionnement incorrect des bûches peut affecter l'apparence des flammes et causer un excès de suie qui s'accumulera sur les bûches et la vitre.**



Positionnez les bûches **n° TM1, TM2 (2 bûches) et TM3 (2 bûches)** sur le brûleur, en alignant les trous du bas des bûches aux tiges de fixation du couvercle du brûleur. Utilisez une brosse d'acier ou de nylon à poils raides pour distribuer les braises en laine de roche sur les bûches et sur le brûleur.

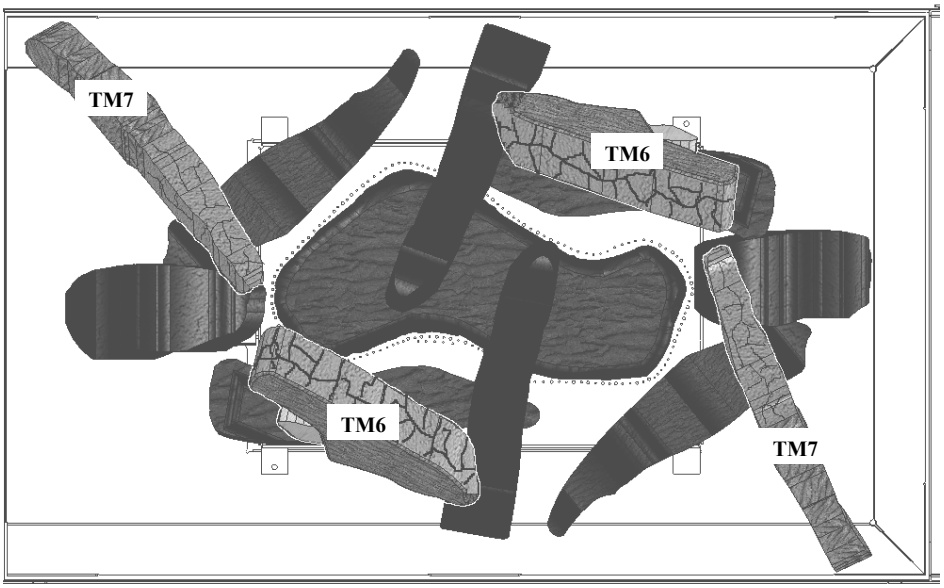
Figure 22a



Positionnez les bûches **n° TM4 (2 bûches) et TM5 (2 bûches)**, en les alignant aux encoches correspondantes des bûches sous-jacentes.

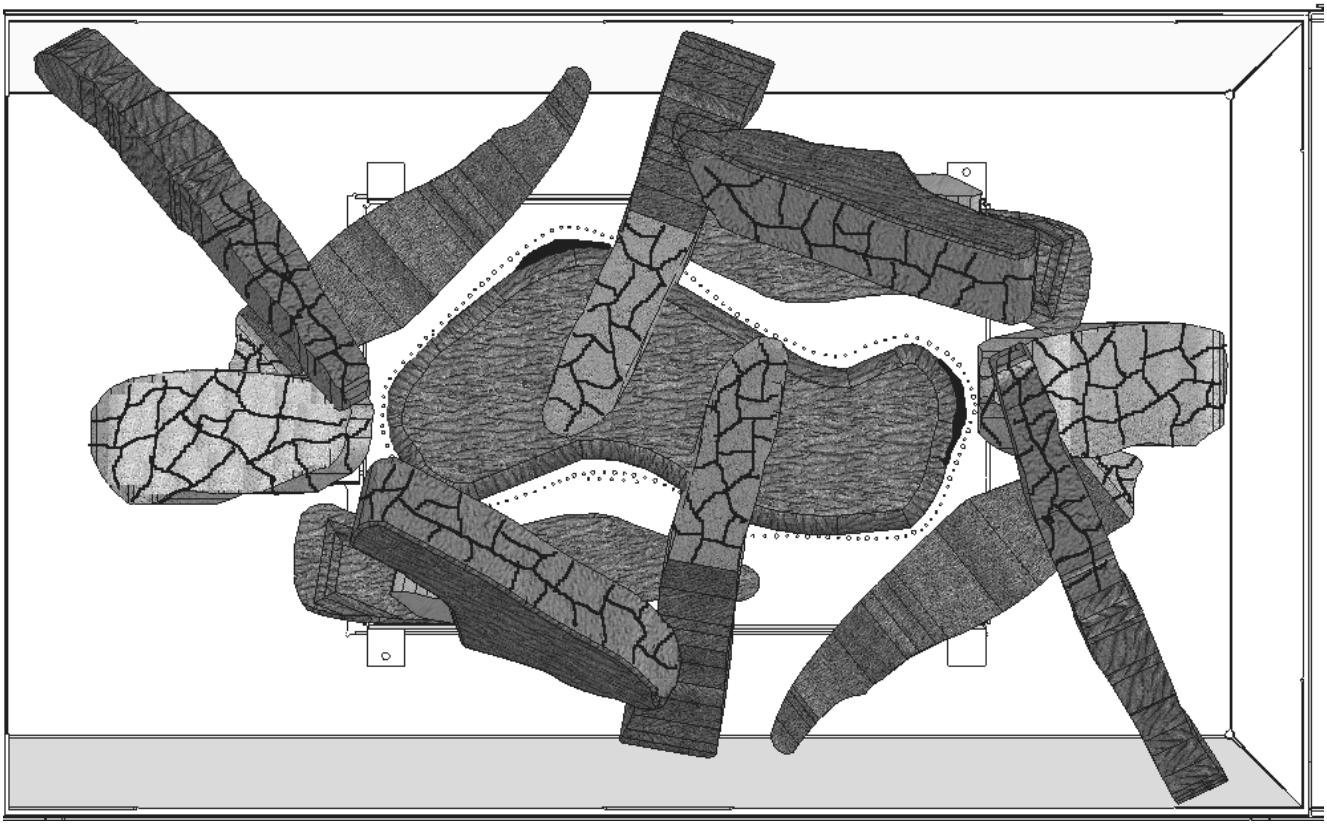
Figure 22b

INSTALLATION DU JEU DE BÛCHES



Positionnez les bûches n° **TM6 (2 bûches) et TM7 (2 bûches)** en les alignant aux encoches correspondantes des bûches sous-jacentes.

Figure 23a



Utilisez une brosse d'acier ou de nylon à poils raides pour distribuer les braises en laine de roche sur les bûches et sur le brûleur.

Figure 23b

DÉMONTAGE / INSTALLATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE

ATTENTION	**Si le brûleur et/ou la veilleuse sont allumés depuis quelque temps, utilisez une protection adéquate pour éviter des brûlures ou des dommages matériels, avant de démonter des composants.**
NOTE	**Les illustrations ci-dessous montrent les composants du robinet de gaz du foyer TMT-3875.**

DÉMONTAGE DU PANNEAU DE CONTRÔLE

1. Éteignez le foyer.
2. Fermez l'alimentation de gaz au robinet d'arrêt manuel.
3. Débranchez du robinet d'arrêt manuel le tube flexible provenant de la conduite de gaz.
4. Débranchez tous les fils d'interrupteur mural, de télécommande ou de thermostat, reliés aux bornes supérieure et inférieure du robinet de contrôle de gaz, ou débranchez tous les composants de la prise de courant, puis déconnectez tous les faisceaux de fils reliés au robinet de contrôle de gaz.
5. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (av. cadre).
6. Retirez les bûches, l'écran thermique de veilleuse, la plaque de montage de la veilleuse et le panneau de braise réfractaire.
7. Retirez les vis retenant les pattes gauche-avant et droite-arrière du brûleur. Retirez l'ensemble de brûleur.
8. Retirez les entretoises de montage du venturi réglable.
9. Retirez les huit (8) vis retenant le panneau de contrôle au bas de la chambre de combustion. On peut accéder aux trois (3) vis avant, par les trous de l'écran thermique du brûleur.
10. Soulevez le panneau de contrôle et retirez-le de la chambre de combustion, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité sous-jacent.

INSTALLATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE

1. Placez le panneau de contrôle dans la chambre de combustion, en alignant les trous du panneau de contrôle avec les trous correspondants au bas de la chambre de combustion. ASSUREZ-VOUS QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE AU BAS DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION ! Fixez le panneau de contrôle au bas de la chambre de combustion avec les huit (8) vis que vous avez retiré.
2. Réinstallez l'ensemble de brûleur, en le fixant avec les vis retirées précédemment.
3. Réinstallez la plaque de montage de veilleuse, en la fixant avec les vis retirées précédemment.
4. Réinstallez l'écran thermique de veilleuse.
5. Réinstallez le panneau de braise réfractaire.
6. Réinstallez le jeu de bûches (Pages 22-23).
7. Reconnectez la conduite de gaz au robinet d'arrêt manuel.
8. Reconnectez tous les fils d'interrupteur mural, de télécommande ou de thermostat, aux bornes supérieure et inférieure du robinet de contrôle de gaz, ou reconnectez tous les faisceaux de fils au robinet de contrôle de gaz. Branchez tous les composants dans la prise électrique.
9. Réinstallez la vitre (avec son cadre). Page 12.
10. Réinstallez la persienne (grille) supérieure, la hotte supérieure et la persienne (grille) inférieure. Page 25. À l'eau savonneuse, vérifiez l'étanchéité de tous les raccords de gaz (préfabriqués et faits sur place).
11. Ouvrez l'alimentation de gaz.
12. Vérifiez le positionnement correct des bûches, le bon fonctionnement du foyer, et tous les composants électriques.

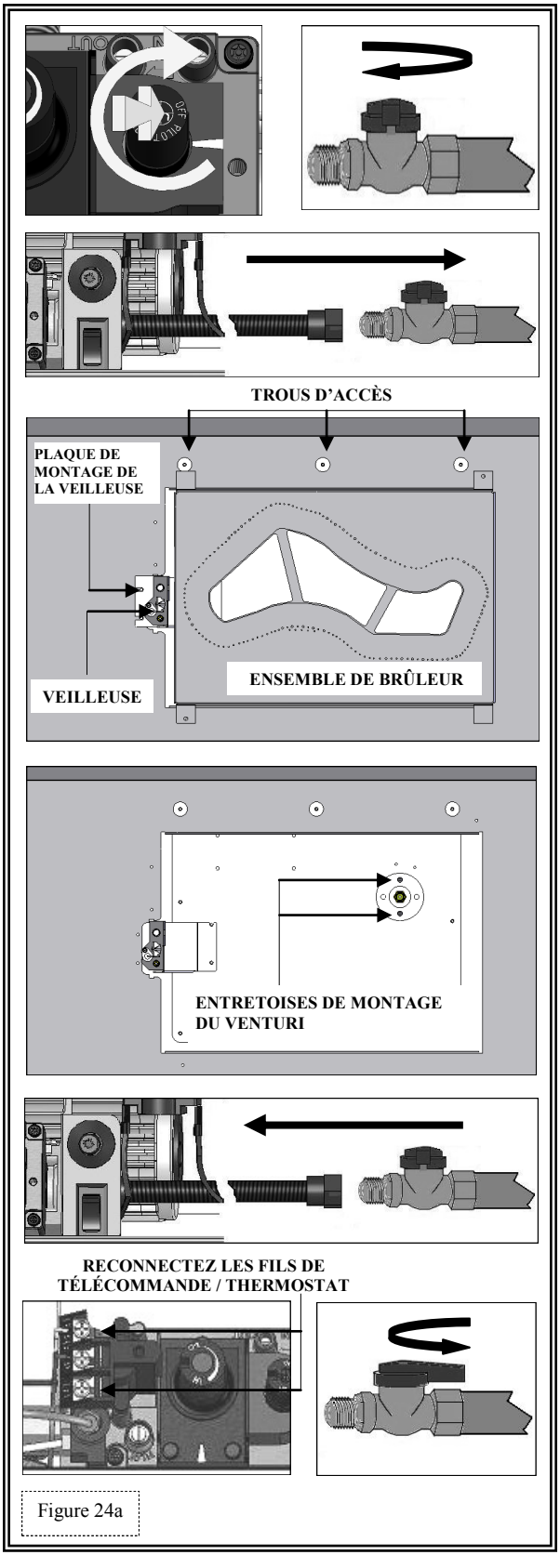

TROUS D'ACCÈS
PLAQUE DE MONTAGE DE LA VEILLEUSE
VEILLEUSE
ENSEMBLE DE BRÛLEUR
ENTRETOISES DE MONTAGE DU VENTURI
RECONNECTEZ LES FILS DE TÉLÉCOMMANDE / THERMOSTAT

Figure 24a

ENSEMBLE DE GRILLES (PERSIENNES ET HOTTE)

INSTALLATION

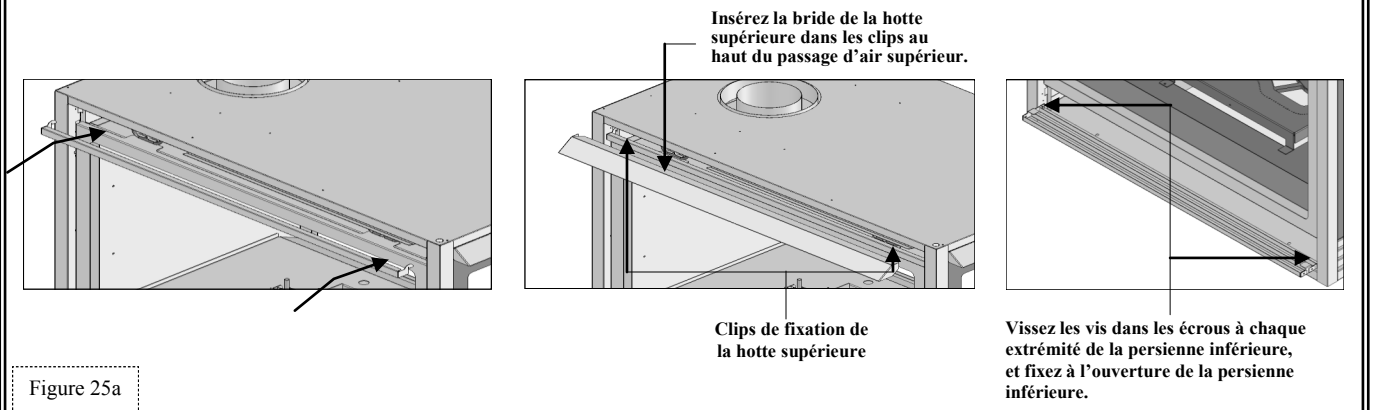

Insérez la bride de la hotte supérieure dans les clips au haut du passage d'air supérieur.
Clips de fixation de la hotte supérieure
Vissez les vis dans les écrous à chaque extrémité de la persienne inférieure, et fixez à l'ouverture de la persienne inférieure.

Figure 25a

1. Alignez les crochets de la persienne supérieure avec les fentes situées dans la façade du foyer, et placez en position.

2. Insérez la bride de la hotte supérieure dans les clips situés au haut du passage d'air supérieur, en gardant à l'esprit qu'il s'agit d'un assemblage ajusté (assez serré).

3. Vissez partiellement les deux (2) vis (fournies dans le paquet de composants) dans les écrous à chaque extrémité de la grille (persienne) inférieure. Fixez au foyer en vissant les vis dans les trous correspondants de la bride intérieure de l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Cette dernière peut maintenant être ouverte et fermée pour accéder au robinet de gaz et aux contrôles.

DÉMONTAGE

1. Avec les deux mains, tirez sur la hotte pour la sortir des clips du passage d'air supérieur.

2. Soulevez la persienne supérieure pour la sortir des fentes.

3. Retirez les vis qui retiennent la grille (persienne) inférieure à chaque extrémité, et retirez-la du foyer.

FINALISATION DE L'INSTALLATION

UTILISATION D'UNE PLAQUE DE RESTRICTION :

Allumez le foyer et laissez-le chauffer durant 15 minutes.

Si les flammes indiquent un tirage excessif (flammes courtes, vacillantes), l'installation d'une plaque de restriction peut être nécessaire.

Si les flammes indiquent un tirage insuffisant (flammes sautillantes ou dansantes), on devra peut-être modifier ou retirer la plaque de restriction installée préalablement.

ATTENTION	**POUR ÉVITER DES BLESSURES OU DES DOMMAGES MATÉRIELS, LAISSEZ REFROIDIR LE FOYER SUFFISAMMENT, AVANT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES ET/OU INSTALLATIONS.**

DÉPANNAGE DE LA PLAQUE DE RESTRICTION

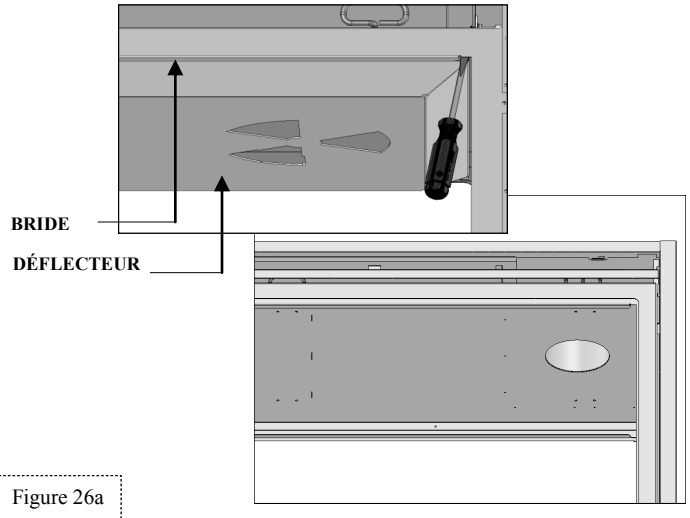
APPARENCE DES FLAMMES	PROBLÈME DE TIRAGE	SOLUTION DE RESTRICTION
Courtes, vacillantes	Tirage excessif - pas assez de restriction	Ajoutez une plaque de restriction
Sautillantes ou dansantes*	Tirage insuffisant - trop de restriction	Retirez la/les découpe(s) interne(s) de la plaque de restriction ou retirez la plaque de restriction

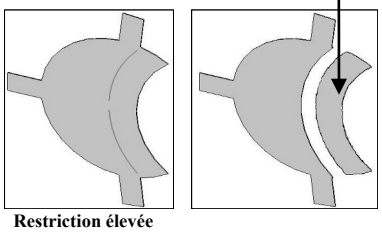
* Une installation inadéquate du système de conduit d'évacuation peut créer des flammes sautillantes ou dansantes (une condition dangereuse). Vérifiez les flammes après l'installation pour vous assurer que le foyer fonctionne correctement. Si le système d'évacuation est correct et que la plaque de restriction a été retirée, mais que les flammes sont encore sautillantes ou dansantes, fermez l'alimentation de gaz du foyer et appelez un technicien d'entretien qualifié.

INSTALLATION/ MODIFICATION DE LA PLAQUE DE RESTRICTION (après installation du conduit d'évac.)

Si vous déterminez qu'une plaque de restriction est nécessaire ou qu'une modification est requise à la plaque de restriction, après avoir installé le conduit d'évacuation, on peut y accéder en passant par le déflecteur du foyer. Retirez le jeu de bûches et les panneaux réfractaires, pour éviter d'endommager ces composants.

1. Retirez les (2) vis retenant le déflecteur. Retirez le déflecteur pour exposer la sortie d'évacuation (un tournevis à tête plate peut être utile pour le dégager de la bride).
2. Selon vos besoins spécifiques (déterminés par le tableau ci-dessus ainsi que d'autres facteurs), faites les modifications nécessaires.
3. Si l'installation d'une plaque de restriction (fournie dans le paquet des composants du foyer) est nécessaire, pliez les languettes de la plaque de restriction à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation de 5 po en orientant les languettes vers vous.
4. Si une modification est nécessaire, retirez la plaque de restriction en la tirant vers le bas pour la sortir du tuyau d'évacuation de 5 po.
5. Réinstallez le déflecteur, en insérant l'avant du déflecteur par-dessus la bordure interne au haut de l'ouverture de la chambre de combustion. Basculez le déflecteur vers l'arrière contre l'arrière de la chambre de combustion. Fixez avec les (2) vis retirées précédemment.
6. Réinstallez les panneaux réfractaires et le jeu de bûches.
7. Installez la vitre et allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont nécessaires.





Pliez les languettes à un angle d'env. 80 degrés pour créer une tension qui la tiendra en place, une fois installée.

Glissez la plaque de restriction dans le tuyau d'évacuation au haut du foyer en orientant les languettes vers vous.

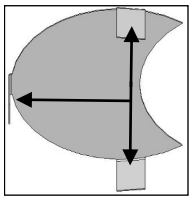


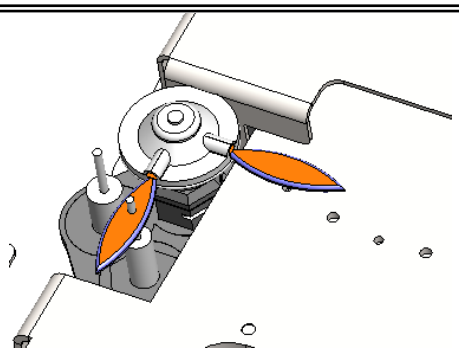
Figure 26a

FINALISATION DE L'INSTALLATION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 27a

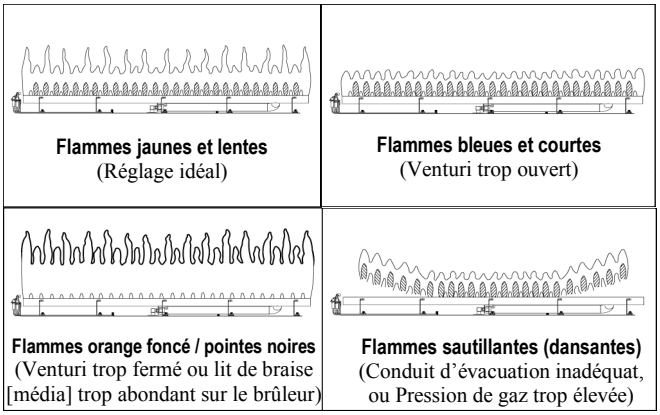

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 27b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGES DU VENTURI DU BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3mm) ouvert	**5/8 po (16mm) ouvert**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler les venturis des brûleurs. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés des plateaux de brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DES TUBES VENTURI DES BRÛLEURS PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

La poignée de réglage du venturi du brûleur arrière est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée vers l'arrière pour fermer. Resserrez les écrous à oreilles.

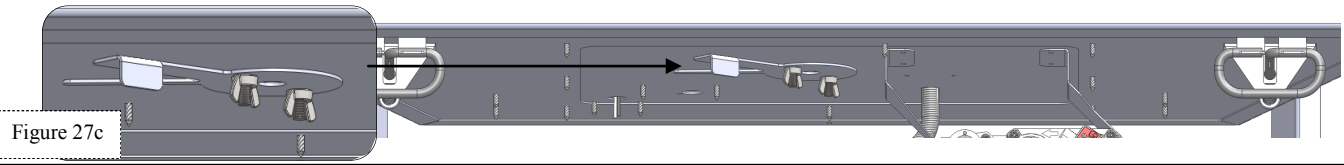


Figure 27c

ENTRETIEN

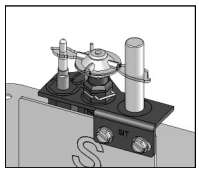
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Nettoyez tous les composants avec un aspirateur, au moins une fois par an.

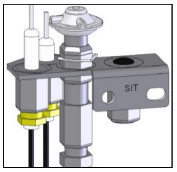
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE COMMANDE

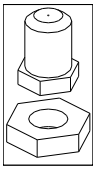
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants, avec un aspirateur.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir les page 24 du présent manuel d'installation pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés du brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions de la page 24 du présent manuel d'installation.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et des brûleurs allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



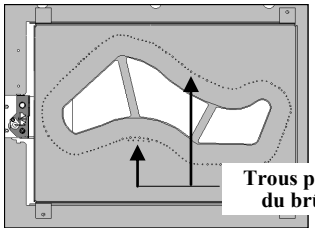
Veilleuse TMT-3875 ou TMT-3875-MV



Veilleuse TMT-3875-IPI



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 28a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyé (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

GARANTIE LIMITÉE

KOZY HEAT - GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. prolongera la garantie limitée suivante pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

ANNÉE 1 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériaux ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'oeuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

ANNÉES 2 à 10 : Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun frais lié à l'installation, à la main-d'oeuvre, au transport ou autres frais indirects.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certains États (provinces ou juridictions) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'un État (province ou juridiction) à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE :

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints de vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (vitre incluse) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)

En vigueur le 1er septembre 2011

GARANTIE À VIE

GARANTIE À VIE

CETTE GARANTIE À VIE SERA PROLONGÉE TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.

COUVERTURE DE GARANTIE À VIE

LA GARANTIE À VIE EST PROLONGÉE COMME SUIT : Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, le tube du brûleur et le panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. toute obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation :

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

Sept. 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

NOM DE L'ACHETEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

DATE D'INSTALLATION: _____

N^O DE MODÈLE: _____

N^O DE SÉRIE: _____

NOM DE L'INSTALLATEUR: _____

ADRESSE: _____

_____

TÉLÉPHONE: _____

KOZY HEAT FIREPLACES

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Trimont:

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#TMT-3875

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU TRIMONT. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-TL C US Portland Oregon USA

OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport nº 216-F-13b-6.5

AVRIL 2013

TMT-3875-SUP-REV-02

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
INSTALLATION DU VENTILATEUR	
Installation du ventilateur optionnel (TMT-028)	4
THERMOSTAT / INTERRUPTEUR MURAL / TÉLÉCOMMANDE	
Thermostat / Interrupteur mural / Télécommande	5
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants de l'ensemble robinet-veilleuse	6
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	7-9
Tests de pression	10
DÉPANNAGE	
Dépannage	11-13
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	14-16
ENTRETIEN	
Entretien	17
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	18

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n^{o} TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (TMT-3875)

PIÈCE N^{O}	DESCRIPTION
TMT-770	Panneau Millivolt
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TMT-135	Ensemble de brûleur
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-057T	Vitre (avec cadre)
600-083	Prise de courant / Contrôle de vitesse
942-085	Plaque de restriction de 5 po
500-TRF	2 ensembles de grilles (3 pièces) : persiennes supérieure et inférieure, hotte supérieure

	TMT-3875	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po WC (0,95 kPa)**	**10 po WC (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po WC (0,27 kPa)**	**6,3 po WC (1,57 kPa)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#30**	**#45**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**47 000 BTU/h (13,77 kW)**	**46 000 BTU/h (13,48 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**23 500 BTU/h (6,89 kW)**	**35 500 BTU/h (10,4 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

INSTALLATION DU VENTILATEUR OPTIONNEL

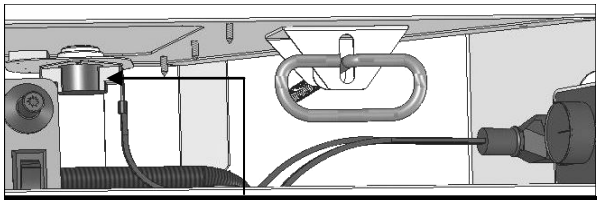
L'INSTALLATION DE CES VENTILATEURS DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.

ATTENTION	**ASSUREZ-VOUS DE DÉCLENCHER LE DISJONCTEUR PRINCIPAL DU BÂTIMENT (POUR COUPER TOUT COURANT ÉLECTRIQUE), AVANT D'EFFECTUER DES TRAVAUX SUR DES LIGNES ÉLECTRIQUES.** **CET APPAREIL EST DOTÉ D'UNE FICHE À 3 BROCHES (MISE À LA TERRE) ASSURANT UNE PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, ET DOIT ÊTRE BRANCHÉ DIRECTEMENT DANS UNE PRISE DE COURANT À 3 ALVÉOLES AVEC MISE À LA TERRE ADÉQUATE. NE PAS COUPER NI RETIRER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DE CETTE FICHE.**
IMPORTANT	**Si vous prévoyez installer les ventilateurs, il est plus facile de le faire avant de raccorder le panneau de contrôle millivolt à la conduite de gaz. Le câblage doit être fait avant de refermer les côtés du foyer. Une boîte électrique et un connecteur romex sont préinstallés sur un panneau amovible du côté droit du foyer. Une prise de courant à contrôle de vitesse et trois (3) serre-fils sont inclus dans le paquet de composants du foyer.**
NOTE	**Des câbles de tension de ligne (homologués par le code d'électricité) de calibre 14 (ou supérieur) doivent être utilisés pour câbler ces ventilateurs. Consultez les codes d'électricité locaux pour connaître les exigences spécifiques applicables.** **Cet appareil doit être mis à la terre et connecté conformément aux codes locaux ou, s'il n'y a aucun code local, au Code national de l'électricité ANSI/NFPA 70 (Édition en vigueur), ou au Code canadien de l'électricité CSA C22.1.** **Ces ventilateurs ne fonctionneront pas tant que le contrôle de vitesse n'est pas positionné à «ON» et qu'une chaleur suffisante ne soit appliquée à l'interrupteur thermostatique. Les ventilateurs démarreront et s'arrêteront automatiquement, lorsque le foyer chauffera et se refroidira. Réglez les ventilateurs à la vitesse désirée, pendant que ceux-ci fonctionnent.**

Le kit de ventilateur optionnel n° TMT-028 inclut :

(1) ventilateur de 75 CFM (pi^3/min) avec interrupteur thermostatique et 4 pieds (1219 mm) de cordon de ventilateur.
(2) écrous 1/4 po.

1. Retirez la hotte supérieure, la grille (persienne) supérieure et la grille (persienne) inférieure, si installées.
2. Retirez la vitre (avec cadre).
3. Insérez le ventilateur par l'ouverture de la grille inférieure, du côté gauche du robinet de contrôle de gaz. Poussez-le vers l'arrière du foyer. Alignez les fentes de fixation des supports de ventilateur avec les tiges de fixation. Fixez-les en place avec les écrous.
4. Par l'intérieur et du côté droit de l'ouverture de la grille (persienne) inférieure, desserrez la vis retenant le panneau d'accès amovible (avec la boîte électrique et le connecteur romex installés). Retirez le panneau.
5. Insérez le câble de 115V (avec mise à la terre) dans le connecteur romex et connectez-le à l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse», en agençant les fils noir (sous tension), blanc (neutre) et vert (terre) aux fils correspondants de l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse».
6. Fixez l'ensemble «prise de courant et contrôle de vitesse» à la boîte électrique, avec les deux (2) vis fournies.
7. Réinstallez le panneau d'accès électrique. Serrez la vis.
8. Fixez l'interrupteur thermostatique au bas de la chambre de combustion.
9. Branchez le cordon dans la prise de courant de la boîte électrique.
10. Tournez le bouton de contrôle de vitesse en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre), jusqu'à ce qu'il «clique». Ceci est la position «OFF» (Arrêt).
11. Positionnez le contrôle de vitesse à «ON» (Marche), en tournant le bouton en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), après avoir dépassé le «clic» : ceci est la position du réglage le plus élevé.
12. Réinstallez la vitre, la grille (persienne) inférieure, la grille (persienne) supérieure et la hotte supérieure.



POSITION DE L'INTERRUPTEUR THERMOSTATIQUE

Avant d'ajuster la position de l'interrupteur thermostatique, la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur doit être débranchée de la prise de courant. Ajustez la position de l'interrupteur thermostatique à un endroit «plus chaud» sous la chambre de combustion pour démarrer le ventilateur plus tôt, ou déplacez-le à un endroit «moins chaud» (sous la chambre de combustion) pour démarrer le ventilateur plus tard. Le ventilateur démarre lorsque le capteur de température de l'interrupteur thermostatique atteint 110°F, et il s'arrête lorsque le capteur de température atteint 90°F. Après ce repositionnement, branchez la fiche à 3 broches du cordon de ventilateur dans la prise de courant.

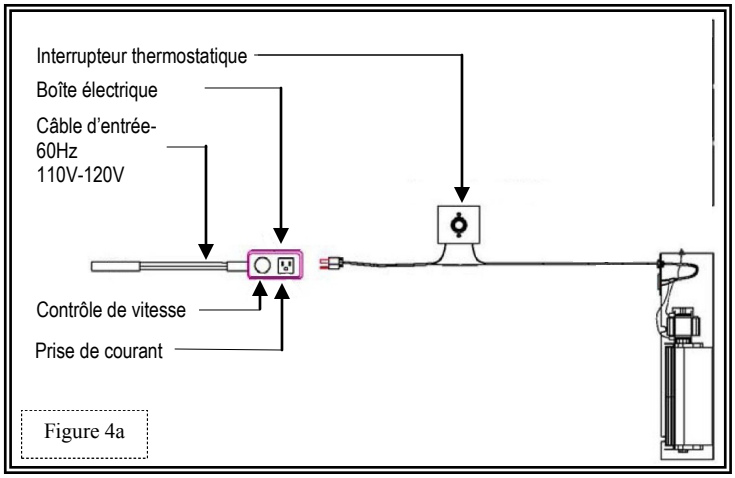


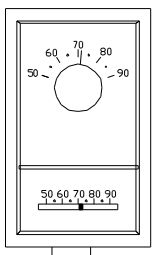
Figure 4a

THERMOSTAT/ INTERRUPTEUR MURAL/ TÉLÉCOMMANDE

Si vous le désirez, un thermostat (modèle sans fil aussi disponible), un interrupteur mural ou une télécommande peuvent être utilisés pour allumer et éteindre le foyer. Seulement UN de ces dispositifs peut être installé. Suivez les instructions fournies avec le dispositif choisi.

NOTE	**L'INSTALLATION DU THERMOSTAT OU DE L'INTERRUPTEUR MURAL DOIT ÊTRE EFFECTUÉE SEULEMENT PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ.**

ATTENTION	**NE PAS CONNECTER LE CÂBLE HAUTE TENSION (115V) AU ROBINET DE GAZ !**



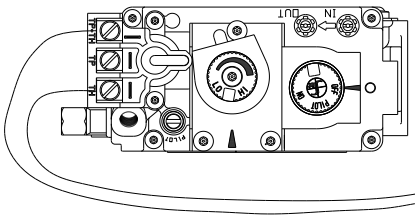


Schéma de câblage de la télécommande

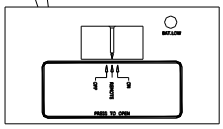


Schéma de câblage du thermostat

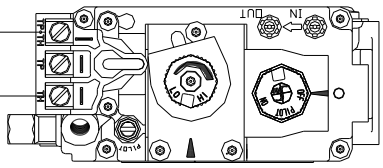
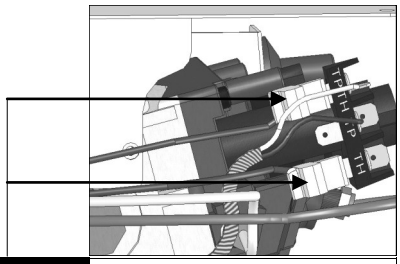


Figure 5a



OPTIONNEL	**Déconnectez les fils d'interrupteur à bascule ON/OFF de l'arrière du robinet de gaz.**

INTERRUPTEUR MURAL / THERMOSTAT :

Installez les fils basse tension (thermostat) en partant des bornes du robinet de gaz et amenez-les jusqu'à l'endroit désiré pour l'interrupteur mural ou le thermostat.

Connectez les connecteurs appropriés aux fils de l'interrupteur mural / thermostat, et connectez aux bornes supérieure et inférieure du robinet de gaz marquées «TH / TPTH».

TÉLÉCOMMANDE :

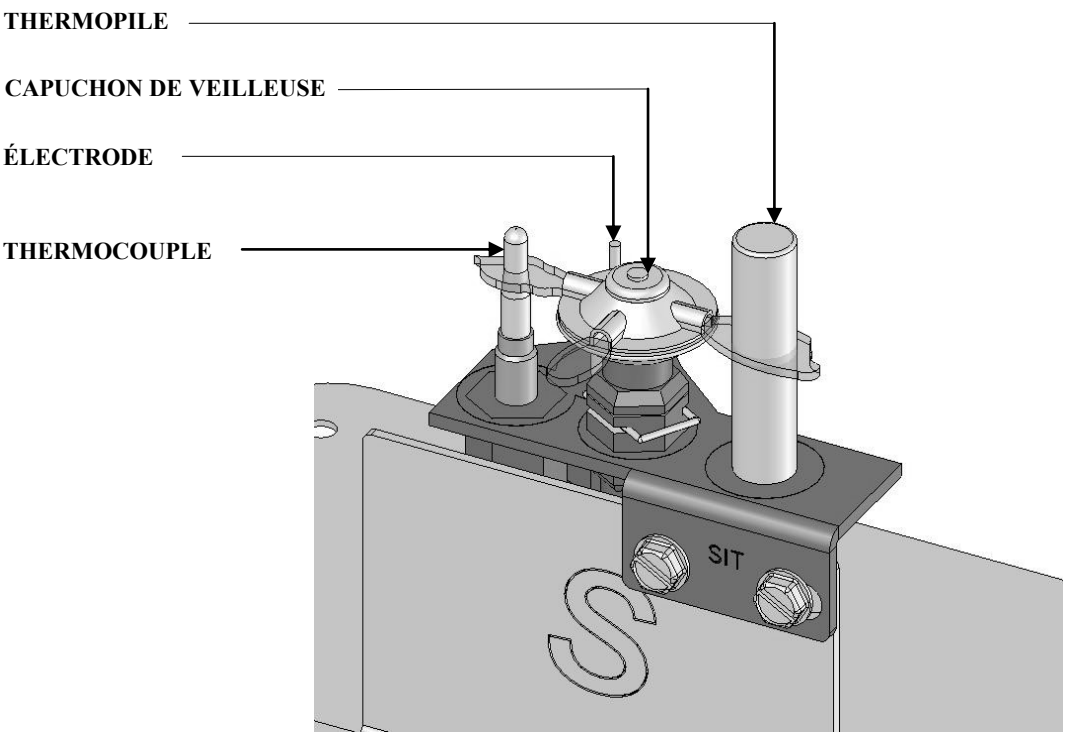
Suivez les instructions fournies avec la télécommande.

IMPORTANT	**Si les fils de l'interrupteur à bascule «ON/OFF» ne sont <u>pas déconnectés</u>, vous devez positionner à «OFF» l'interrupteur à bascule «ON/OFF» du panneau millivolt, pour le bon fonctionnement de ces composants.** **Si l'interrupteur à bascule est à «ON», le brûleur du foyer fonctionnera jusqu'à ce qu'il soit éteint par l'interrupteur à bascule (à «OFF»). L'interrupteur mural, le thermostat ou la télécommande ne peuvent pas éteindre le foyer s'il a été allumé par l'interrupteur à bascule (à «ON»).**

NOTE	**Le foyer doit être allumé et éteint par le même dispositif. Par exemple, si le foyer a été allumé par la télécommande (à «ON»), il doit aussi être éteint par la télécommande (à «OFF»).**

IMPORTANT	**Le couvercle isolé fourni avec la télécommande doit être placé sur le récepteur de la télécommande, pour prévenir les surchauffes.**

COMPOSANTS DE L'ENSEMBLE ROBINET-VEILLEUSE



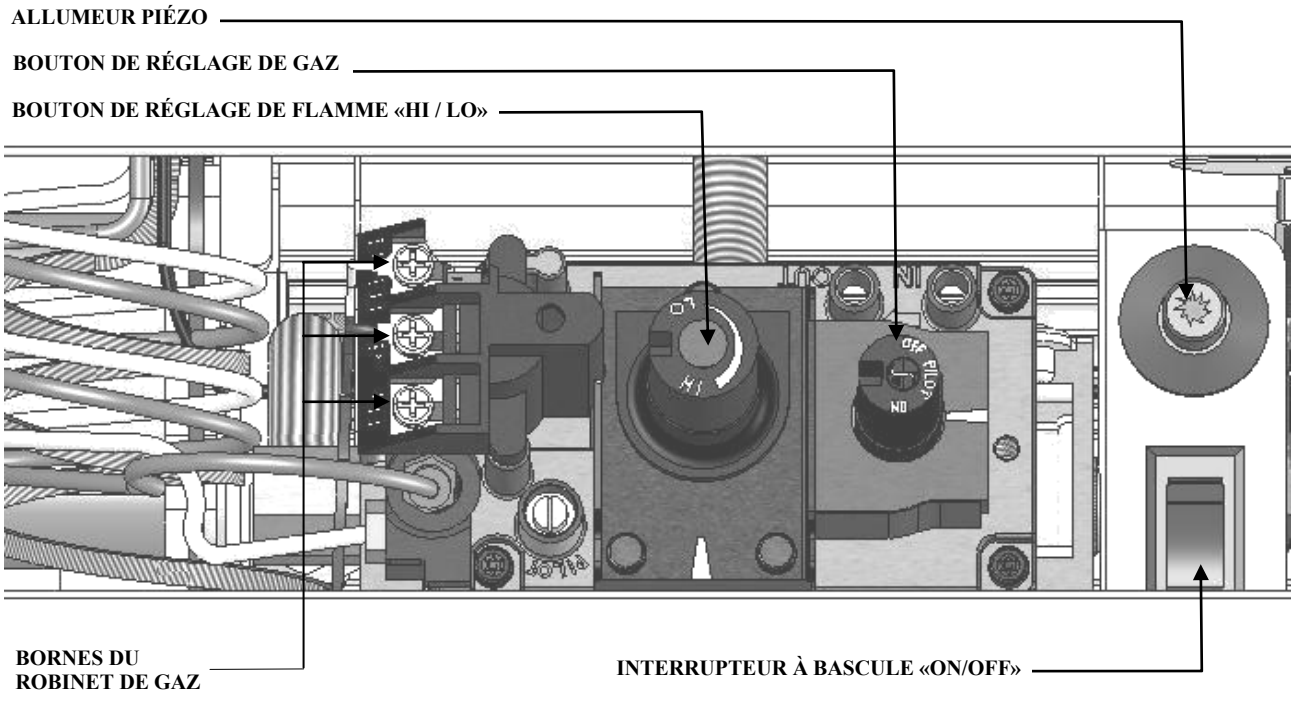


Figure 6a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

A. Ce foyer est doté d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Au moment d'allumer la veilleuse, suivez ces instructions à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de détecter des fuites de gaz. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. N'utilisez que votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de réglage de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas manuellement, n'essayez pas de le réparer, mais appelez un technicien qualifié. Forcer le bouton ou tenter de réparer le mécanisme pourrait causer un feu ou une explosion, et annuler la garantie.

D. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER. AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE DES BRUITS DE DIVERS DEGRÉS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Réglez le thermostat au réglage le plus bas (si installé).
2. Coupez toute alimentation électrique au foyer (ventilateurs).
3. Ouvrez la grille (persienne) inférieure, pour accéder aux contrôles et au robinet de gaz.
4. Poussez légèrement le bouton de réglage de gaz et tournez en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à «OFF».
5. Attendez 5 minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis vérifiez si vous sentez une odeur de gaz, incluant près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez les instructions de sécurité ci-dessous : «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

NOTE	**Pour tourner le bouton de réglage de gaz de la position «PILOT» à «OFF», vous devez d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas**.

6. Repérez la veilleuse : suivez le tube métallique qui part du dispositif de contrôle de gaz (situé à l'intérieur de la chambre de combustion).
7. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz du robinet de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «PILOT».
8. Enfoncez le bouton du robinet de gaz et tenez-le enfoncé tout en appuyant plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo, jusqu'à ce que la veilleuse s'allume, tout en continuant à maintenir enfoncé le bouton de réglage de gaz.
9. Maintenez le bouton de réglage de gaz enfoncé durant une (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 4 à 8. Lorsque la veilleuse est allumée, passez à l'étape 10.

ATTENTION	**Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz.**

10. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «ON». Le brûleur peut maintenant être allumé, en appuyant sur l'interrupteur à bascule «ON/OFF» situé à côté du robinet de gaz, ou sur l'interrupteur mural, OU en réglant le thermostat ou la télécommande au réglage de température désiré.
11. Rétablir l'alimentation électrique au foyer (si applicable).

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après plusieurs minutes.**

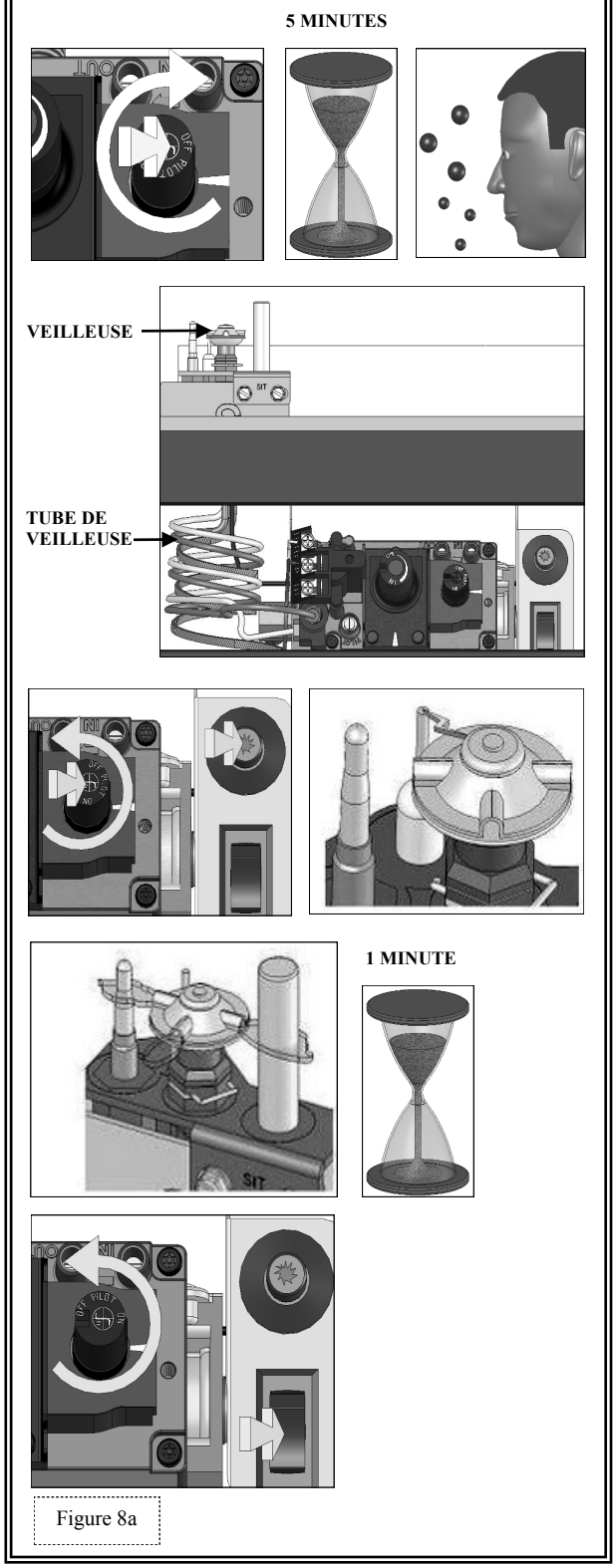


Figure 8a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

ÉTEINDRE LE BRÛLEUR

Pour éteindre le brûleur, appuyez sur l'interrupteur à bascule ON/OFF de façon à le mettre en position «OFF», mettez l'interrupteur mural à «OFF» ou ajustez le réglage de température du thermostat ou de la télécommande.

NOTE	**La veilleuse restera allumée.**

ÉTEINDRE LA VEILLEUSE

Pour éteindre la veilleuse, enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz jusqu'à la position «OFF». **NE LE FORCEZ PAS**.

NOTE	**Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'un dispositif d'interlock. Après avoir éteint la veilleuse, on ne peut pas la rallumer tant que le thermocouple n'a pas refroidi (env. 60 secondes).**

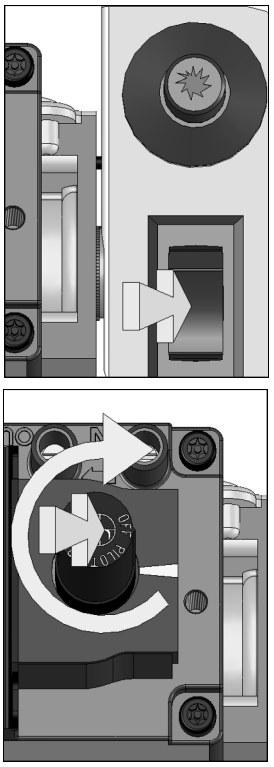


Figure 9a

RÉGLAGE DE HAUTEUR DES FLAMMES

Le robinet de contrôle de gaz est doté d'un bouton de réglage de flamme «HI /LO» (Haut /Bas) conçu pour vous permettre d'ajuster à votre goût l'apparence des flammes et la puissance de chauffage de votre foyer. Pour l'ajuster, tournez le bouton de réglage de flamme «HI /LO», situé au centre du robinet de contrôle de gaz.

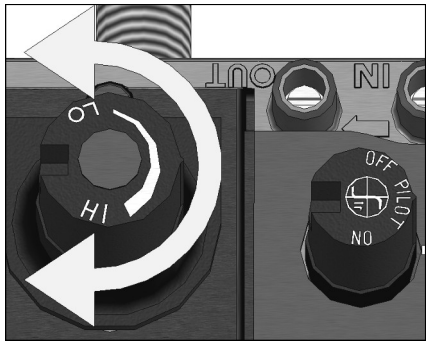


Figure 9b

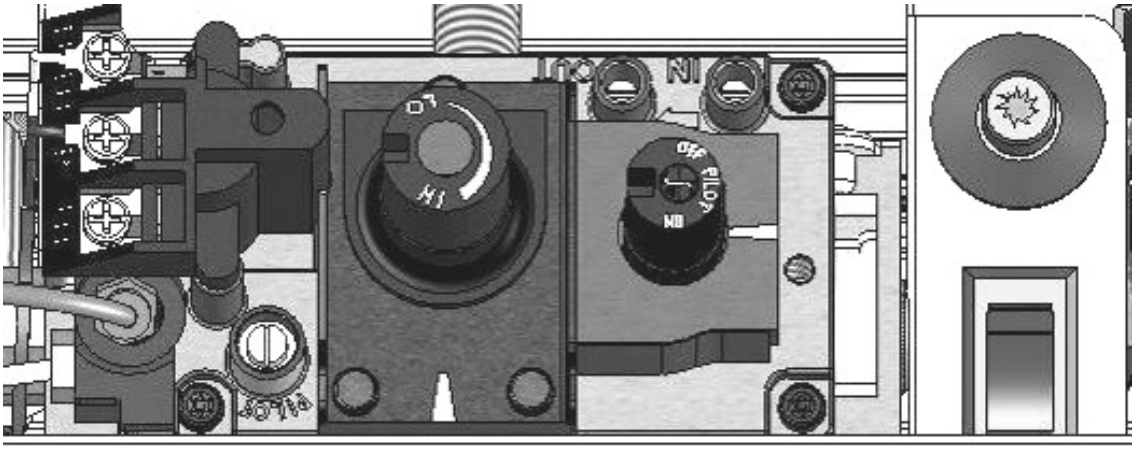


Figure 9c

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée, sont incorporés au robinet de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions suivantes pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 15, pour les pressions de gaz adéquates au manifold (gaz naturel et gaz propane).**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa).** **Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Allumez la veilleuse.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON» (le brûleur ne devrait pas s'allumer). Notez la pression du manomètre.
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON». Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle reste près de la pression d'entrée maximale.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Tournez le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
9. Rallumez la veilleuse et tournez le bouton de réglage de gaz à «ON». Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations de gaz.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression de sortie/manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «ON» et notez la lecture du manomètre.
6. Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour le mettre à «OFF».
7. Débranchez le tube du manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression de sortie/manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche.
   Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque l'interrupteur à bascule est positionné à «ON».

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

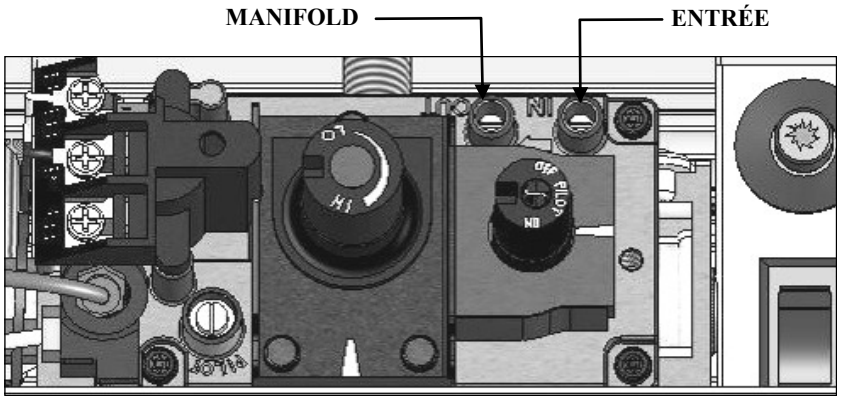


Figure 10a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LES PROCÉDURES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

AUCUNE ÉTINCELLE DE L'ÉLECTRODE À LA VEILLEUSE, LORSQUE LE BOUTON PIÉZO EST ENFONCÉ

A. Vérifier que les fils derrière l'allumeur piézo sont connectés correctement.

B. Vérifier que les fils à l'électrode sont connectés correctement.

C. Vérifier la position de l'électrode (1/8 po [3 mm] entre l'électrode et la veilleuse). Réajuster si nécessaire.

D. Vérifier s'il y a un arc électrique sous l'électrode et le long du fil de l'électrode. Un contact direct de surfaces métalliques peut causer un arc électrique sous l'électrode.

L'ALLUMEUR À ÉTINCELLES N'ALLUME PAS, APRÈS AVOIR ENFONCÉ PLUSIEURS FOIS LE BOUTON PIÉZO

A. Pression de gaz nulle ou trop basse.

- Vérifier les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus qu'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Une pression de gaz faible peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

B. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

- Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.

LA VEILLEUSE NE RESTE PAS ALLUMÉE, APRÈS AVOIR SUIVI AVEC SOIN LES INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

A. Vérifier que la flamme de la veilleuse touche au thermocouple. Nettoyer et/ou ajuster la veilleuse pour un contact de flamme maximal.

B. S'assurer que la connexion du thermocouple au robinet de gaz est complètement insérée et serrée (serrer à la main, puis serrer de 1/4 de tour additionnel avec un outil).

C. La lecture du thermocouple est inférieure à 15 millivolts.

- Déconnecter le thermocouple du robinet de gaz, placer un fil conducteur du millivoltmètre à l'extrémité du thermocouple, et l'autre fil conducteur du millivoltmètre sur le fil de cuivre du thermocouple. Allumer la veilleuse tout en tenant enfoncé le bouton du robinet de gaz. Si la lecture du millivoltmètre est inférieure à 15 millivolts, remplacez le thermocouple.

D. La thermopile ne génère pas suffisamment de millivolts.

- La flamme de la veilleuse doit envelopper la thermopile. Ajuster la flamme de la veilleuse si nécessaire.
- Vérifier les connexions de fils de la thermopile au robinet de gaz. Serrer si nécessaire.
- Vérifier la thermopile avec le millivoltmètre. Positionner à «OFF» l'interrupteur de la télécommande, du thermostat, l'interrupteur mural ou l'interrupteur «ON/OFF». Positionner à «PILOT» le bouton du robinet de gaz (la veilleuse devrait rester allumée). Prenez la tension aux bornes THTP et TP du robinet de gaz. La tension devrait indiquer un minimum de 350 millivolts. Remplacer la thermopile si la tension est inférieure au minimum spécifié.

DÉPANNAGE

LE BRÛLEUR N'ALLUME PAS

A. Le bouton de réglage de gaz n'est pas positionné à «ON».

B. L'interrupteur «ON/OFF» n'est pas positionné à «ON».

C. Le thermostat, l'interrupteur mural ou la télécommande n'est pas positionné à «ON».

D. L'orifice du brûleur principal est bouché.

E. Les fils de l'interrupteur «ON/OFF», du thermostat, de l'interrupteur mural ou de la télécommande sont défectueux.

- ♦ Vérifier que les connexions de fils sont correctes. Placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les bornes de l'interrupteur. Si le brûleur allume, remplacer l'interrupteur défectueux.
- ♦ Si la vérification de l'interrupteur est correcte, placer des fils cavaliers («jumper wires») croisant les fils d'interrupteur du robinet de gaz. Si le brûleur allume, les fils sont défectueux ou les connexions sont mauvaises.

PANNES FRÉQUENTES DE LA VEILLEUSE

A. L'écran thermique de la veilleuse n'est pas installé.

B. La flamme de la veilleuse est trop haute ou trop basse, ce qui cause une défaillance du dispositif de sécurité de la veilleuse.

- ♦ Nettoyer et régler la flamme pour un contact de flamme maximal sur la thermopile.

LE BRÛLEUR NE RESTE PAS ALLUMÉ

A. Les fils de la thermopile sont desserrés aux bornes du robinet de gaz.

- ♦ Serrer si nécessaire.

B. La mise à la terre de la thermopile est court-circuitée, dû au contact de fils coincés.

- ♦ Libérer les fils coincés si nécessaire.

C Position des panneaux réfractaires (si installés).

- ♦ Les panneaux réfractaires doivent être installés bien serrés contre les parois de la chambre de combustion. Il peut être nécessaire de fixer ces panneaux avec du scellant haute température, spécialement autour du conduit d'entrée d'air.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

A. Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir.

♦ Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.

B. La vitre (dans son cadre) n'est pas installée correctement.

♦ Voir le manuel d'installation, pour les instructions d'installation appropriées de la vitre (dans son cadre).

C. Thermopile défectueuse ou thermocouple défectueux.

♦ Vérifier que la thermopile et le thermocouple ont les tensions appropriées (en millivolts).

D. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

E. Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent dans la chambre de combustion.

♦ Vérifier les fuites. Réparer si nécessaire.

F. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate. L'installation d'un chapeau d'évacuation horizontal peut avoir une pente maximale de 1/4 po (6 mm) vers le bas. Ajuster, si nécessaire.

♦ Vérifier que le chapeau d'évacuation n'est pas bouché (ou obstrué). Retirer les débris si nécessaire.

G. Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

A. Position incorrecte des bûches.

♦ Voir les instructions d'installation du jeu de bûches, dans le manuel d'installation de ce foyer.

B. Réglage incorrect du venturi.

♦ Il peut être nécessaire d'ouvrir légèrement davantage le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.

C. Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal.

♦ Une pente ayant une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMME BLEUE ET SAUTILLANT DU BRÛLEUR

A. Réglage incorrect d'un venturi.

♦ Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.

B. Installation inadéquate du chapeau d'évacuation.

♦ Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.

C. Blocage ou fuites du système (conduit) d'évacuation.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL : #OCK-S30B / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE : #OCK-S45

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le kit inclut :

(1) Étiquette de conversion de gaz (1) Orifice de brûleur: NAT #30 / PROP #45 (1) Injecteur de veilleuse: NAT #51 / PROP #30
(1) Étiquette du type de gaz (1) Instructions de conversion du robinet de gaz et de l'ensemble de veilleuse

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Éteignez le foyer en enfonçant et tournant le bouton de réglage de gaz en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la position «OFF».
2. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (dans son cadre).
3. Retirez du foyer les bûches et le panneau de braise réfractaire.
4. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
5. Retirez du foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur».

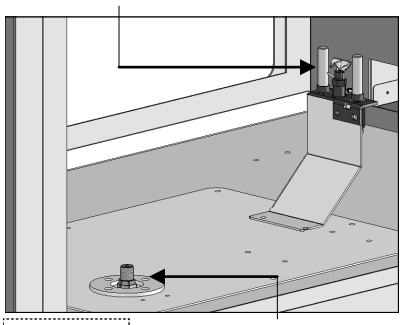


Figure 14a

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez l'orifice de brûleur existant. Installez l'orifice de brûleur fourni avec le kit, en veillant à bien le serrer. Numéro (estampé sur l'orifice du brûleur) :
Gaz NAT. : #30 / Gaz PROP. : #45

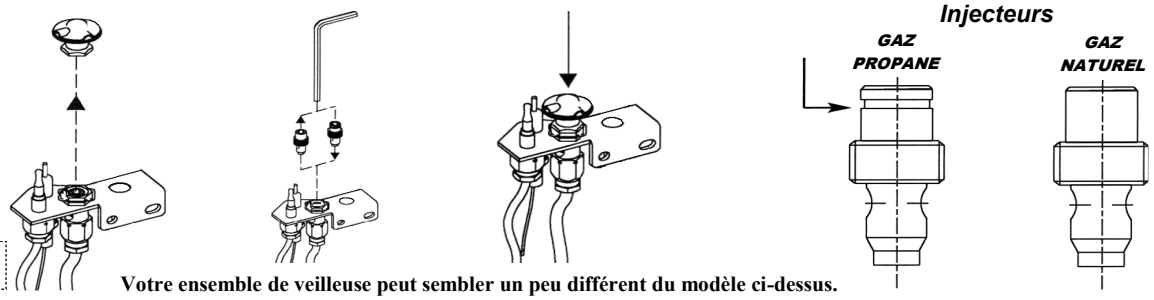


Figure 14b

Votre ensemble de veilleuse peut sembler un peu différent du modèle ci-dessus.

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #51 / GAZ PROPANE : #30**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE GAZ :

Suivez les instructions fournies avec le kit, pour convertir le robinet de gaz au gaz naturel ou au gaz propane.

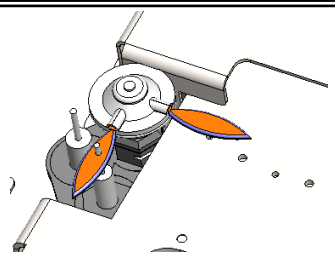
POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Réinstallez dans le foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur», en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
2. La poignée de réglage du venturi du brûleur est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée vers l'arrière pourfermer. Resserrez les écrous à oreilles.

   GAZ NATUREL : 1/8 po (3 mm) ouvert - poignée poussée vers l'arrière
   GAZ PROPANE : 5/8 po (16 mm) ouvert - poignée tirée vers l'avant

   Note : Le venturi peut nécessiter des ajustements additionnels, selon la configuration de votre conduit d'évacuation.
3. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse.
4. Réinstallez le panneau de braise réfractaire et les bûches.
5. Ouvrez l'alimentation de gaz et rétablissez l'alimentation électrique.
6. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez que tous les raccords (fabriqués sur place et préfabriqués) sont étanches et n'ont aucune fuite.
7. Testez la pression de gaz à l'entrée. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme, et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié.

   Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme.
8. Éteignez le foyer.
9. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante.
10. Réinstallez la vitre (avec cadre), la grille (persienne) supérieure et la hotte supérieure.
11. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer.
12. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» derrière la grille (persienne) inférieure.



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 15a

(Votre veilleuse peut sembler un peu différente du modèle ci-dessus.)

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société :_____

Adresse :_____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ» (fournie avec le kit de conversion)

Figure 15b

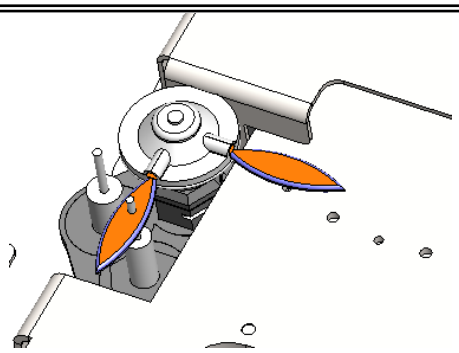
	TMT-3875	
	GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE**
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C. (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C. (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po W.C. (0,95 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po W.C. (0,27 kPa)**	**6,3 po W.C. (1,57 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 16a

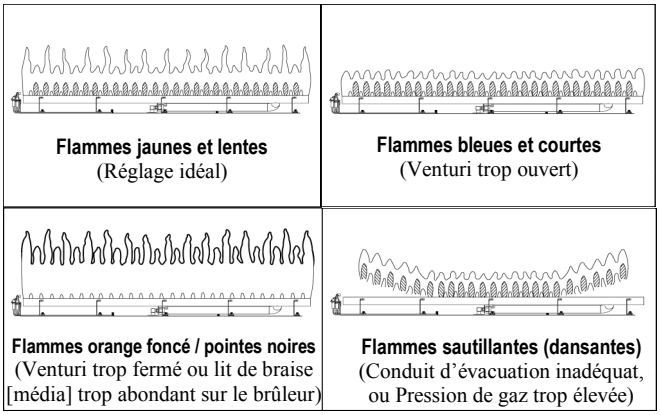

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 16b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGES DU VENTURI DU BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3mm) ouvert	**5/8 po (16mm) ouvert**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés du brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

La poignée de réglage du venturi du brûleur arrière est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée vers l'arrière pour fermer. Resserrez les écrous à oreilles.

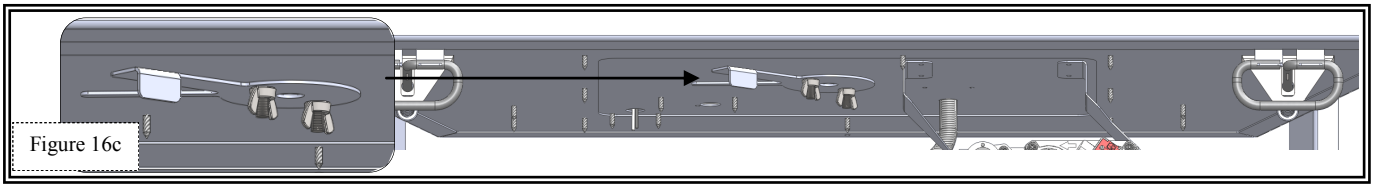


Figure 16c

ENTRETIEN

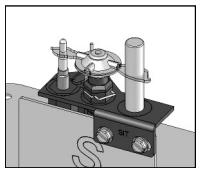
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Nettoyez tous les composants avec un aspirateur, au moins une fois par an.

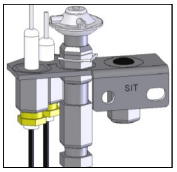
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

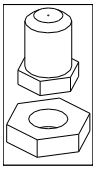
- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants, avec un aspirateur.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir le manuel d'installation de ce foyer, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés du brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions du manuel d'installation de ce foyer.**
- **Vérifiez visuellement les flamme de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



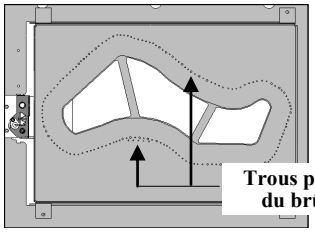
Veilleuse TMT-3875 ou TMT-3875-MV



Veilleuse TMT-3875-IPI



Orifice de brûleur



Trous perforés du brûleur

Figure 17a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyé (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE MILLIVOLT ET PIÈCES (TMT-3875)			
TMT-770	Panneau de contrôle Millivolt - Gaz naturel	700-095	Orifice de veilleuse nº 30 - Gaz propane (GPL)
TMT-771	Panneau de contrôle Millivolt - Gaz propane (GPL)	700-098	Capuchon de veilleuse
700-023	Interrupteur à bascule «On/Off»	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-086N	Robinet S.I.T. - Gaz naturel	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-087	Robinet S.I.T. - Gaz propane (GPL)	700-226	Tuyau flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-088	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz naturel	700-230	Orifice nº 30 pour gaz naturel
700-089	Veilleuse / Générateur / Thermocouple - Gaz propane	700-245	Orifice nº 45 pour gaz propane
700-090	Allumeur piézo avec écrou (aucun fil)	OCK-S30B	Kit de conversion au Gaz naturel
700-091	Tube flexible de veilleuse (Robinet-à-veilleuse)	OCK-S45	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-092	Générateur Millivolt	TMT-135	Ensemble de brûleur
700-093	Thermocouple	TMT-043	Écran thermique de veilleuse
700-094	Orifice de veilleuse nº 51 - Gaz naturel		

GRILLLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

JEU DE BÛCHES	
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-1	Bûche nº 1
TMT-2	Bûche nº 2
TMT-3	Bûche nº 3
TMT-4	Bûche nº 4
TMT-5	Bûche nº 5
TMT-6	Bûche nº 6
TMT-7	Bûche nº 7
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TMT-005	Cadre de rechange («Replacement Valence»)
900-006	Joint d'étanchéité de vitre 1-1/8 po avec adhésif
TMT-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

PANNEAUX RÉFRACTAIRES	
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-I901	Panneaux réfractaires du bas
TMT-900E	Panneau de braise réfractaire («Ember/Log Refractory»)
TMT-I900LS	Panneau réfractaire - Côté gauche
TMT-I900RS	Panneau réfractaire - Côté droit

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

TMT-3875

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Trimont :

#TMT-3875-IPI

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU TRIMONT. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par OMNI-Test Laboratories, Inc. Portland Oregon USA

Report No. 216-F-13b-6.5
AVRIL 2013
TMT-3875-IPI-SUP-REV-02

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5
Utilisation du système	6-9
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	10-11
Tests de pression	12
DÉPANNAGE	
Dépannage	13-14
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	15-17
ENTRETIEN	
Entretien	18
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	19

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n^{o} TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
TMT-150	Panneau de contrôle IPI
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TMT-135	Ensemble de brûleurs
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-057T	Vitre (avec cadre)
900-085	Plaque de restriction de 4 po
500-TRF	2 ensembles de grilles (3 pièces) : persiennes supérieure et inférieure, hotte supérieure
TMT-028-IPI	Kit de ventilateurs IPI
700-408	Télécommande

	TMT-3875-IPI	
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po W.C. (0,95 kPa)**	**11 po W.C. (2,74 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po W.C. (0,27 kPa)**	**2,9 po W.C. (0,72 kPa)**
DIMENSIONS DES ORIFICES	**#30**	**#45**
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	**47,000 (13.77 kW)**	**46,000 (13.48 kW)**
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	**23,500 (6.89 kW)**	**23,000 (6.74 kW)**

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT	**POUR FONCTIONNER, CE SYSTÈME EXIGE DU COURANT ÉLECTRIQUE (120 V) ET/OU DES PILES.** **L'UTILISATION DU BLOC-PILES DE SECOURS FERA FONCTIONNER SEULEMENT LE BRÛLEUR. LE SYSTÈME DE VENTILATEUR ET LE SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE NE FONCTIONNERONT PAS SUR LE BLOC-PILES DE SECOURS.**

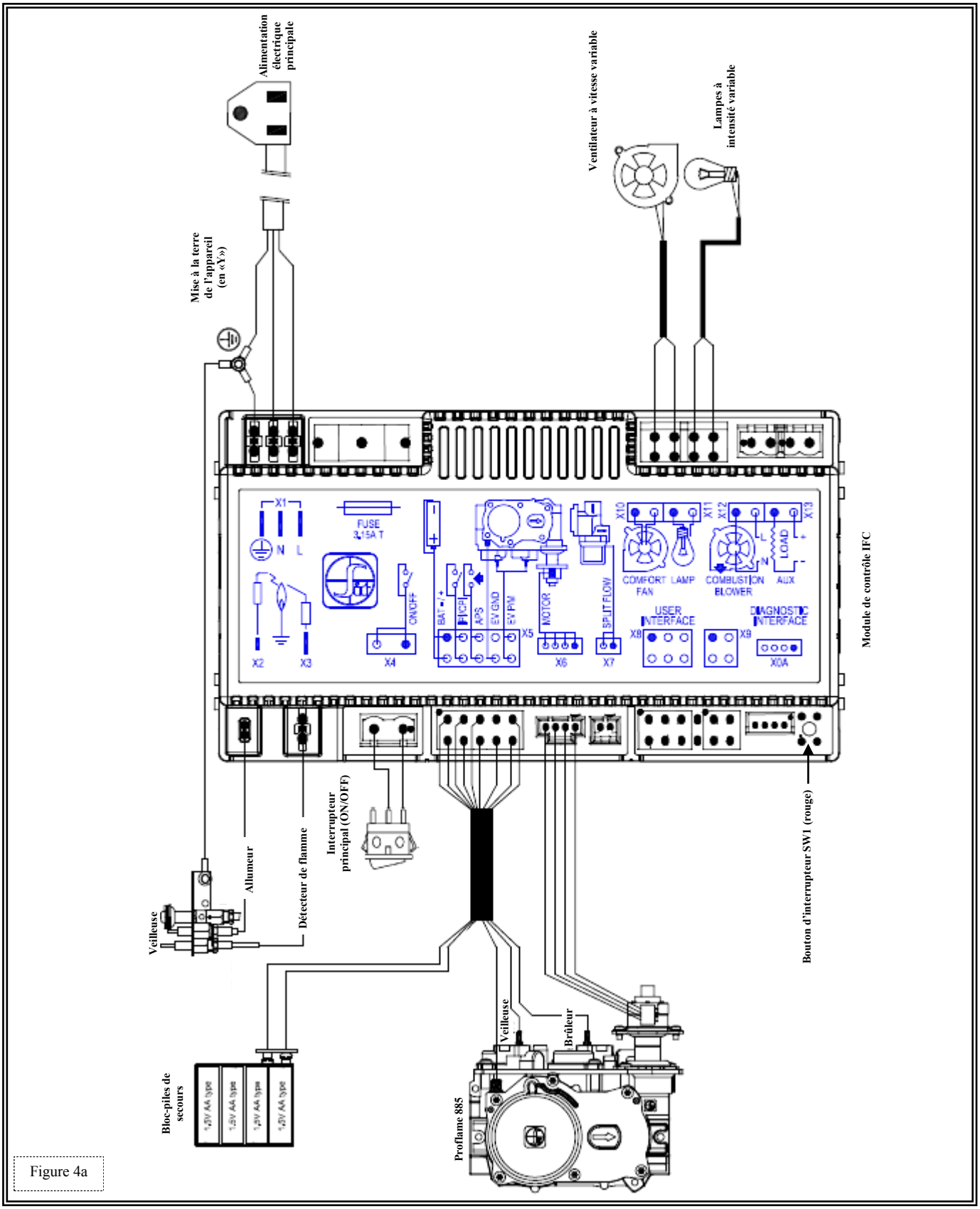


Figure 4a

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

TÉLÉCOMMANDE

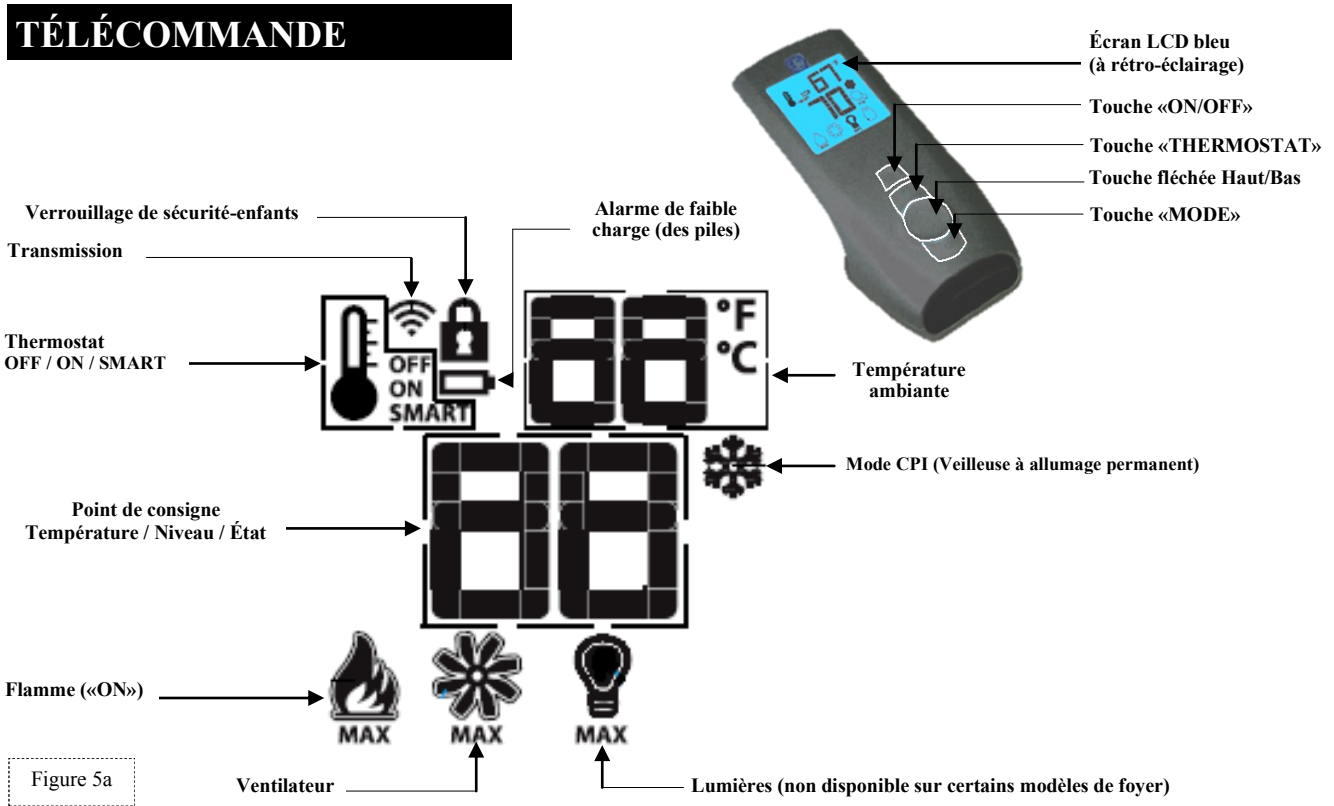


Figure 5a

ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ

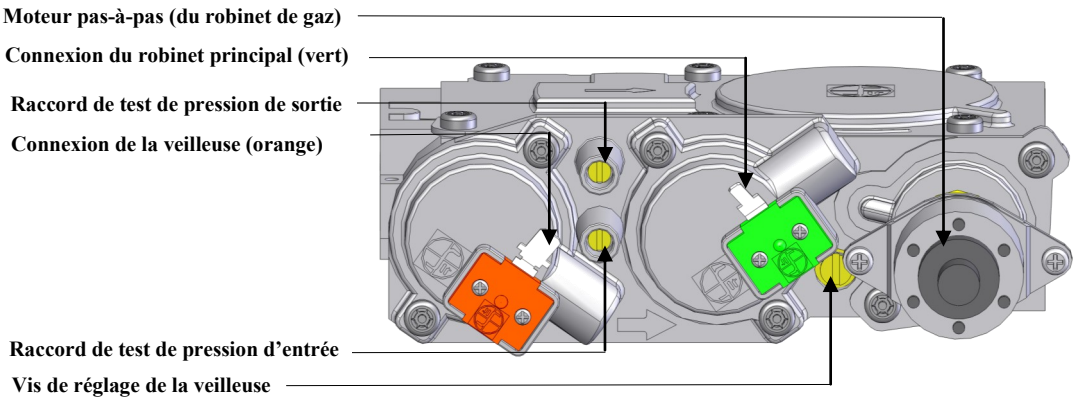

Moteur pas-à-pas (du robinet de gaz)
Connexion du robinet principal (vert)
Raccord de test de pression de sortie
Connexion de la veilleuse (orange)
Raccord de test de pression d'entrée
Vis de réglage de la veilleuse

Figure 5b

ENSEMBLE DE VEILLEUSE

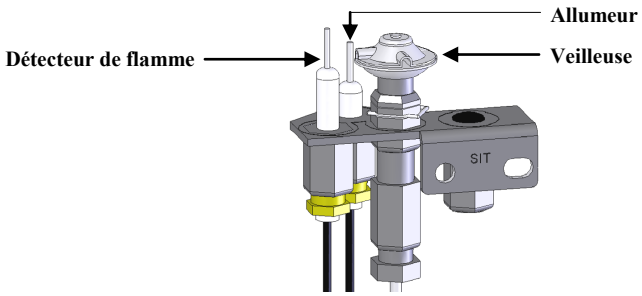


Figure 5c

UTILISATION DU SYSTÈME

INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position «OFF».
2. Installez 4 piles AA (fournies dans le paquet de composants) dans le bloc-piles de secours.
3. Branchez le module de contrôle IFC à l'alimentation électrique (courant alternatif).
4. Installez 3 piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles de la télécommande manuelle (situé au bas de la télécommande manuelle).

NOTE: L'étape suivante initiera l'allumage de veilleuse en mode Manuel :
L'allumeur de veilleuse créera des étincelles de façon répétée.
La veilleuse s'allumera si du gaz est alimenté au foyer.
Retirez du foyer tous matériaux combustibles ou d'emballage, avant de continuer.

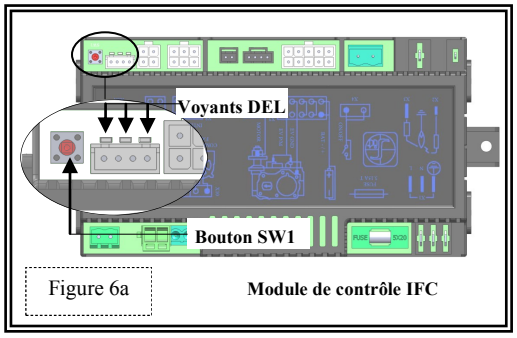


Figure 6a **Module de contrôle IFC**

5. Appuyez sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) du module de contrôle IFC, jusqu'à ce que le module émette trois (3) bips et/ou qu'un voyant orange DEL (diode électroluminescente) s'allume, indiquant que le module de contrôle IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande.
6. En-dedans d'un délai de dix (10) secondes, appuyez sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. Le module de contrôle IFC émettra quatre (4) bips pour indiquer que la commande de la télécommande est acceptée et qu'il est configuré au code particulier de cette télécommande. Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. La veilleuse s'éteindra, indiquant que la télécommande a terminé d'exécuter sa tâche. Le système est maintenant initialisé.
7. En mettant l'interrupteur à bascule ON/OFF en position «ON», cela vous permettra de faire fonctionner le foyer avec la télécommande.

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'écran LCD (à cristaux liquides) de la télécommande pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

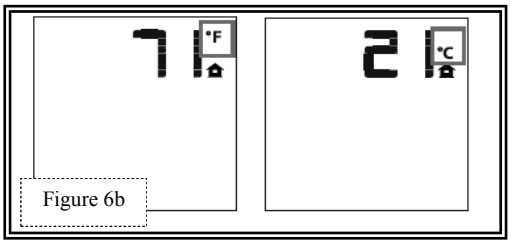


Figure 6b

POUR ALLUMER L'APPAREIL

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est bien reçue.

POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de la température ambiante. Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est bien reçue.

RÉGLAGE DE FLAMME MANUEL PAR LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande permet six (6) niveaux de réglage des flammes. Le système étant sous tension («ON») et le niveau de flamme du brûleur au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée Bas (∨) pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau. Chaque fois que vous appuyez sur la touche «Bas», la flamme diminue d'un niveau, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. La touche fléchée Haut (∧) augmente la hauteur de flamme à chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue. Lorsque le mode de thermostat «SMART» est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

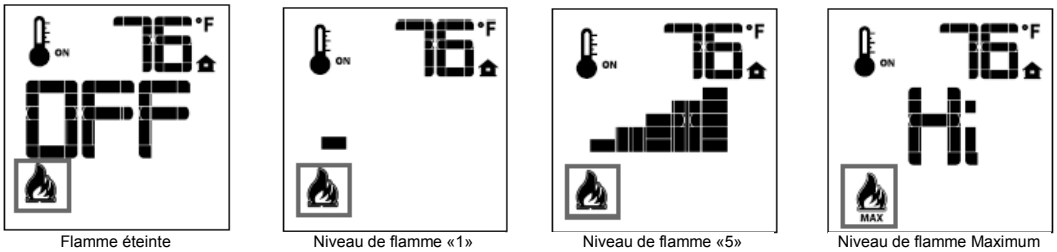


Figure 6c
Flamme éteinte | Niveau de flamme «1» | Niveau de flamme «5» | Niveau de flamme Maximum

UTILISATION DU SYSTÈME

THERMOSTAT AMBIANT (Utilisation de la télécommande)

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'écran LCD De la télécommande indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel devrait maintenant s'afficher. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse à l'écran LCD.

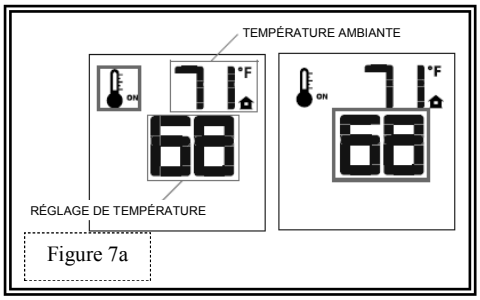


Figure 7a

THERMOSTAT INTELLIGENT («SMART») (Utilisation la télécommande)

La fonction Thermostat intelligent («Smart») ajuste l'intensité des flammes selon la différence entre le point de réglage de température (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante se rapproche du point de réglage, la fonction «Smart» réduit et ajuste automatiquement l'intensité des flammes.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché à l'écran.

En activant le mode thermostat «SMART», le réglage de hauteur de flamme est désactivé.

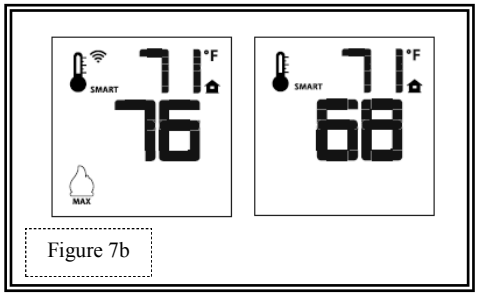


Figure 7b

RÉGLAGE DE VITESSE DU VENTILATEUR

La vitesse du ventilateur peut être ajustée à six (6) vitesses de réglage. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode» jusqu'à ce que l'icône du ventilateur apparaisse. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur. Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

En mode «Thermostat»: Après avoir allumé le foyer, le ventilateur a un délai de 5 minutes, pour laisser au foyer le temps de se réchauffer avant de démarrer, puis le ventilateur continuera de fonctionner environ douze (12) minutes après que le foyer se soit éteint.

En mode «Manuel»: Il n'y a aucun délai de démarrage. Le ventilateur fonctionnera au réglage précédemment établi.

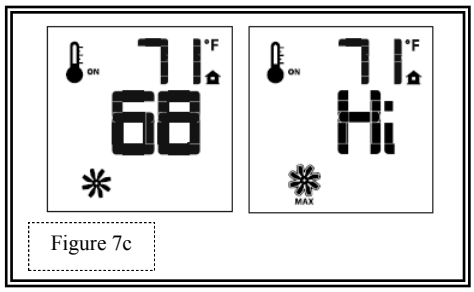


Figure 7c

KIT D'ÉCLAIRAGE «ACCENT» (non disponible sur certains modèles de foyer)

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône de LAMPE.
2. L'intensité lumineuse des lampes peut être réglée à six (6) niveaux différents. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour ajuster l'intensité lumineuse des lampes. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

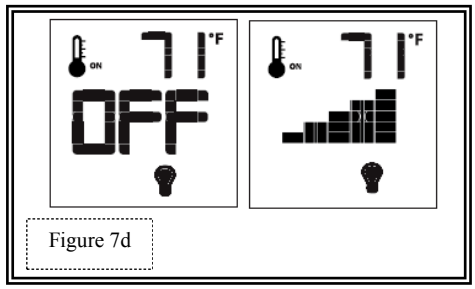


Figure 7d

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.

Pour activer le verrouillage de sécurité: Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

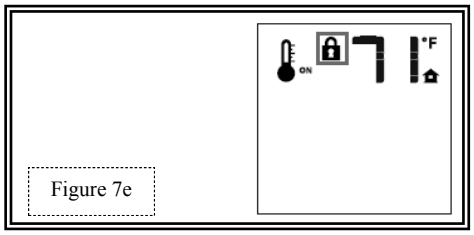


Figure 7e

UTILISATION DU SYSTÈME

DÉTECTION DE FAIBLE CHARGE (DES PILES)

TÉLÉCOMMANDE MANUELLE : La durée de vie des piles de la télécommande manuelle dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc.

Lorsque les piles de l'émetteur de télécommande sont faibles, l'icône de batterie apparaît à l'écran LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

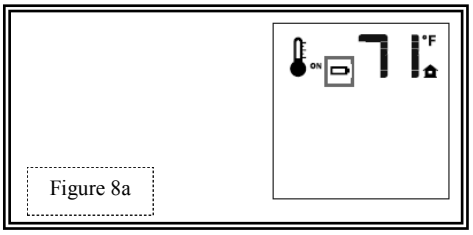


Figure 8a

BLOC-PILES DE SECOURS (utilisé lors d'une coupure de courant): La durée de vie des piles du bloc-piles de secours dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc. Lorsque les piles de secours sont faibles, un «double-bip» est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. C'est un avertissement de l'état de faible charge des piles de secours et après ce double-bip d'avertissement, aucune commande ne sera acceptée jusqu'à ce que les piles soient remplacées. Lorsque les piles seront remplacées, un «bip» sera émis par le module de contrôle IFC dès qu'il sera mis sous tension.

VEILLEUSE PERMANENTE / VEILLEUSE INTERMITTENTE (CPI/IPI)

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse permanente (continue). Ceci permet à l'utilisateur de passer du système d'allumage par étincelle au système d'allumage par veilleuse permanente, lors de conditions météorologiques plus froides. En maintenant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage est établi dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

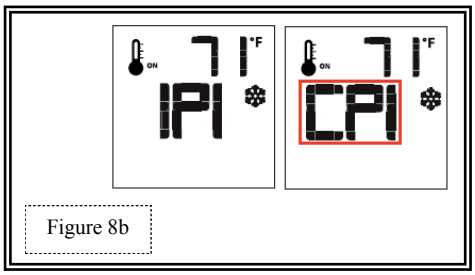


Figure 8b

Lorsque le système est en position OFF, appuyez sur la touche Mode pour arriver à faire apparaître l'icône de mode CPI. Appuyer sur la touche fléchée HAUT pour activer le mode de veilleuse à allumage permanent ou CPI («Continuous Pilot Ignition»). Appuyer sur la touche fléchée BAS pour revenir au mode de veilleuse à allumage intermittent ou IPI («Intermittent Pilot Ignition»). Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

Une icône de FLOCON DE NEIGE sera visible durant le réglage des modes IPI ou CPI.
En mode «IPI», le flocon de neige n'est pas visible à l'écran de la télécommande.
En mode «CPI», le flocon de neige restera visible à l'écran de la télécommande.

RÉINITIALISER LE SYSTÈME POUR UN CONTRÔLE MANUEL

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF à la position «OFF».
2. Appuyez sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) sur le module de contrôle IFC, jusqu'à ce que le module émette trois (3) bips et qu'un voyant orange DEL s'allume, indiquant que le module de contrôle IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande. En-dedans d'un délai de dix (10) secondes, appuyez à nouveau sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) du module de contrôle IFC. La veilleuse s'allumera automatiquement.
3. Allumez le brûleur principal en positionnant l'interrupteur ON/OFF à «ON», ou éteignez-le en le positionnant à «OFF». La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint.

   Lorsque vous utilisez le foyer de cette façon, la seule fonction disponible est le fonctionnement du brûleur au réglage maximum («HI»).

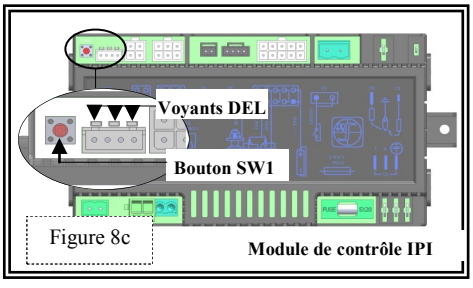


Figure 8c

Module de contrôle IPI

REDÉMARRAGE DE SÉCURITÉ AUTOMATIQUE

Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique après un délai de (24) heures d'allumage continu de la flamme de veilleuse. Ceci permet au système de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Après avoir terminé cette séquence d'arrêt, le module de contrôle IFC exécutera à nouveau la dernière commande.

UTILISATION DU SYSTÈME

ALLUMAGE ET RÉINITIALISATION DU SYSTÈME IFC (S.I.T. PROFLAME 2)

SÉQUENCE D'ALLUMAGE

En position «OFF», appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande. Environ 4 secondes après que le bouton ON/OFF ait été enfoncé, le module de contrôle IFC commencera à produire des étincelles. Le premier essai d'allumage durera environ 60 secondes.

S'il n'y a aucun allumage de flamme (redressement de courant) durant le premier essai d'allumage, le module de contrôle IFC cessera de créer des étincelles durant environ 35 secondes. Après ce temps d'attente, le module de contrôle IFC commencera le deuxième essai d'allumage en créant des étincelles durant environ 60 secondes. Si l'allumage est réussi au troisième essai d'allumage, il y aura un délai de 60 secondes avant que le brûleur principal s'allume.

Si après ce troisième essai il n'y a toujours pas d'allumage, le module de contrôle IFC tombera en mode VERROUILLÉ et le voyant DEL rouge clignotera 3 fois par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

Emplacement des voyants DEL: À un coin du module de contrôle IFC (l'emplacement du module de contrôle IFC dépend du modèle de foyer; il peut aussi être situé dans le compartiment des composants, derrière la grille du bas ou derrière le panneau d'accès latéral gauche).

VERROUILLAGE = Voyants DEL clignotant (3) fois par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

En résumé :

1. **Le module de contrôle IFC fera 2 essais d'allumage.**
2. **Chaque essai d'allumage durera environ 60 secondes.**
3. **Le temps d'attente entre ces deux essais est d'environ 35 secondes.**

RÉINITIALISATION DU MODULE DE CONTRÔLE IFC APRÈS UN VERROUILLAGE

Réinitialisation en utilisant l'interrupteur «ON/OFF» :
Réglez l'interrupteur ON/OFF à la position OFF. Attendez environ 2 secondes et déplacez l'interrupteur à la position ON. La séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :
Éteignez le système (à «OFF») en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Après environ 2 secondes, appuyez à nouveau sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :
En mode de contrôle de flamme «Manuel», utilisez la touche fléchée Bas (∨) pour réduire et éteindre la flamme (indiqué par «OFF» affiché à l'écran de la télécommande). Attendez env. 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut (∧), et la séquence d'allumage recommencera.

INDICATIONS DE DIAGNOSTIC ADDITIONNELLES

Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) : L'icône de batterie s'affichera à l'écran de la télécommande. Remplacez les piles.

Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts) : Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera 1 fois par intervalles. Un double-bip de faible intensité sera émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. Remplacez les piles.

Condition d'erreur de flamme de la veilleuse : Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera 2 fois par intervalles. Contactez votre détaillant si cette condition d'erreur survient.

Condition de verrouillage du système : Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera 3 fois par intervalles. Vérifiez que l'alimentation de gaz est bien ouverte. Vérifiez que le détecteur de flamme n'est pas court-circuité. Sinon, suivez les instructions de **«Réinitialisation du module de contrôle IFC après un verrouillage»** (voir ci-dessus).

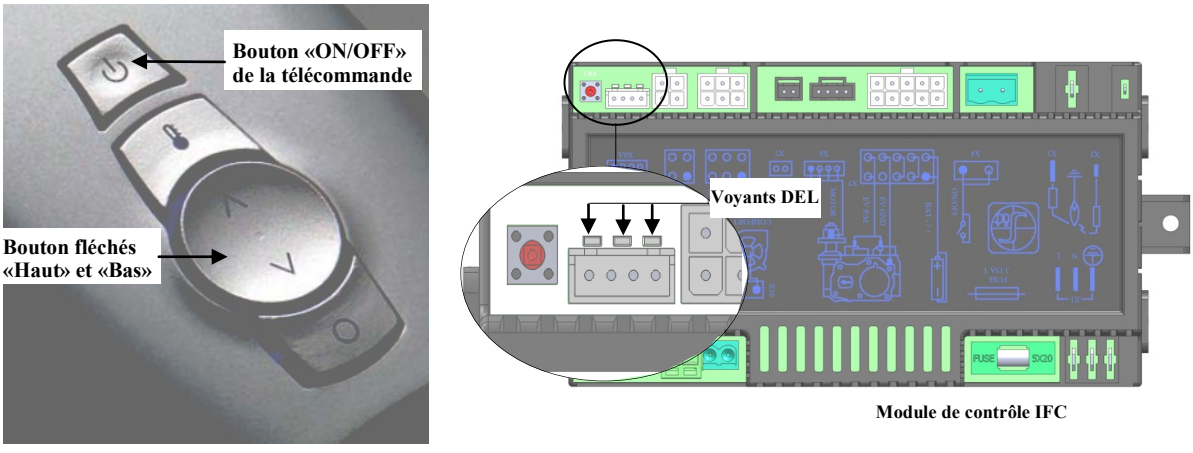


Figure 9a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

1. Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. **N'ESSAYEZ PAS** d'allumer la veilleuse à la main.

2. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de déceler tout signe d'une fuite de gaz possible. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.

* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.

* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.

* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

3. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER.** **AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.** **N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE CERTAINS BRUITS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

ARRÊTEZ !	**Avant de continuer, lisez les consignes de sécurité de la page précédente et de la page couverture de ce manuel.**

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer.

ATTENTION	**Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'ESSAYEZ PAS d'allumer la veilleuse à la main.**

2. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

3. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz présent. Puis, sentez autour du foyer et près du plancher pour déceler la moindre fuite de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez la procédure ci-desssous «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.**

4. Rebranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, puis rétablissez toute alimentation électrique au foyer.

ATTENTION	**Si le foyer ne s'allume pas, suivez la procédure «POUR FERMER LE GAZ AU FOYER» (voir ci-dessous) et appelez votre technicien d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers au gaz, mais disparaîtra après un certain nombre de minutes.**

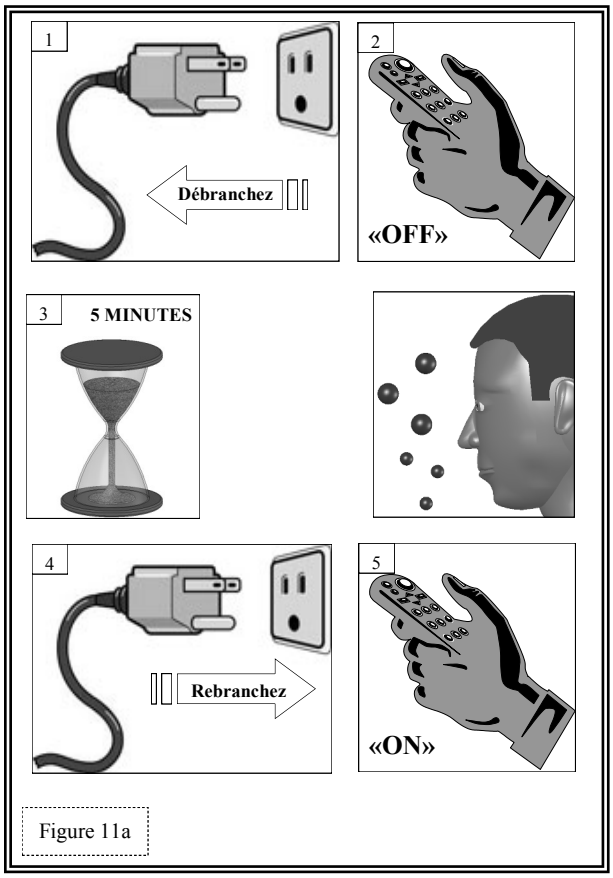


Figure 11a

POUR FERMER LE GAZ AU FOYER

1. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande manuelle.

2. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, si des travaux d'entretien doivent être effectués.

3. Tournez le robinet d'arrêt manuel à la position **FERMÉE**.
   Ce robinet est situé derrière la grille (persienne) inférieure.

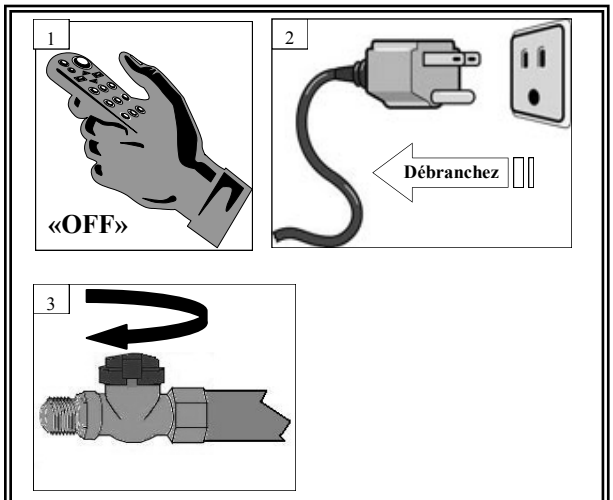


Figure 11b

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions du manifold (sortie) et de l'entrée, sont incorporés au robinet de contrôle de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions ci-dessous pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 16 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po D.I.
3. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
4. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
5. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
6. Rallumez la veilleuse et le brûleur. Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po D.I.
4. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre.
5. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
6. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), juste assez (sans trop la serrer).
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et le brûleur sont allumés.

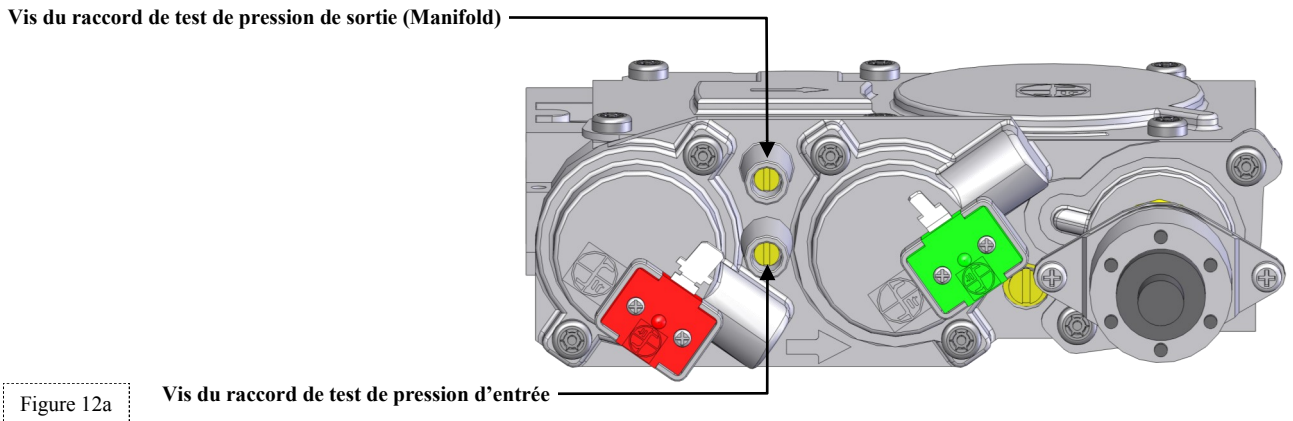


Figure 12a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Assurez-vous que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.

Assurez-vous que le lien de communication entre la télécommande manuelle et le module de contrôle IFC est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

LA VEILLEUSE NE S'ALLUME PAS, OU NE RESTE PAS ALLUMÉE

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Assurez-vous que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.

LA FLAMME DE VEILLEUSE EST TOUJOURS ALLUMÉE / NE S'ÉTEINT PAS

- Le système est réglé au mode «CPI». Réglez le système au mode «IPI».

LA FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL NE S'ALLUME PAS

- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Ajustez le réglage de température, de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de la flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse est positionnée correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir les instructions d'installation de la vitre, dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Installation incorrecte du chapeau d'évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d'évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

- Position incorrecte du kit de lit de verre (pastilles de verre). Voir les instructions correspondantes dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMMES BLEUES SORTANT DU BRÛLEUR

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.
- Installation inadéquate du chapeau d'évacuation. Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du système de conduit d'évacuation.

AUCUNE RÉACTION AUX COMMANDES

- Les piles du bloc-piles de secours ou de la télécommande manuelle sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre la télécommande et le module de contrôle IFC. Reprogrammez la télécommande avec le module de contrôle IFC. Suivez la procédure INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS, telle que décrite dans ce manuel.
- Le nombre maximum d'échecs d'allumage ou de restauration de flamme a été atteint. Réinitialisez le module de contrôle IFC.

Réinitialisation en utilisant l'interrupteur «ON/OFF» :
Réglez l'interrupteur ON/OFF à la position OFF. Attendez environ 2 secondes et déplacez l'interrupteur à la position ON. La séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :
Éteignez le système (à «OFF») en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Après environ 2 secondes, réappuyez sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :
En mode de contrôle de flamme «Manuel», utilisez la touche fléchée Bas (∨) pour réduire et éteindre la flamme (indiqué par «OFF» affiché à l'écran de la télécommande). Attendez env. 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut (∧), et la séquence d'allumage recommencera.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #NCK-TMT-S / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #LCK-TMT-S

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut : (1) Étiquette de conversion de gaz
(1) Orifice de brûleur: NAT. #30 / PROP. #45
(1) Étiquette du type de gaz
(1) Injecteur de veilleuse: NAT. #51 / PROP. #35
(1) Régulateur de pression (moteur pas-à-pas)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (dans son cadre).
2. Retirez du foyer le jeu de bûches.
3. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
4. Retirez du foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur».

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez l'orifice de brûleur existant. Installez l'orifice de brûleur fourni avec le kit, en veillant à bien le serrer. Numéro (estampé sur l'orifice du brûleur) :
Gaz NAT. : #30 / Gaz PROP. : #45

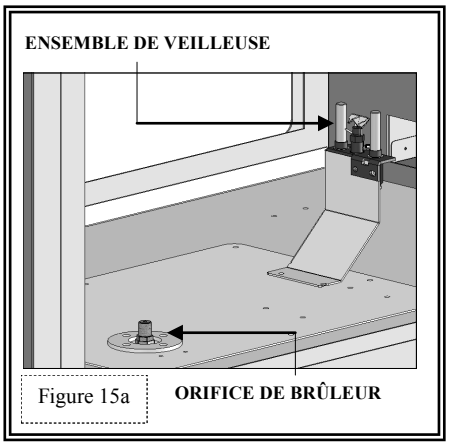


Figure 15a

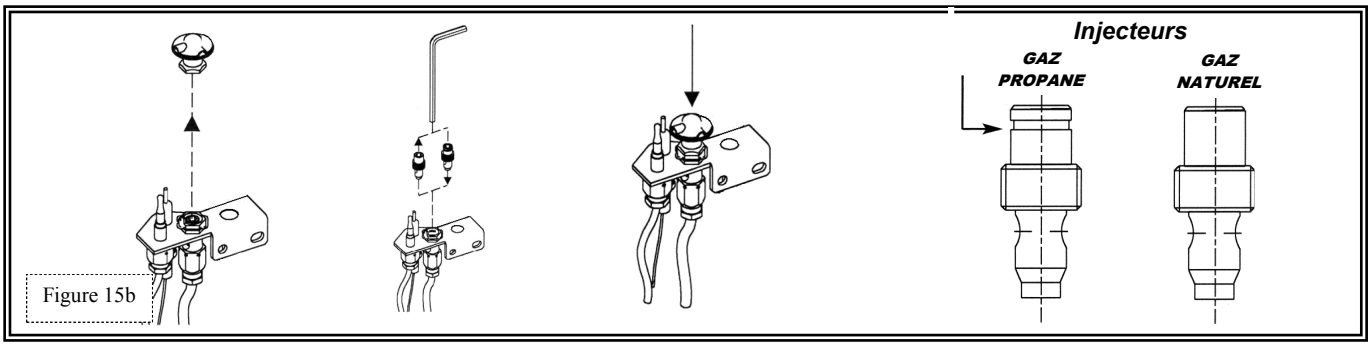


Figure 15b

CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #51 / GAZ PROPANE : #35**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ :

Suivez les directives du feuillet d'instructions* du régulateur de pression de gaz (moteur pas-à-pas) (*fourni avec le kit de conversion de gaz), pour convertir le robinet de contrôle de gaz au gaz propane. (L'inscription «LP» ou «NAT» est marquée sur le régulateur de pression de gaz propane [moteur pas-à-pas].)

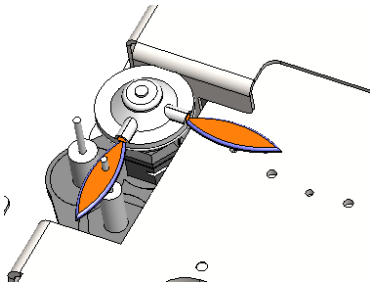
POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Réinstallez dans le foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur», en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
2. La poignée de réglage du venturi du brûleur est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée versl'arrière pourfermer. Resserrez les écrous à oreilles.

   GAZ NATUREL : 1/8 po (3 mm) ouvert - poignée poussée vers l'arrière
   GAZ PROPANE : 5/8 po (16 mm) ouvert - poignée tirée vers l'avant

   Note : Le venturi peut nécessiter des ajustements additionnels, selon la
1. configuration de votre conduit d'évacuation.
2. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse.
4. Réinstallez le panneau de braise réfractaire et les bûches.
5. Ouvrez l'alimentation de gaz et rétablissez l'alimentation électrique.
6. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez que tous les raccords (fabriqués sur place et préfabriqués) sont étanches et n'ont aucune fuite.
7. Testez la pression de gaz à l'entrée. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme, et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié.

   Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme.
8. Éteignez le foyer.
9. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante.
10. Réinstallez la vitre (avec cadre), la grille (persienne) supérieure et la hotte supérieure.
11. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer.
12. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» derrière la grille (persienne) inférieure.



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 16a

(montré sans écran thermique, pour simplifier le dessin.)

Foyer - Modèle n° :_____
Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____
Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :
Société : _____
Adresse : _____
qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.
Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.
Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.
Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ»
(fournie avec le kit de conversion)

Figure 16b

***AU BESOIN, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTALLATION DU FOYER.**

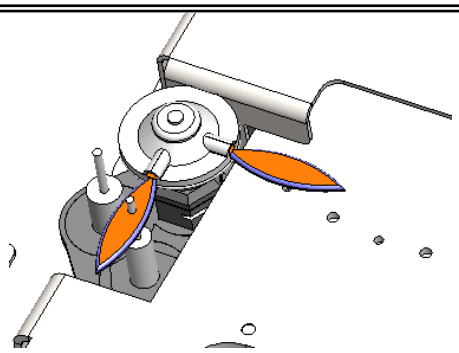
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po WC (1,25 kPa) (7 po WC (1,74 kPa) recommandé)**	**12 po WC (2,99 kPa) (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po WC (2,62 kPa)**	**13 po WC (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,8 po WC (0,95 kPa)**	**11 po WC (2,74 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,1 po WC (0,27 kPa)**	**2.9 po WC (,72 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 17a

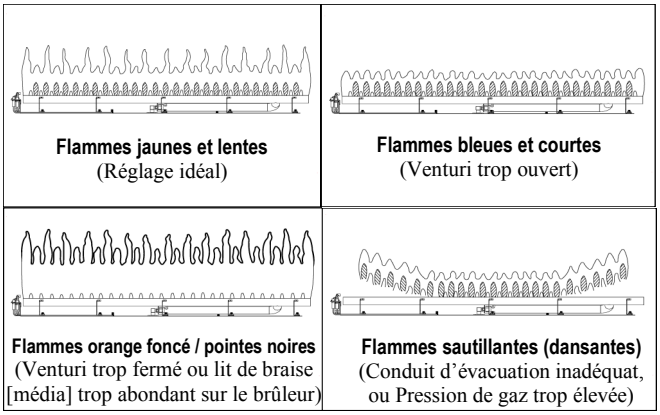

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 17b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGES DU VENTURI DU BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3mm) ouvert	**5/8 po (16mm) ouvert**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés du brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

La poignée de réglage du venturi du brûleur arrière est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée vers l'arrière pour fermer. Resserrez les écrous à oreilles.

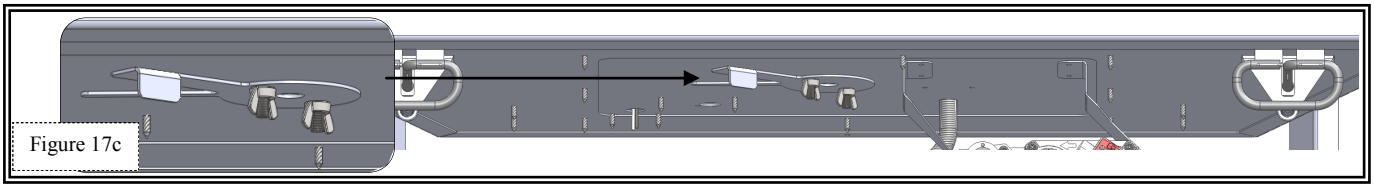


Figure 17c

ENTRETIEN

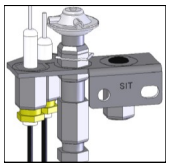
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Il est primordial de nettoyer le brûleur au moins une fois par an.

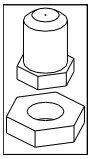
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ.DEVRAIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT L'UTILISATION ET AU MOINS ANNUELLEMENT PAR UNE PERSONNE DE SERVICE PROFESSIONNELLE. LE NETTOYAGE PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE EXIGÉ EN RAISON DU TISSU OUATÉ EXCESSIF DE LA MOQUETTE, LE MATÉRIEL DE LITERIE, ETC. C'EST URGENT CELA CONTROLCOMPARTMENTS, LES BRÛLEURS ET LE FAIT DE FAIRE CIRCULER DES PASSAGES AÉRIENS DE L'APPAREIL ÊTRE GARDÉ PROPRE.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés du plateau de brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse



Orifice de brûleur

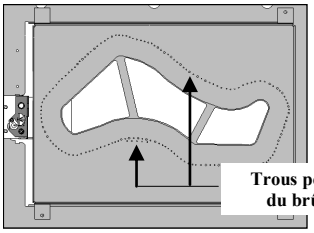


Figure 21a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyés (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES			
TMT-150	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-504	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz naturel
TMT-151	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-504-1	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz propane
700-567	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz naturel	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-567-1	Robinet IPI (S.I.T.) - Gaz propane (GPL)	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-652	Module de contrôle IFC «Proflame 2»	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-653	Faisceau de câbles du module de contrôle IFC	700-230	Orifice n° 30 pour gaz naturel
700-551	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-245	Orifice n° 45 pour gaz propane
700-551-1	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	NCK-TMT-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-408	Émetteur de télécommande (télécommande manuelle)	LCK-TMT-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-094	Orifice de veilleuse n° 51 - Gaz naturel	TMT-135	Ensemble de brûleur / Porte-bûches
700-168	Orifice de veilleuse n° 35 - Gaz propane (GPL)	TMT-043	Écran thermique de veilleuse

GRILLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

JEU DE BÛCHES	
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-1	Bûche n° 1
TMT-2	Bûche n° 2
TMT-3	Bûche n° 3
TMT-4	Bûche n° 4
TMT-5	Bûche n° 5
TMT-6	Bûche n° 6
TMT-7	Bûche n° 7
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TMT-005	Cadre de rechange («Replacement Valance»)
900-006	Joint d'étanchéité de vitre 1-1/8 po avec adhésif
TMT-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

ENSEMBLE DE VENTILATEUR	
TMT-028-IPI	Ensemble de ventilateur

PANNEAUX RÉFRACTAIRES	
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-I901	Panneaux réfractaires du bas
TMT-900E	Panneau de braise réfractaire («Ember/Log Refractory»)
TMT-I900LS	Panneau réfractaire - Côté gauche
TMT-I900RS	Panneau réfractaire - Côté droit

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

TMT-3875-IPI

Manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation pour le Modèle Trimont :

HUSSONG MANUFACTURING

KOZY HEAT FIREPLACES

Foyers de qualité pour la vie

#TMT-3875-MV

FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

IMPORTANT : Ce manuel supplémentaire d'installation et d'utilisation doit être utilisé conjointement avec le MANUEL D'INSTALLATION DU TRIMONT. Lisez ces deux manuels avant d'installer et d'utiliser cet appareil.

INSTALLATEUR : Laissez ce manuel avec l'appareil.
PROPRIÉTAIRE : Conservez ce manuel pour référence future.

Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web : www.kozyheat.com

AVIS : Toute altération ou non-conformité d'installation, d'entretien ou de réglage de cet appareil peut causer des blessures ou dommages matériels. Consultez le manuel d'installation du foyer et ce manuel. Pour de l'aide ou de l'information additionnelle, consultez un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.

AVERTISSEMENT: Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peuvent s'ensuivre et causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.

- **N'entreposez pas d'essence ni aucun autre gaz ou liquide inflammable à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'allumez aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

- **L'installation et l'entretien doivent être faits par un installateur qualifié, par une agence d'entretien ou par le fournisseur de gaz.**

AVERTISSEMENT

VITRE CHAUDE - RISQUE DE BRÛLURES.
NE PAS TOUCHER UNE VITRE NON REFROIDIE.
NE JAMAIS LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par OMNI-Test Laboratories, Inc. Portland Oregon USA

Rapport n° 216-F-13b-6.5

AVRIL 2013

TMT-3875-MV-SUP-REV-02

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	
Consignes de sécurité	2
SPÉCIFICATIONS	
Liste des composants	3
Pressions de gaz et puissances de chauffage (BTU/h)	3
SCHÉMA DE CÂBLAGE	
Schéma de câblage	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	
Composants du système de contrôle	5-6
Utilisation du système	7-9
Instructions pour allumer et éteindre le foyer	10-12
Tests de pression	13
DÉPANNAGE	
Dépannage	14-15
INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION	
Instructions du kit de conversion	16-18
ENTRETIEN	
Entretien	19
PIÈCES DE RECHANGE	
Pièces de rechange	20

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce foyer a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :

ANSI Z21.88-2009/CSA 2.33-2009, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation).
CAN/CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes).
CAN/CSA P.4.1-09, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle).

Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1 (ACNOR).*

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être nécessaire s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux risques que représentent les surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, les jeunes enfants et autres peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès à un foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et autres personnes à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides et gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n^{o} TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **Tout garde ou protecteur de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle de gaz ou autre qui aurait été immergée dans l'eau.**

SPÉCIFICATIONS

LISTE DES COMPOSANTS (TMT-3875-MV)

NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION
TMT-700	Panneau de contrôle IPI
700-203	Robinet d'arrêt de gaz manuel
TMT-135	Ensemble de brûleur
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-057T	(2) Vitres (avec cadre)
900-085	Plaque de restriction de 5 po
500-TRF	2 ensembles de grilles (3 pièces) : persiennes supérieure et inférieure, hotte supérieure
TMT-028-IPI	Kit de ventilateur IPI
700-308	Télécommande

	TMT-3875-MV	
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	5 po W.C.* (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)	11 po W.C.* (2,74 kPa) (recommandé)
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	10,5 po W.C. (2,62 kPa)	13 po W.C. (3,24 kPa)
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	3,5 po W.C. (0,87 kPa)	10 po W.C. (2,49 kPa)
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	1,6 po W.C. (0,40 kPa)	6,4 po W.C. (1,59 kPa)
DIMENSIONS DES ORIFICES	#30	#45
PUISSANCE D'ENTRÉE, BTU/h (kW)	47 000 BTU/h (13,77 kW)	46 000 BTU/h (13,48 kW)
PUISSANCE D'ENTRÉE MINIMALE, BTU/h (kW)	31 500 (9.23 kW)	35 500 (10.4 kW)

**W.C. = Colonne d'eau («Water Column»)*

SCHÉMA DE CÂBLAGE

IMPORTANT	POUR FONCTIONNER, CE SYSTÈME EXIGE DU COURANT ÉLECTRIQUE (120 V) ET/OU DES PILES. L'UTILISATION DU BLOC-PILES DE SECOURS FERA FONCTIONNER SEULEMENT LE BRÛLEUR. LE SYSTÈME DE VENTILATEUR ET LE SYSTÈME D'ÉCLAIRAGE NE FONCTIONNERONT PAS SUR LE BLOC-PILES DE SECOURS.

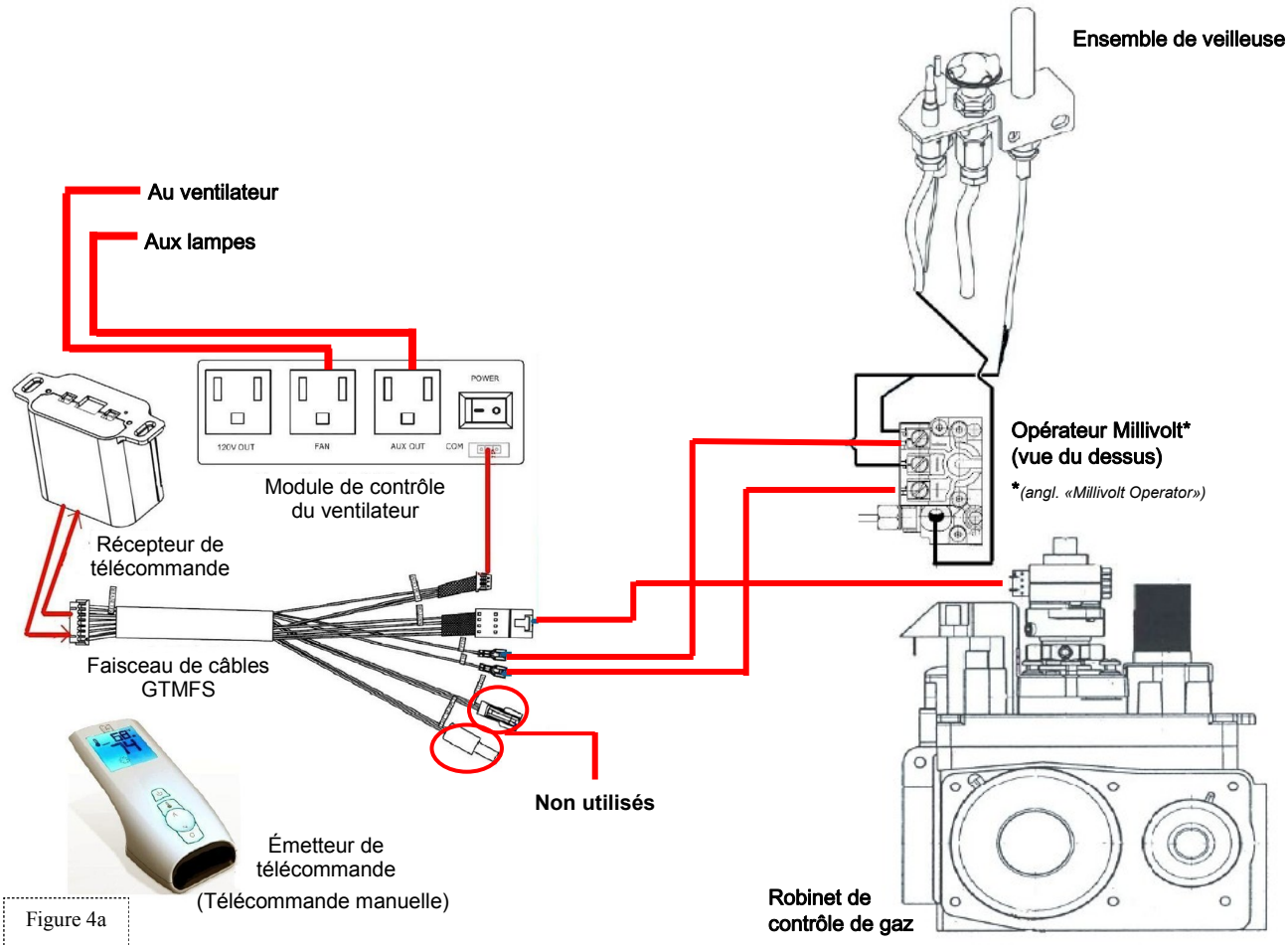


Figure 4a

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

TÉLÉCOMMANDE

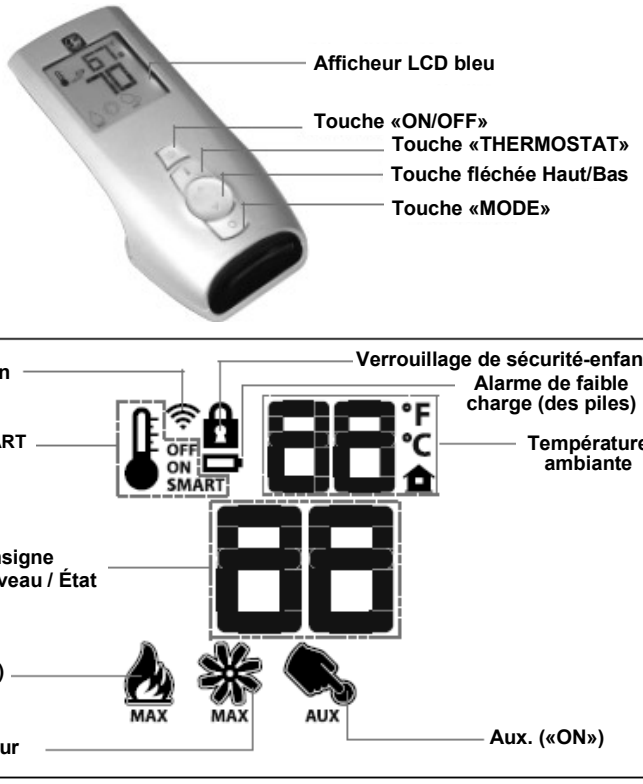


Figure 5a

ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ

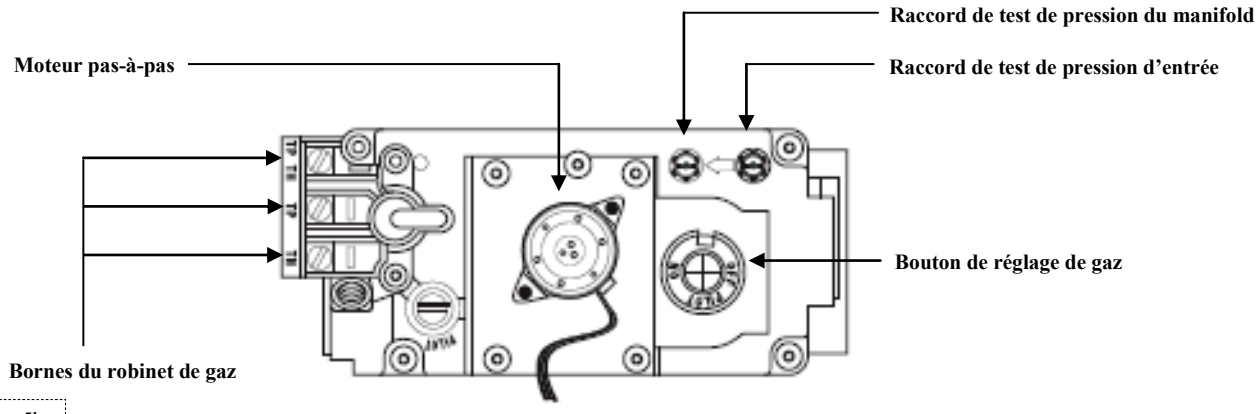

Raccord de test de pression du manifold
Moteur pas-à-pas
Raccord de test de pression d'entrée
Bouton de réglage de gaz
Bornes du robinet de gaz

Figure 5b

ENSEMBLE DE VEILLEUSE

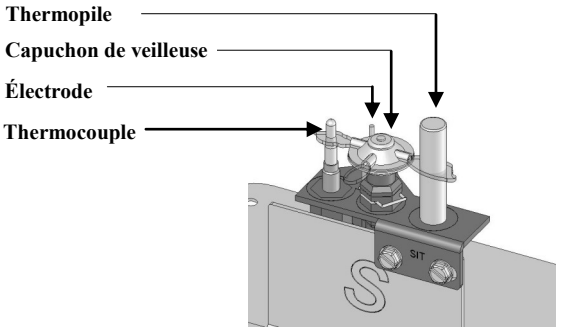


Figure 5c

COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE

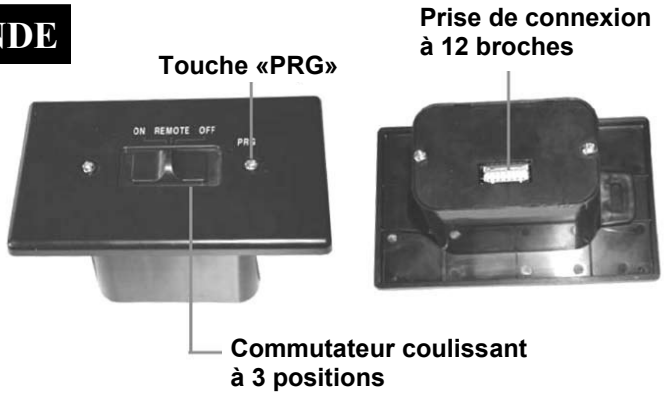


Figure 6a

MODULE DE CONTRÔLE DU VENTILATEUR

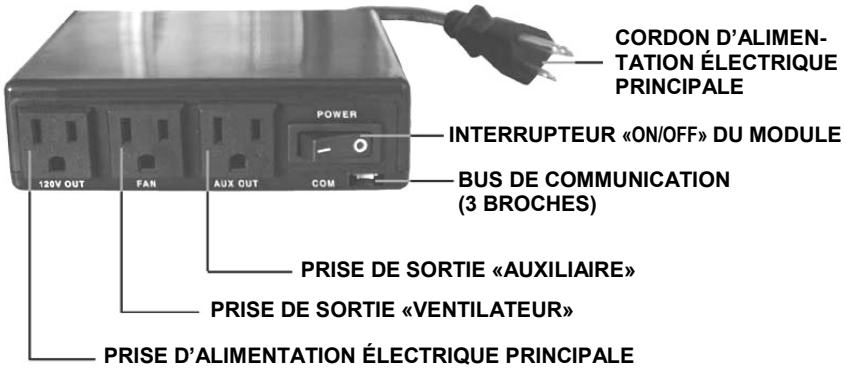


Figure 6b

UTILISATION DU SYSTÈME

INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS

1. Positionnez à **OFF** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
2. Installez 4 piles AA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles du récepteur de télécommande.
3. Positionnez à **REMOTE** le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
4. Avec la pointe d'un trombone (attache-feuilles ou autre objet similaire), appuyez sur le bouton dans le trou marqué **PRG** sur le couvercle avant du récepteur. Le récepteur émettra trois (3) «bips» successifs, pour indiquer qu'il est prêt à se synchroniser avec l'émetteur (télécommande manuelle).
5. Installez 3 piles AAA (fournies dans le paquet de composants) dans le compartiment à piles de l'émetteur (situé au bas de l'émetteur). Appuyez sur le bouton **ON**. Le récepteur émettra quatre (4) «bips» successifs, indiquant que la commande de l'émetteur est acceptée, et se réglera selon le code spécifique de cet émetteur.
6. Allumez le module de contrôle du ventilateur, en positionnant l'interrupteur à la position «ON» (symbole « | »).
7. Le système est maintenant initialisé.

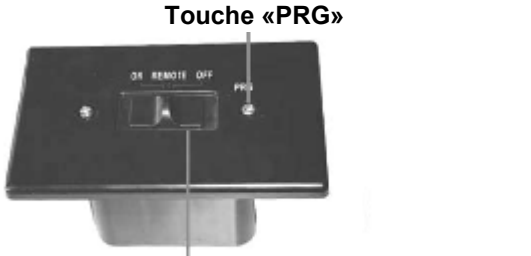


Figure 6c

NOTE	**Vous devez effectuer cette procédure à chaque fois que vous remplacez les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande.**

UTILISATION DU SYSTÈME

AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'afficheur LCD (à cristaux liquides) de l'émetteur pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

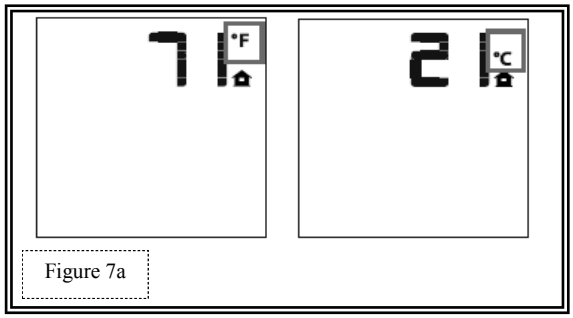


Figure 7a

RÉGLAGE DE FLAMME PAR TÉLÉCOMMANDE

La télécommande permet six (6) niveaux de réglage des flammes. Le système étant sous tension («ON») et le niveau de flamme du brûleur au maximum, appuyez une fois sur la touche fléchée Bas (∨) pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau. Chaque fois que vous appuyez sur la touche «Bas», la flamme diminue d'un niveau, et ainsi de suite, jusqu'à ce que le brûleur soit éteint. La touche fléchée Haut (∧) augmente la hauteur de flamme à chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

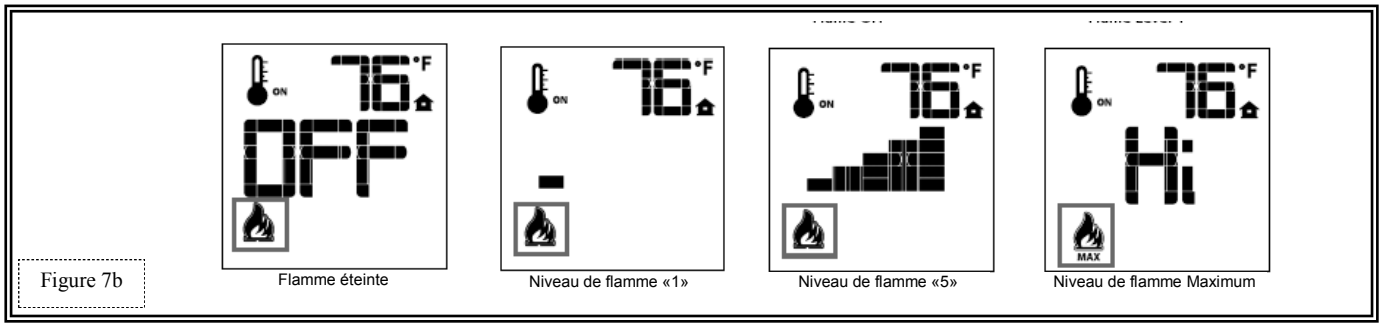


Figure 7b

THERMOSTAT AMBIANT (Utilisation de l'émetteur)

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'afficheur LCD indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel devrait maintenant s'afficher. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse sur l'afficheur LCD.

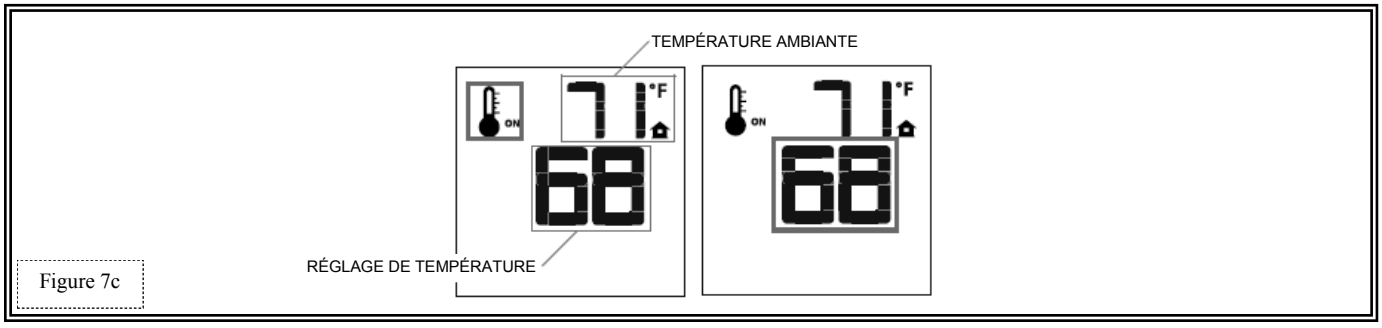


Figure 7c

UTILISATION DU SYSTÈME

THERMOSTAT INTELLIGENT («SMART») (Utilisation de l'émetteur)

La fonction Thermostat intelligent («Smart») ajuste l'intensité de la flamme selon la différence entre le point de réglage de température (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante se rapproche du point de réglage, la fonction «Smart» réduit automatiquement l'intensité de la flamme, en l'ajustant.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché.

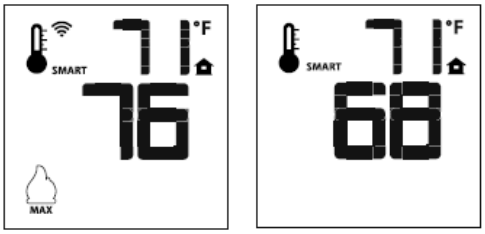


Figure 8a

RÉGLAGE DE VITESSE DU VENTILATEUR

La vitesse du ventilateur peut être ajustée à six (6) niveaux de réglage. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode», ce qui fera apparaître l'icône de contrôle du ventilateur. Utilisez les touches fléchées Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur. Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

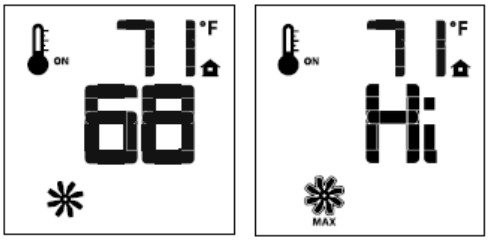


Figure 8b

KIT D'ÉCLAIRAGE «ACCENT» (non disponible sur certains modèles de foyer)

La fonction auxiliaire contrôle l'alimentation électrique de la prise «AUX.» du module de contrôle du ventilateur, laquelle contrôle le kit d'éclairage.

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône «AUX».
2. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour allumer ou éteindre les lampes du kit d'éclairage. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.
3. Utilisez le bouton du gradateur (installé) pour ajuster l'intensité des lampes.

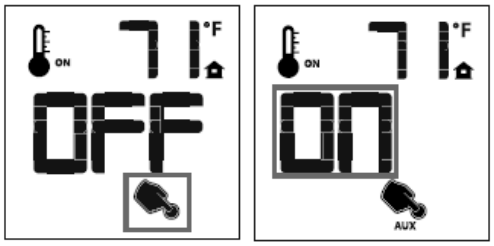


Figure 8c

UTILISATION DU SYSTÈME

VERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.
Pour activer le verrouillage de sécurité: Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.
Pour désactiver le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

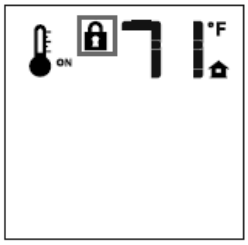


Figure 9a

DÉTECTION DE FAIBLE CHARGE (DES PILES)

ÉMETTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles de l'émetteur (télécommande manuelle) dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc. Lorsque les piles de l'émetteur de télécommande sont faibles, l'icône de batterie apparaît à l'afficheur LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

RÉCEPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE : La durée de vie des piles du récepteur de télécommande dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc. Lorsque les piles du récepteur de télécommande seront faibles, aucun «bip» ne sera émis par le récepteur lorsqu'il recevra une commande «ON/OFF» provenant de l'émetteur de télécommande. C'est un signe indiquant la faible charge des piles du récepteur de télécommande. Lorsque vous remplacerez les piles, un «bip» sera émis par le récepteur de télécommande lorsque vous appuierez sur la touche «ON/OFF».

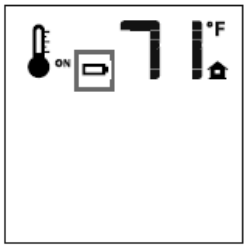


Figure 9b

CONTOURNEMENT MANUEL DU SYSTÈME DE TÉLÉCOMMANDE

Lorsque la charge des piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande est faible ou épuisée, on peut encore allumer l'appareil en positionnant à «ON» le commutateur coulissant (à 3 positions) du récepteur de télécommande. Ceci contournera le dispositif de télécommande du système et le brûleur principal de l'appareil s'allumera si le robinet de gaz est ouvert (en position «ON»).

POUR ALLUMER L'APPAREIL

Suivez les instructions décrites à la section «Allumer et éteindre le foyer». Pages 11-12.
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

POUR ÉTEINDRE L'APPAREIL

Suivez les instructions décrites à la section «Allumer et éteindre le foyer». Pages 11-12.
Appuyez sur la touche **ON/OFF** de l'émetteur. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de température ambiante. Un seul «bip» du récepteur confirmera que la commande est bien reçue.

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.

ATTENTION	**SI LES INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, BLESSURES OU PERTES DE VIE.**

EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ DE CE FOYER LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.

Ce foyer a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

A. Ce foyer est doté d'une veilleuse qui doit être allumée à la main. Au moment d'allumer la veilleuse, suivez ces instructions à la lettre.

B. AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et près du plancher afin de détecter des fuites de gaz. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

C. N'utilisez que votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de réglage de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne tourne pas manuellement, n'essayez pas de le réparer, mais appelez un technicien qualifié. Forcer le bouton ou tenter de réparer le mécanisme pourrait causer un feu ou une explosion, et annuler la garantie.

D. N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle qui aurait été en contact avec l'eau.

ATTENTION	**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CE FOYER OU DE TOUT AUTRE APPAREIL.**

ATTENTION	**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE LE FOYER. AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CE FOYER.**

NOTE	**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DU FOYER. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.** **CE FOYER PEUT PRODUIRE DES BRUITS DE DIVERS DEGRÉS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTE NULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DU FOYER.**

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE

1. Coupez toute alimentation électrique au foyer.
2. Ouvrez la grille (persienne) inférieure, pour accéder aux contrôles et au robinet de gaz.
3. Poussez légèrement le bouton de réglage de gaz et tournez en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à «OFF».
4. Attendez 5 minutes pour laisser s'échapper tout gaz. Puis vérifiez si vous sentez une odeur de gaz, incluant près du plancher. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez les instructions de sécurité ci-dessous : «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ». Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.

QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

NOTE	**Pour tourner le bouton de réglage de gaz de la position «PILOT» à «OFF», vous devez d'abord l'enfoncer légèrement. Ne le forcez pas.**

5. Repérez la veilleuse : suivez le tube métallique qui part du dispositif de contrôle de gaz (situé à l'intérieur de la chambre de combustion).
6. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz du robinet de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles de montre) jusqu'à «PILOT».
7. Enfoncez le bouton du robinet de gaz et tenez-le enfoncé tout en appuyant plusieurs fois sur le bouton de l'allumeur piézo, jusqu'à ce que la veilleuse s'allume, tout en continuant à maintenir enfoncé le bouton de réglage de gaz.
8. Maintenez le bouton de réglage de gaz enfoncé durant une (1) minute après avoir allumé la veilleuse. Relâchez le bouton de réglage de gaz. Si la veilleuse s'éteint, répétez les étapes 3 à 8. Lorsque la veilleuse est allumée, passez à l'étape 9.

ATTENTION	**Si le bouton ne revient pas à sa position initiale lorsque vous le relâchez, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz. Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, tournez le bouton de réglage de gaz à OFF et appelez votre technicien d'entretien ou fournisseur de gaz.**

9. Rétablir toute alimentation électrique au foyer.
10. Poussez légèrement sur le bouton de réglage de gaz et tournez en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à «ON».
11. Positionnez à REMOTE le commutateur coulissant du récepteur de télécommande.
12. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle.

NOTE	**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après plusieurs minutes.**

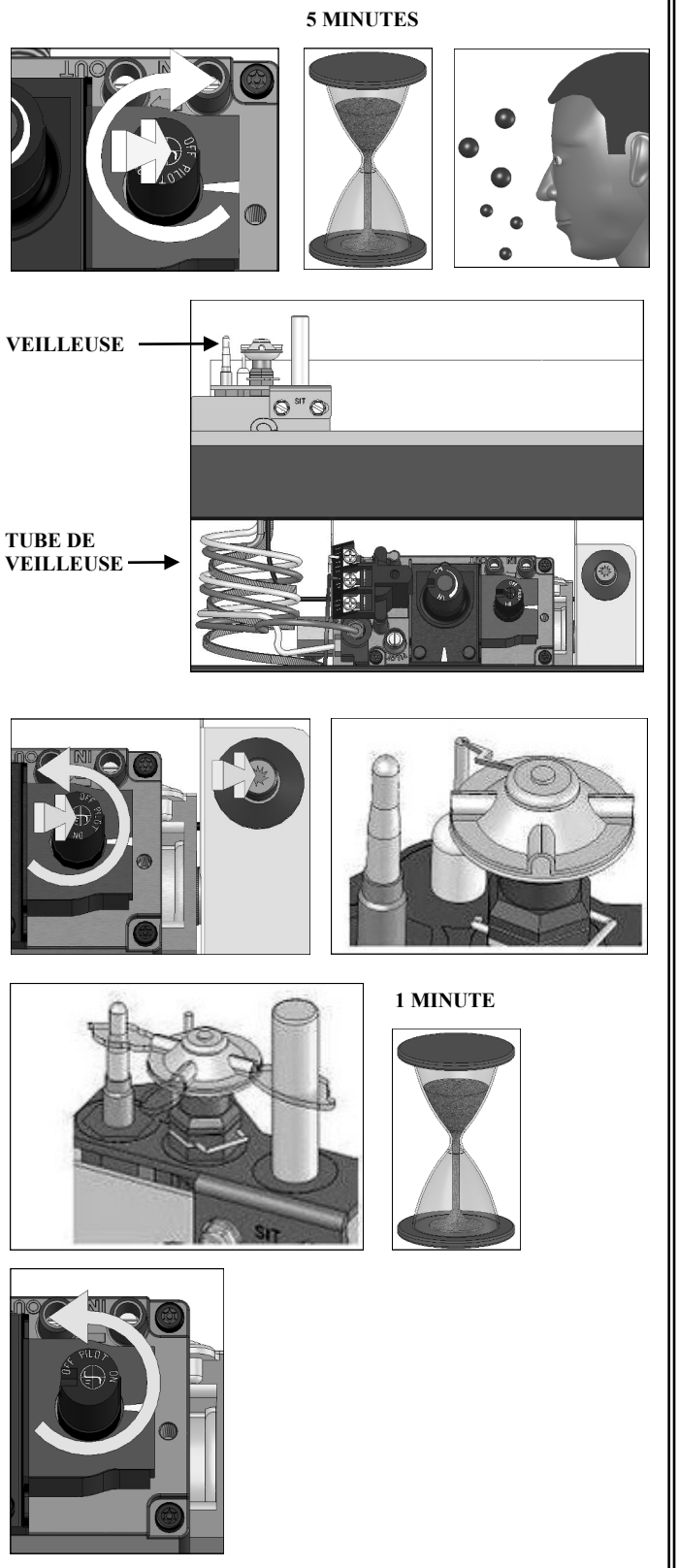


Figure 11a

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER (Suite)

POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL

ÉTEINDRE LE BRÛLEUR

Pour éteindre le brûleur, appuyez sur le bouton «OFF» de la télécommande manuelle.

NOTE	**La veilleuse restera allumée.**

ÉTEINDRE LA VEILLEUSE

Pour éteindre la veilleuse, enfoncez et tournez le bouton de réglage de gaz jusqu'à la position «OFF». **NE LE FORCEZ PAS**.

NOTE	**Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'un dispositif d'interlock. Après avoir éteint la veilleuse, on ne peut pas la rallumer tant que le thermocouple n'a pas refroidi (env. 60 secondes).**

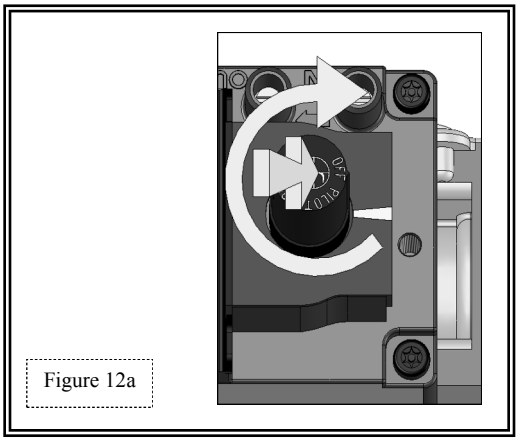


Figure 12a

TESTS DE PRESSION

IMPORTANT	**Des raccords de test de pression, pour vérifier les pressions du manifold (sortie) et de l'entrée, sont incorporés au robinet de contrôle de gaz. Le raccord de test de pression marqué «OUT» sert à prendre la pression de sortie, et le raccord de test de pression marqué «IN» sert à mesurer la pression d'entrée. Suivez les instructions ci-dessous pour effectuer correctement les procédures de tests de pression. Voir la page 17 pour connaître les pressions adéquates de gaz (naturel et propane) au manifold.**

NOTE	**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psig (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psig (3,5 kPa).**

TEST DE PRESSION D'ENTRÉE :

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens antihoraire (sens inverse des aiguilles d'une montre).
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
3. Allumez la veilleuse.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON» (le brûleur ne devrait pas s'allumer). Notez la pression du manomètre.
5. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle. Vérifiez la pression pour vous assurer qu'elle se maintient près de la pression d'entrée maximum recommandée.
6. Appuyez sur le bouton «OFF» de la télécommande manuelle.
7. Tournez le bouton de réglage de gaz à «OFF».
8. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre). La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
9. Rallumez la veilleuse. Rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

NOTE	**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

TEST DE PRESSION DU MANIFOLD :

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens antihoraire (inverse des aiguilles de montre).
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 5/16 po D.I.
4. Tournez le bouton de réglage de gaz à «ON».
5. Appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande manuelle, et notez la pression du manomètre.
6. Appuyez sur le bouton «OFF» de la télécommande manuelle.
7. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre), juste assez (sans trop la serrer).
8. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque commutateur coulissant du récepteur de télécommande est positionné à «ON».

ATTENTION	**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

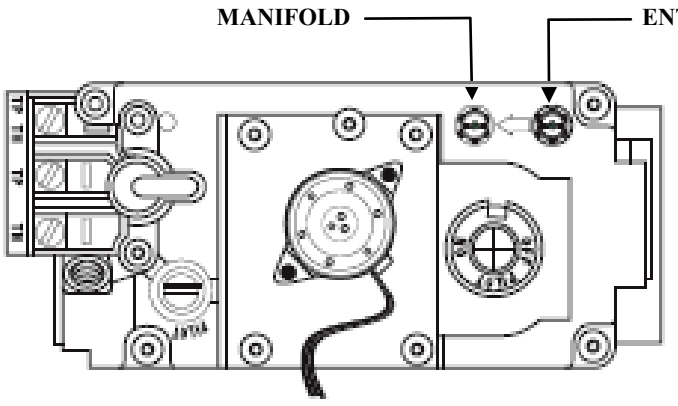


Figure 13a

DÉPANNAGE

ATTENTION	LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique (Adaptateur de courant C.A./C.C. ou Module de contrôle du ventilateur) est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Assurez-vous que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnelles.

Assurez-vous que le lien de communication entre le récepteur de télécommande et l'émetteur (télécommande manuelle) est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

LA VEILLEUSE NE S'ALLUME PAS, OU NE RESTE PAS ALLUMÉE

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Assurez-vous que les piles sont complètement chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez les robinets d'arrêt installés à distance du foyer. Généralement, il y a un robinet près de la conduite de gaz principale. Il peut y avoir plus d'un (1) robinet entre le foyer et la conduite de gaz principale.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. Ce robinet de contrôle de gaz est doté d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

LA FLAMME DE VEILLEUSE EST TOUJOURS ALLUMÉE / NE S'ÉTEINT PAS

- Le commutateur «CPI/IPI» est réglé à «CPI» (position du bas). Réglez ce commutateur à «IPI» (position du haut).

LA FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL NE S'ALLUME PAS

- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Ajustez le réglage de température, de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de la flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que la flamme de la veilleuse est positionnée correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations telle une canalisation pliée, un tuyau de diamètre trop étroit, ou une basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

DÉPANNAGE

LA VEILLEUSE ET LE BRÛLEUR S'ÉTEIGNENT APRÈS AVOIR FONCTIONNÉ

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir les instructions d'installation de la vitre, dans le manuel d'installation de ce foyer.
- Installation incorrecte du chapeau d'évacuation. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau d'évacuation bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

DÉPÔTS DE SUIE SUR LA VITRE

- Position incorrecte du jeu de bûches. Voir les instructions aux pages correspondantes du manuel d'installation de ce foyer.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer plus d'air dans le mélange de gaz.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour le conduit d'évacuation horizontal.

FLAMMES BLEUES SORTANT DU BRÛLEUR

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi.
- Installation inadéquate du chapeau d'évacuation. Vérifier que l'installation du chapeau d'évacuation est adéquate.
- Obstructions ou fuites du système de conduit d'évacuation.

AUCUNE RÉACTION AUX COMMANDES

- Les piles du récepteur ou de l'émetteur de télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre le récepteur et l'émetteur de télécommande. Reprogrammez l'émetteur de télécommande avec le récepteur. Suivez la procédure d'INITIALISATION DU SYSTÈME POUR LA PREMIÈRE FOIS, telle que décrite dans ce manuel.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

KIT DE CONVERSION AU GAZ NATUREL #NCK-TMTMV-S / KIT DE CONVERSION AU GAZ PROPANE #LCK-TMTMV-S

MISE EN GARDE	**Ce kit de conversion doit être installé par une agence d'entretien qualifiée, selon les instructions du fabricant et tous codes et règlements applicables de l'autorité ayant juridiction. Si ces instructions ne sont pas suivies à la lettre, cela peut créer un incendie, une explosion ou la production de monoxyde de carbone et causer des dommages matériels, des blessures ou même la mort. L'agence d'entretien qualifiée est responsable de la qualité d'installation de ce kit. L'installation ne sera conforme et complète qu'après avoir vérifié le fonctionnement du foyer converti, tel que spécifié dans les instructions du propriétaire fournies avec ce kit. Voir le manuel d'utilisation ou la plaque d'homologation de l'appareil, pour les réglages de pressions de gaz à l'entrée et au manifold, et la dimension de l'orifice du brûleur.**

Le Kit inclut :
- (1) Étiquette de conversion de gaz
- (1) Orifice de brûleur: NAT. #30 / PROP. #45
- (1) Étiquette du type de gaz
- (1) Injecteur de veilleuse: NAT. #51 / PROP. #30
- (1) Régulateur de pression (moteur pas-à-pas)

ATTENTION	**AVANT DE COMMENCER LA CONVERSION, L'ALIMENTATION DE GAZ DOIT ÊTRE FERMÉE, AVANT DE DÉCONNECTER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**
MISE EN GARDE	**FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ ET COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU FOYER.** **FERMEZ L'ALIMENTATION DE GAZ, AVANT DE COUPER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

IMPORTANT	**Pour les installations à haute altitude (soit plus de 2000 pieds [610 m] aux États-Unis, ou plus de 4500 pieds [1372 m] au Canada), consultez votre fournisseur de gaz local ou les autorités ayant juridiction, pour les méthodes de recalibrage* appropriées.** **(angl. «de-rating methods»)*

PRÉPARATION DU FOYER :

1. Retirez la hotte supérieure, la persienne supérieure et la vitre (dans son cadre).
2. Retirez du foyer le jeu de bûches.
3. Retirez l'écran thermique de veilleuse.
4. Retirez du foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur».

REMPLACEMENT DE L'ORIFICE DU BRÛLEUR :

Retirez l'orifice de brûleur existant. Installez l'orifice de brûleur fourni avec le kit, en veillant à bien le serrer. Numéro (estampé sur l'orifice du brûleur) :
Gaz NAT. : #30 / Gaz PROP. : #45

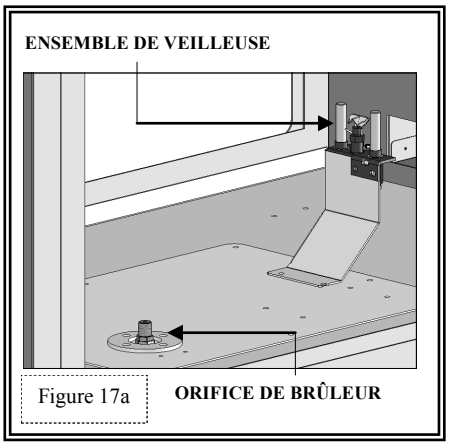


Figure 17a

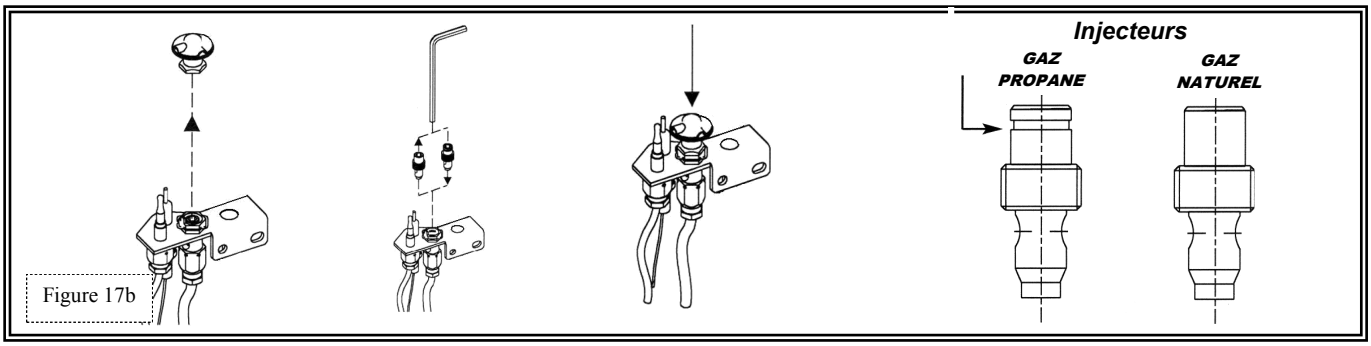


Figure 17b

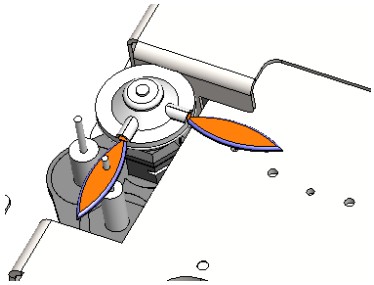
CONVERSION DE L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE :

1. Retirez le capuchon de veilleuse en le tirant simplement vers le haut, à partir du support de veilleuse.
2. Insérez une la clé hexagonale 5/32 po (4 mm) dans le chemin de clé hexagonal de l'injecteur, et tournez en sens anti-horaire (inverse des aiguilles de montre) pour le retirer de sa fixation.
3. Placez la clé hexagonale dans l'extrémité de l'injecteur de gaz propane, installez-le dans la fixation, et tournez en sens horaire (sens des aiguilles de montre) jusqu'à ce que vous atteigniez le couple de serrage recommandé de 9 lb-po (1,0 Nm). (Les injecteurs de gaz propane ont une rainure près de l'extrémité supérieure, alors que les injecteurs de gaz naturel n'en ont pas. Les numéros sont estampés sur les injecteurs de veilleuse.) **GAZ NATUREL : #51 / GAZ PROPANE : #30**
4. Alignez la languette de la base du capuchon de veilleuse avec la fente dans le côté de la fixation de la veilleuse. Poussez le capuchon de veilleuse vers le bas, directement dans le support de la veilleuse. Le capuchon de veilleuse doit être installé bien droit (d'équerre), pour un bon fonctionnement.

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

CONVERSION DU ROBINET DE CONTRÔLE DE GAZ :

Suivez les directives du feuillet d'instructions* du régulateur de pression de gaz (moteur pas-à-pas) (*fourni avec le kit de conversion de gaz), pour convertir le robinet de contrôle de gaz au gaz propane. (L'inscription «LP» ou «NAT» est marquée sur le régulateur de pression de gaz propane [moteur pas-à-pas].)



POSITION ET ORIENTATION CORRECTES DE LA VEILLEUSE SUR LE BRÛLEUR

Figure 17a

(montré sans écran thermique, pour simplifier le dessin.)

POUR FINALISER LA CONVERSION :

1. Réinstallez dans le foyer l'ensemble «brûleur / écran thermique du brûleur», en vérifiant que le venturi du brûleur est correctement installé vis-à-vis l'orifice du brûleur.
2. La poignée de réglage du venturi du brûleur est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée versl'arrière pourfermer. Resserrez les écrous à oreilles.

   GAZ NATUREL : 1/8 po (3 mm) ouvert - poignée poussée vers l'arrière
   GAZ PROPANE : 5/8 po (16 mm) ouvert - poignée tirée vers l'avant

   Note : Le venturi peut nécessiter des ajustements additionnels, selon la
1. configuration de votre conduit d'évacuation.
2. Réinstallez l'écran thermique de la veilleuse.
4. Réinstallez le panneau de braise réfractaire et les bûches.
5. Ouvrez l'alimentation de gaz et rétablissez l'alimentation électrique.
6. Avec de l'eau savonneuse, vérifiez que tous les raccords (fabriqués sur place et préfabriqués) sont étanches et n'ont aucune fuite.
7. Testez la pression de gaz à l'entrée. Inspectez visuellement la flamme de la veilleuse. Cette flamme doit envelopper le haut du détecteur de flamme, et se prolonger sur le brûleur assez loin, pour assurer un allumage approprié.

   Pour ajuster la veilleuse : Tournez la vis de réglage de veilleuse en sens horaire (sens des aiguilles d'une montre) pour réduire la flamme de la veilleuse, ou en sens anti-horaire (sens inverses des aiguilles d'une montre) pour augmenter la flamme.
8. Éteignez le foyer.
9. Collez l'autocollant du «Type de gaz» sur l'étiquette existante.
10. Réinstallez la vitre (avec cadre), la grille (persienne) supérieure et la hotte supérieure.
11. Vérifiez l'allumage approprié et le bon fonctionnement du foyer.
12. Remplissez et collez l'étiquette de «Conversion de gaz» derrière la grille (persienne) inférieure.

Foyer - Modèle n° :_____

Cet appareil et son contrôle ont été convertis le : _____

Au gaz _____ avec le Kit n° _____ par :

Société :_____

Adresse :_____

qui accepte la responsabilité que la conversion a été faite correctement.

Pressions d'entrée Minimum/Maximum: Voir Plaque d'homologation.

Pression au Manifold : Voir la Plaque d'homologation.

Dimension d'orifice:_____ Puissance d'entrée:_____BTU/h

Remplir et coller le plus près possible de la plaque d'homologation.

ÉTIQUETTE DE «CONVERSION DE GAZ»
(fournie avec le kit de conversion)

Figure 17b

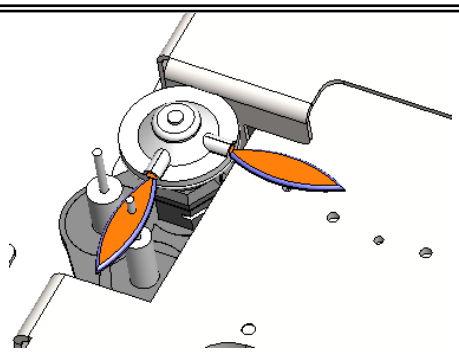
	GAZ NATUREL	GAZ PROPANE
PRESSION DE GAZ MINIMALE (À L'ENTRÉE)	**5 po W.C. (1,25 kPa) (7 po W.C. [1,74 kPa] recommandé)**	**11 po W.C. (2,74 kPa (recommandé)**
PRESSION DE GAZ MAXIMALE (À L'ENTRÉE)	**10,5 po W.C. (2,62 kPa)**	**13 po W.C. (3,24 kPa)**
HAUTE PRESSION DU MANIFOLD («HI»)	**3,5 po W.C. (0,87 kPa)**	**10 po W.C. (2,49 kPa)**
BASSE PRESSION DU MANIFOLD («LO»)	**1,6 po W.C. (0,40 kPa)**	**6,4 po W.C. (1,59 kPa)**

INSTRUCTIONS DU KIT DE CONVERSION

APPARENCE DES FLAMMES :

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs (altitude, configuration du conduit d'évacuation, qualité du combustible). Les venturis sont préréglés par le fabricant, mais un ajustement peut être nécessaire pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le tube venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.



Flammes de veilleuse correctement ajustées

Figure 18a

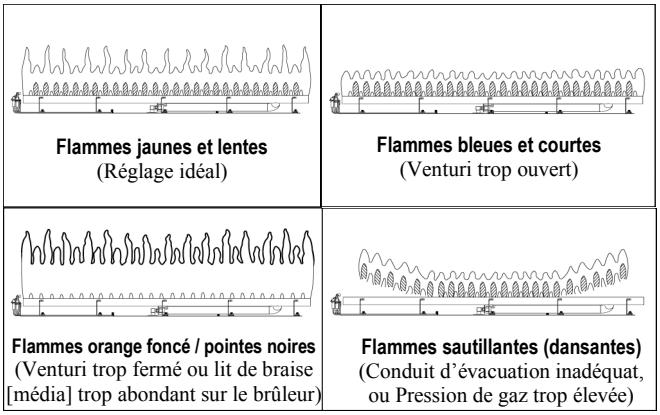

Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé ou lit de braise [média] trop abondant sur le brûleur)
Flammes sautillantes (dansantes)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

Figure 18b

AVERTISSEMENT	**Le réglage de positionnement du venturi du brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.**

RÉGLAGES DU VENTURI DU BRÛLEUR PAR LE FABRICANT (AJUSTER AU BESOIN POUR VOTRE INSTALLATION)	
GAZ NATUREL	**GAZ PROPANE (GPL)**
1/8 po (3mm) ouvert	**5/8 po (16mm) ouvert**

DIRECTIVES DE RÉGLAGE DU VENTURI DU BRÛLEUR		
POSITION DU VENTURI	**COULEUR DE FLAMME**	**RÉGLAGE DU VENTURI**
Trop fermé	**Flamme orange foncé à pointes noires**	**Ouvrir un peu le réglage du venturi**
Trop ouvert	**Flammes bleues**	**Fermer un peu le réglage du venturi**

NOTE	**S'il y a de la suie, vérifiez le positionnement des bûches avant de régler le venturi du brûleur. Les bûches ne doivent pas boucher les trous perforés du brûleur.**

IMPORTANT	**DE LÉGERS RÉGLAGES D'OUVERTURE DU VENTURI DU BRÛLEUR PRODUIRONT UN EFFET IMPORTANT. AJUSTEZ GRADUELLEMENT JUSQU'À OBTENIR L'EFFET DÉSIRÉ. ALLUMEZ TOUJOURS LE FOYER DURANT AU MOINS 15 MINUTES ET LAISSEZ REFROIDIR AVANT DE FAIRE DES RÉGLAGES ADDITIONNELS.**

POUR RÉGLER LE VENTURI :

La poignée de réglage du venturi du brûleur arrière est fixée en-dessous du panneau de contrôle. On y accède par l'ouverture de la grille (persienne) inférieure. Desserrez les écrous à oreilles et ajustez tel que nécessaire, en tirant la poignée vers l'avant pour ouvrir, ou en poussant la poignée vers l'arrière pour fermer. Resserrez les écrous à oreilles.

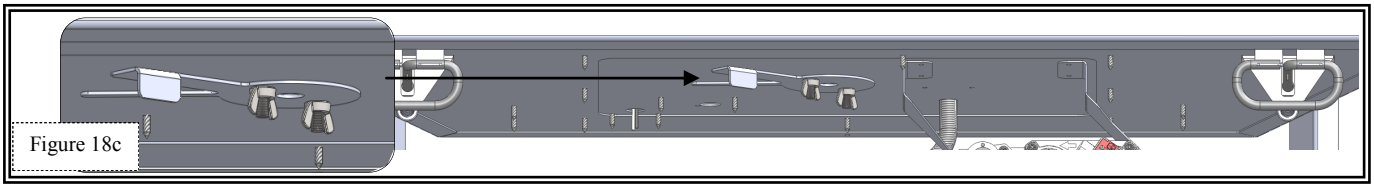


Figure 18c

ENTRETIEN

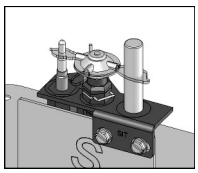
Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par année, par un personnel d'entretien qualifié.

Le compartiment sous la chambre de combustion (derrière la grille inférieure) doit être nettoyé au moins une fois par an; un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a des peluches dues aux tapis, literies ou autre matières fibreuses. Nettoyez tous les composants avec un aspirateur, au moins une fois par an.

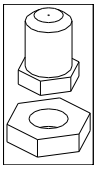
NOTE	**L'INSTALLATION ET LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. CE FOYER DOIT ÊTRE INSPECTÉ AVANT LE PREMIER FEU ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN, PAR UN OUVRIER D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. UN ENTRETIEN PLUS FRÉQUENT PEUT ÊTRE REQUIS S'IL Y A DES PELUCHES DUES AUX TAPIS, LITERIES, ETC. IL EST IMPORTANT DE GARDER PROPRES LES COMPARTIMENTS DE CONTRÔLE, LES BRÛLEURS ET LES PASSAGES DE CIRCULATION D'AIR DU FOYER.**

SYSTÈME DE PANNEAU DE CONTRÔLE

- **Un nettoyage annuel du système de brûleur est exigé. Nettoyez bien tous les composants, avec un aspirateur**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir le manuel d'installation de ce foyer, pour les instructions complètes de démontage et de réinstallation de l'ensemble de brûleur.**
- **Vérifiez visuellement s'il y a le moindre blocage des trous perforés du brûleur, surtout près de la veilleuse. Si certains de ces trous perforés sont bouchés (ou obturés), cela peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur en suivant les instructions du manuel d'installation de ce foyer.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, sans vaciller, diminuer ni augmenter.**



Veilleuse TMT-3875-MV



Orifice de brûleur

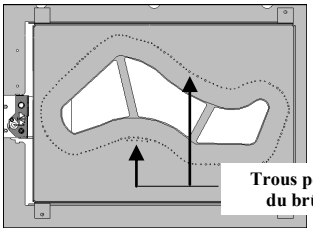


Figure 19a

VENTILATEUR

Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyé (avec un aspirateur) à tous les six mois. Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.

CONDUIT D'ÉVACUATION (CHEMINÉE)

Une inspection annuelle du conduit d'évacuation (cheminée) par une agence qualifiée est exigée.

SI LES CONDUITS DE PRISE D'AIR ET D'ÉVACUATION SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE.

Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA VITRE

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **AVERTISSEMENT : N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° TMT-057T) doit être effectué seulement par un personnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

IMPORTANT	**TOUT ÉCRAN OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER LE FOYER.**

ATTENTION	**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE BIEN.** **ÉLOIGNEZ DU FOYER TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.

PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES (TMT-3875-MV)			
TMT-700	Panneau de contrôle - Gaz naturel	700-403-1	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz propane
TMT-701	Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL)	700-203	Robinet d'arrêt manuel
700-084	Robinet MV (SIT) - Gaz naturel	700-213B	Conduite de gaz flexible 18 po - Noir
700-085	Robinet MV (SIT) - Gaz propane (GPL)	700-226	Conduite de gaz flexible - Raccord robinet-à-brûleur
700-088	Ensemble de veilleuse - Gaz naturel	700-230	Orifice n° 30 pour gaz naturel
700-089	Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL)	700-245	Orifice n° 45 pour gaz propane
700-308R	Récepteur de télécommande	NCK-TMTMV-S	Kit de conversion au Gaz naturel
700-558	Faisceau de câbles GTMFS®	LCK-TMTMV-S	Kit de conversion au Gaz propane (GPL)
700-130	Module de contrôle du ventilateur	TMT-135	Ensemble de brûleur
700-308	Émetteur de télécommande (télécommande manuelle)	TMT-043	Écran thermique de veilleuse
700-094	Orifice de veilleuse n° 51 - Gaz naturel	700-992	Allumeur de veilleuse (avec fil)
700-095	Orifice de veilleuse n° 30 - Gaz propane (GPL)	700-993	Détecteur de flamme de veilleuse (avec fil)
700-403S	Moteur pas-à-pas du robinet de gaz - Gaz naturel		

GRILLES DE RECHANGE	
TRF-200	Hotte supérieure («Upper Hood»)
TRF-201	Grille (persienne) inférieure («Lower Grill»)
TRF-200L	Persienne de hotte supérieure («Upper Hood Louver»)

JEU DE BÛCHES	
TMT-500	Jeu de bûches
TMT-1	Bûche n° 1
TMT-2	Bûche n° 2
TMT-3	Bûche n° 3
TMT-4	Bûche n° 4
TMT-5	Bûche n° 5
TMT-6	Bûche n° 6
TMT-7	Bûche n° 7
900-KLK	Clinkers (angl. «Klinkers»)
900-REMB	Braises en laine de roche

VITRE ET JOINT DE VITRE	
TMT-005	Cadre de rechange («Replacement Valance»)
900-006	Joint d'étanchéité de vitre 1-1/8 po avec adhésif
TMT-057T	Cadre avec Vitre 26 po x 35 po

ENSEMBLE DE VENTILATEUR	
TMT-028-IPI	Ensemble de ventilateur

PANNEAUX RÉFRACTAIRES	
TMT-I900	Ensemble de panneaux réfractaires
TMT-I901	Panneaux réfractaires du bas
TMT-900E	Panneau de braise réfractaire («Ember/Log Refractory»)
TMT-I900LS	Panneau réfractaire - Côté gauche
TMT-I900RS	Panneau réfractaire - Côté droit

Hussong Manufacturing Co., Inc.
P.O. Box 577
204 Industrial Park Drive
Lakefield, MN 56150-0577
USA

TMT-3875-MV